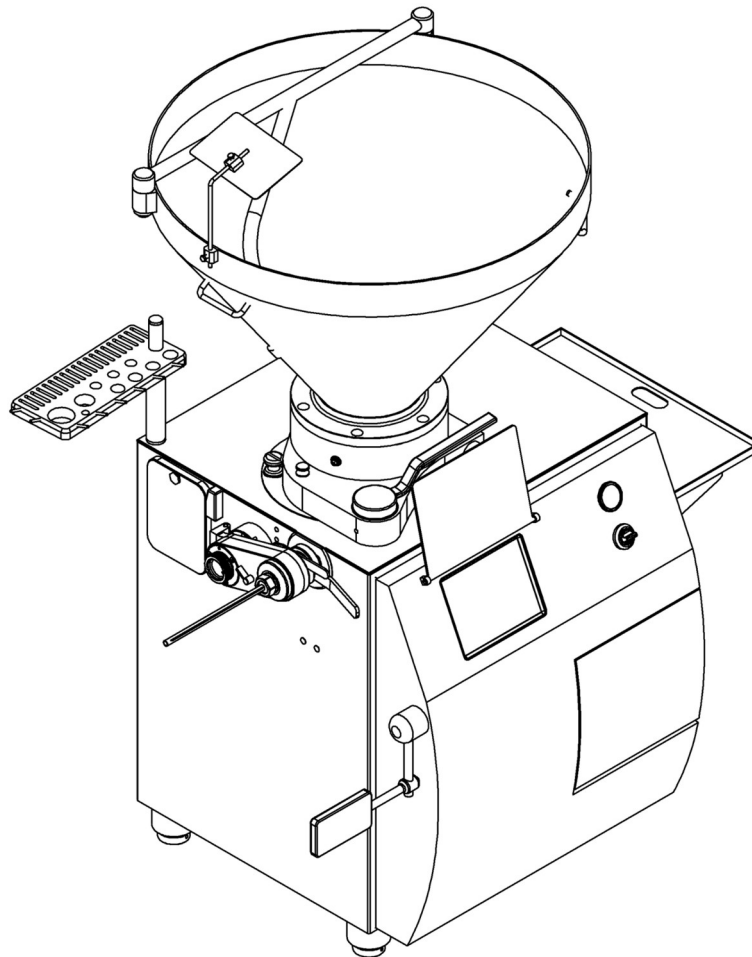


# Ersatzteilliste

## **F-LINE F222**



Maschinentyp:	F-LINE F222
ab Serien-Nr.:	F-LINE F222 Nr. 204
Dokumenten-IDt:	DE000008.03 de
Ausgabe:	04.12.2008
	Technische Änderungen vorbehalten

# 1 Inhaltsverzeichnis

<b>1</b>	<b>INHALTSVERZEICHNIS .....</b>	<b>2</b>
<b>2</b>	<b>SERVICEADRESSEN .....</b>	<b>5</b>
2.1	Internet.....	5
2.2	Postanschrift / Kontakt.....	5
2.3	Service-Hotline.....	5
2.4	Ersatzteil-Hotline.....	5
<b>3</b>	<b>ALLGEMEINER HINWEIS.....</b>	<b>6</b>
<b>4</b>	<b>FACHBEGRIFFE &amp; SYMBOLE.....</b>	<b>7</b>
<b>5</b>	<b>BEDIENELEMENTE .....</b>	<b>8</b>
5.1	Auflistung der Bedienelemente.....	11
<b>6</b>	<b>OPTIONALE BAUVARIANTEN .....</b>	<b>13</b>
6.1	Ausführung Lift.....	13
6.2	Bedieneinheit .....	14
6.3	Steuerung .....	15
6.4	Abdrehgetriebe ADG, abnehmbar.....	16
6.5	Vakuumsystem.....	16
<b>7</b>	<b>VORDERTÜR MIT TRITT .....</b>	<b>17</b>
7.1	Tritt.....	18
7.2	Tritt seitlich.....	19
<b>8</b>	<b>HINTERTÜR .....</b>	<b>20</b>
8.1	Verstellfuss.....	21
<b>9</b>	<b>DRÜCKLEISTE .....</b>	<b>22</b>
<b>10</b>	<b>DECKEL .....</b>	<b>24</b>

---

10.1	Trichter 250l.....	25
10.2	Halterohr .....	26
10.3	Spiegel .....	27
10.4	Rührer / Bajonettring .....	28
10.5	Obere Stirnkupplung .....	30
10.6	Deckel .....	31
10.7	Verschlussachse.....	33
10.8	Verschlussmutter.....	35
10.9	Gasdruckfeder.....	37
10.10	Auslauf; Verstellfuss, Verschlussstopfen .....	38
<b>11</b>	<b>FÖRDERWERK .....</b>	<b>39</b>
11.1	Einlegedeckel .....	41
<b>12</b>	<b>ANTRIEB .....</b>	<b>42</b>
12.1	Hauptantrieb.....	42
12.2	Antriebswelle komplett .....	44
12.3	Rührerantrieb .....	46
<b>13</b>	<b>VAKUUMSYSTEM.....</b>	<b>48</b>
13.1	Wasserabscheider .....	50
13.2	Vakuumkegel.....	52
13.3	Vakuumschauglas .....	53
13.4	Vakuumregler .....	54
13.5	Vakuumabzweig .....	55
13.6	Vakuumsystem - Sonderausführung .....	56
13.7	Vakuumsystem - Sonderausführung .....	58
<b>14</b>	<b>SCHMIERSYSTEM.....</b>	<b>60</b>
<b>15</b>	<b>ABDREHEINHEIT FÜR SERVOANTRIEB.....</b>	<b>63</b>
15.1	Buchse komplett.....	64

15.2	Abdrehgetriebe ADG 04, abnehmbar.....	65
<b>16</b>	<b>ABDREHEINHEIT FÜR DREHSTROMANTRIEB .....</b>	<b>66</b>
16.1	Buchse komplett.....	67
16.2	Abdrehgetriebe ADG 04, abnehmbar.....	68
<b>17</b>	<b>ELEKTRIK.....</b>	<b>69</b>
17.1	Bedieneinheit LCD III.....	69
17.2	Bedieneinheit TC 266.....	70
17.3	Bedieneinheit TC 733.....	71
17.4	Elektrische Bauteile.....	72
17.4.1	Hauptschalter .....	72
17.4.2	Clipperdose .....	72
17.4.3	CAN-Bus Dose .....	73
17.4.4	Kabeldurchführung .....	73
17.4.5	Regler, Umrichter, Entstörfilter .....	74
17.4.6	Thermostat, Abzweigdose.....	77
17.4.7	Radiallüfter komplett.....	79
17.4.8	Heizung .....	80
17.4.9	Erdung.....	81
17.5	Hauptantrieb.....	82
17.6	Trafo .....	83
17.7	Netzspannung .....	84
17.7.1	Netzspannung 400 V (Standard).....	84
17.7.2	Netzspannung 200 – 230 V.....	84
17.7.3	Netzspannung 440 – 480 V.....	84
17.8	Schalttafel.....	85
<b>18</b>	<b>ZUBEHÖR / PACKLISTE - ACCESSORIES / PACKING LIST.....</b>	<b>87</b>
a.	Füllrohrsatz / Set of filling tubes.....	89



## **2 Serviceadressen**

### **2.1 Internet**

Aktuelle Informationen finden Sie im Internet unter:

<http://www.frey-maschinenbau.de> oder  
<http://www.frey-online.com>

### **2.2 Postanschrift / Kontakt**

Fragen richten Sie bitte immer an den Hersteller:

Heinrich Frey Maschinenbau GmbH  
Fischerstraße 20  
89542 Herbrechtingen  
Germany

Tel.: +49 (0) 7324 172-0  
Fax: +49 (0) 7324 172-44  
eMail: [info@frey-online.com](mailto:info@frey-online.com)



### **2.3 Service-Hotline**

Tel.: +49 (0) 7324 172-24  
Fax: +49 (0) 7324 172-58

### **2.4 Ersatzteil-Hotline**

Tel.: +49 (0) 7324 172-31 (deutsch)  
+49 (0) 7324 172-70 (englisch)  
Fax: +49 (0) 7324 172-74

### 3 Allgemeiner Hinweis

	<h2>Hinweis</h2>
	<p><b>Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Für Schäden, die durch Nichtbeachtung entstehen, und für alle resultierenden Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung.</li> <li>• Für den Betrieb der Füllmaschine gelten in jedem Fall die örtlichen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften.</li> <li>• Die komplette Dokumentation sollte stets in der Nähe der Maschine aufbewahrt werden und dem Bedienungs- und Wartungspersonal zugänglich sein.</li> <li>• Sollten sich dennoch einmal Schwierigkeiten einstellen, so wenden Sie sich an unsere Service- und Kundendienstabteilung oder eine unserer Vertretungen, die Ihnen gerne behilflich sein werden.</li> <li>• Darstellungen, technische Daten und Angaben dieser Ersatzteilliste und der Bedienungsanleitung entsprechen dem Stand bei Drucklegung. Technische Änderungen, die zur Verbesserung des Produktes notwendig werden, bleiben uns vorbehalten.</li> </ul>
	<p>Fett gedruckte Baugruppen in der Ersatzteilliste werden weiterfolgend aufgelöst dargestellt.</p>

Bei der Bestellung von Ersatzteilen geben sie bitte folgende Daten an:

1. Maschinenummer (auf dem Typenschild der Maschine ersichtlich)
2. Artikelnummer
3. Bezeichnung
4. Menge

#### Urheberrecht

© 2007 Heinrich Frey Maschinenbau GmbH



Alle Urheberrechte verbleiben bei der Firma Heinrich Frey Maschinenbau GmbH.

Urheberrechtlich geschützt. Die hier wiedergegebenen Informationen bzw. Abbildungen und Zeichnungen dürfen ohne unsere Genehmigung weder kopiert, noch missbräuchlich verwendet, noch Dritten zur Kenntnis gegeben werden.

Heinrich Frey Maschinenbau GmbH, 89542 Herbrechtingen

Heinrich Frey Maschinenbau GmbH, 89542 Herbrechtingen, Germany

## 4 Fachbegriffe & Symbole

	<p>Kennzeichnung eines Hinweises.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Informationen zur Einhaltung von Richtlinien und Vorschriften.</li> <li>• Verhinderung von Beschädigungen und Zerstörung der Maschine.</li> </ul>
	<p>Kennzeichnung einer Information, die für das Lesen der Ersatzteilliste nützlich ist.</p>



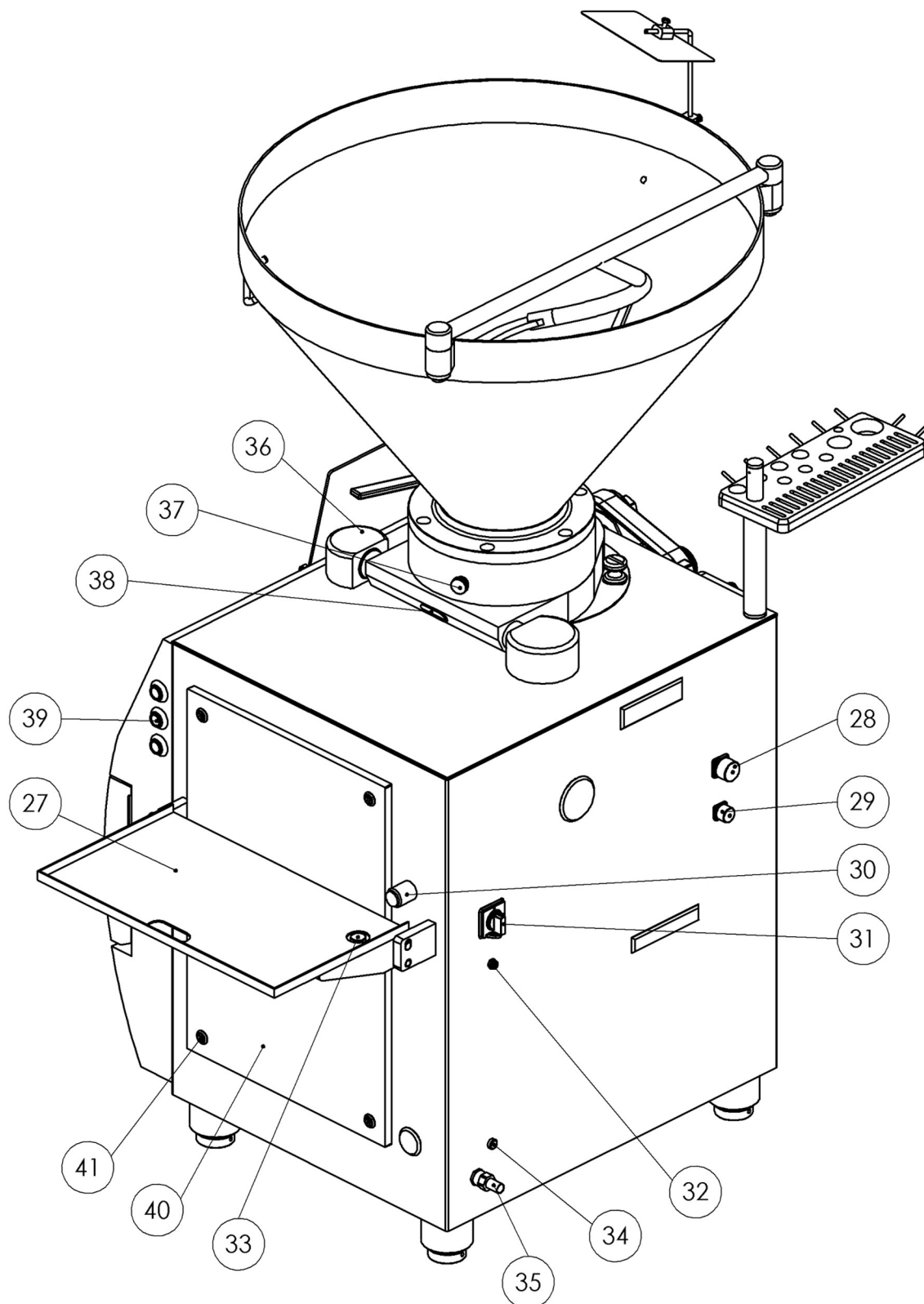


Abb. 5.2

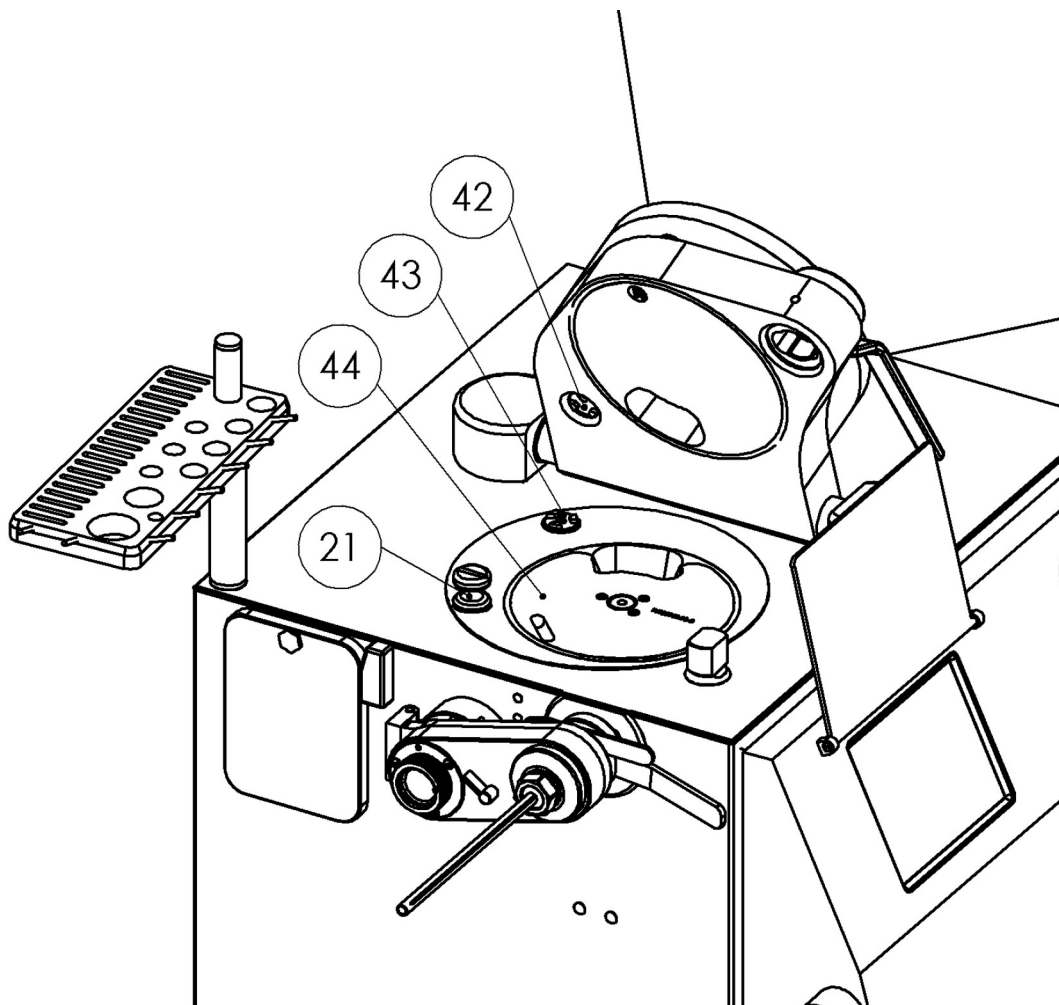


Abb. 5.3

## 5.1 Auflistung der Bedienelemente

(siehe Abb. 5.1, Abb. 5.2 und Abb. 5.3)

Positionsnr.	Bezeichnung	F-LINE F222
1	Trichter 250l	●
2	Abdeckung	●
3	Manometer	●
4	Vakuumregler	●
5	Bedieneinheit TC266	●
	Bedieneinheit TC 733	○
6	Vordertür	●
7	Griff Trichter	●
8	Tritt	●
9	Halterohr	●
10	Zubehörhalter	●
11	Verschlusshebel Deckel	●
12	Anschlag Vakuumschauglas	●
13	Vakuumschauglas	●
14	Füllrohr	●
15	Verschlussmutter Auslauf	●
16	Verstellfuss	●
17	Drückleiste	●
18	Spiegel	●
19	Gleitringhalter ADG 03	●
20	Ventil	●
21	Verschlussstopfen	●
22	Füllrohrmutter	●
23	Stopperknebel	●
24	Schmiernippel	●
25	Gegenhalter	●
26	Abdrehgetriebe ADG 03	○

● Standardausführung

○ Kennzeichnung für optionale Bauteile / Baugruppen, je nach Lieferumfang, Kombinatorik oder Kundenwunsch

Positionsnr.	Bezeichnung	F-LINE F222
27	Tritt	●
28	Anschlussbuchse Clipmaschinen	●
29	Anschlussbuchse CAN-Bus-Dose	●
30	Magnetschalter Tritt	●
31	Hauptschalter	●
32	Schmiernippel Förderwerkslagerung	●
33	Magnet Tritt	●
34	Fettauslass	●
35	Kabeldurchführung	●
36	Hafter	●
37	Entlüftungsschraube	●
38	Trichteranschlag	●
39	Leuchtdrucktaster	●
40	Hintertür	●
41	Verschluss	●
42	Stirnkupplung oben	●
43	Rührerantrieb	●
44	Förderwerk	●

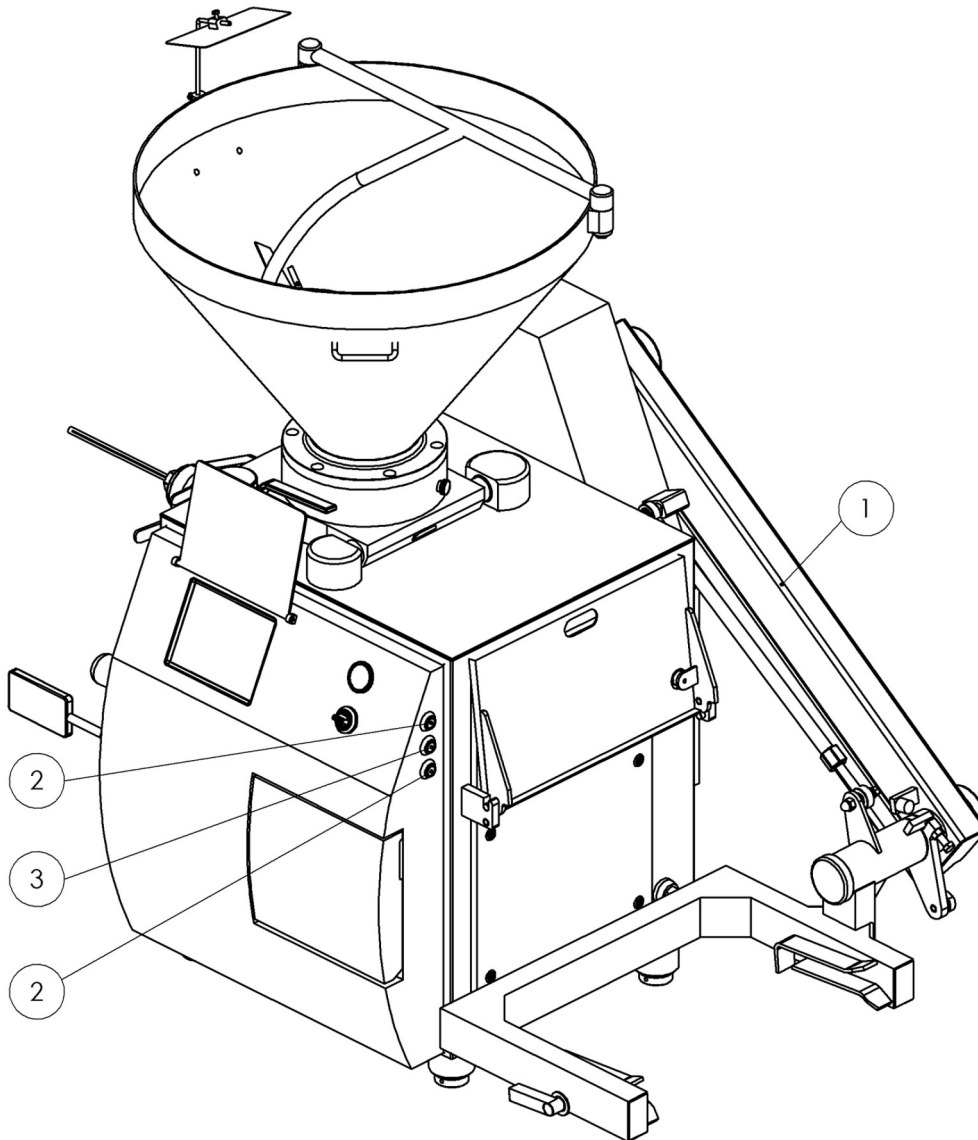
● Standardausführung

○ Kennzeichnung für optionale Bauteile / Baugruppen, je nach Lieferumfang, Kombinatorik oder Kundenwunsch



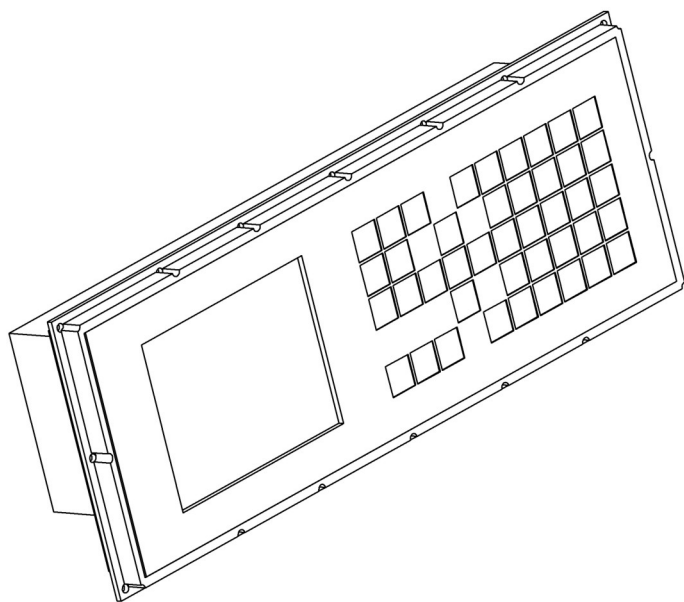
## 6 Optionale Bauvarianten

### 6.1 Ausführung Lift

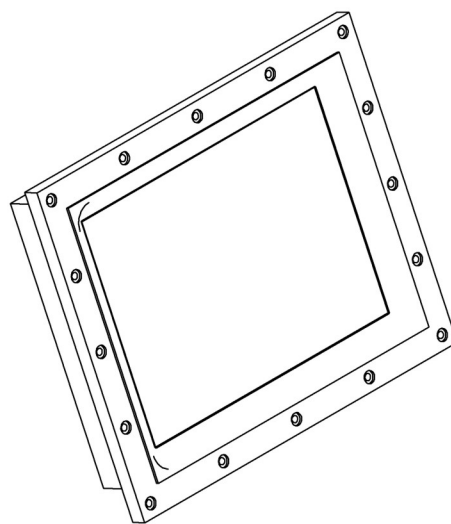


POS.	ARTIKELNUMMER	MENGE	BEZEICHNUNG	NAME OF ARTICLE
1	77500000.00	1	HEBE- KIPPVORRICHTUNG	LIFTING DEVICE
2	6202155	2	LEUCHTDRUCKTASTER GRÜN	LIGHTED BUTTON GREEN
3	6202156	1	LEUCHTDRUCKTASTER ROT	LIGHTED BUTTON RED

## 6.2 Bedieneinheit

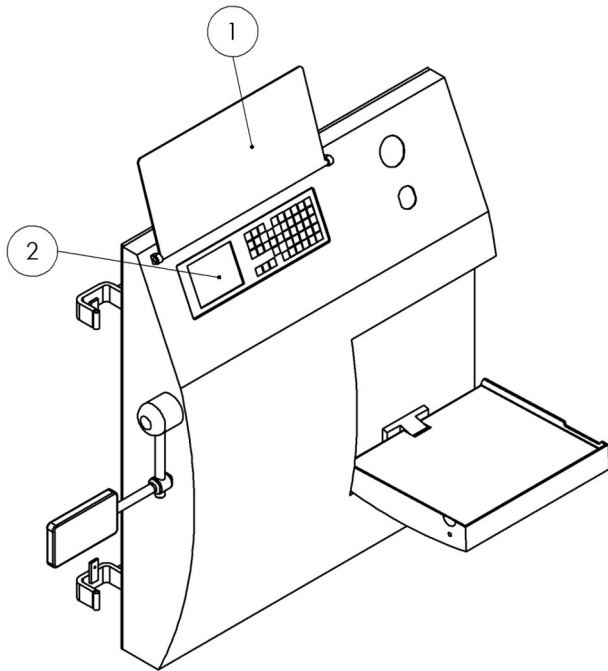


LCD III Steuerung siehe 17.1

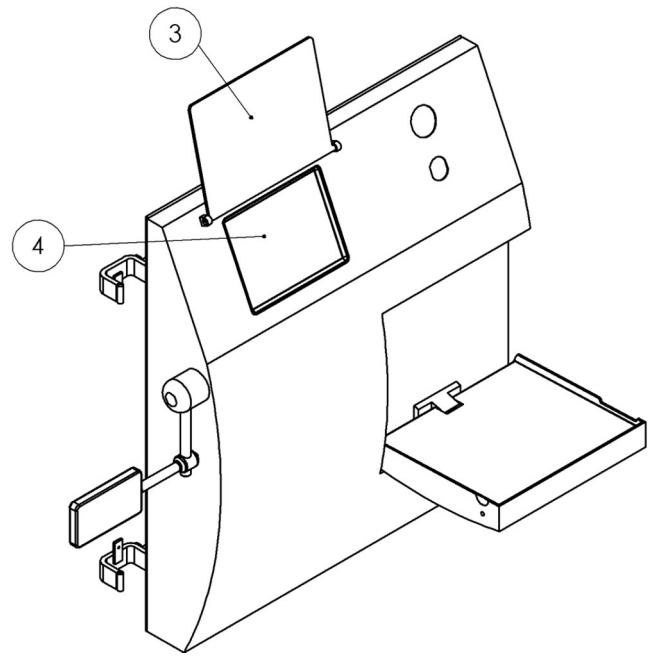


TC 733 siehe Kap. 17.3

### 6.3 Steuerung



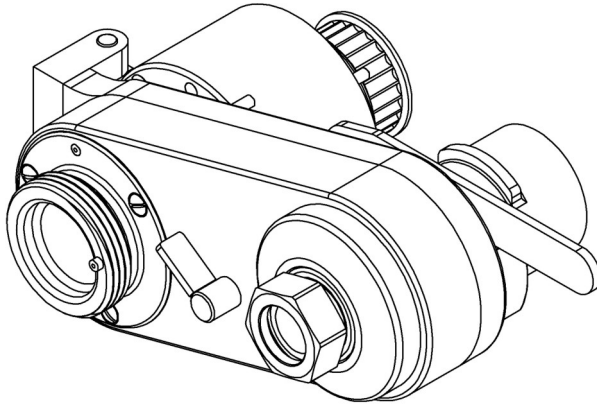
Ausführung für Steuerung LCD III



Ausführung für Steuerung TC 733

POS.	ARTIKELNUMMER	MENGE	BEZEICHNUNG	NAME OF ARTICLE
1	79160900.00	1	ABDECKUNG LCD III	COVER LCD III
2	siehe Kap. 17.1:		STEUERUNG LCD III	CONTROL LCD III
3	77160080.00	1	ABDECKUNG TC 733	COVER TC 733
4	siehe Kap. 17.3	1	STEUERUNG TC 733	CONTROL TC 733

## 6.4 **Abdrehgetriebe ADG, abnehmbar**



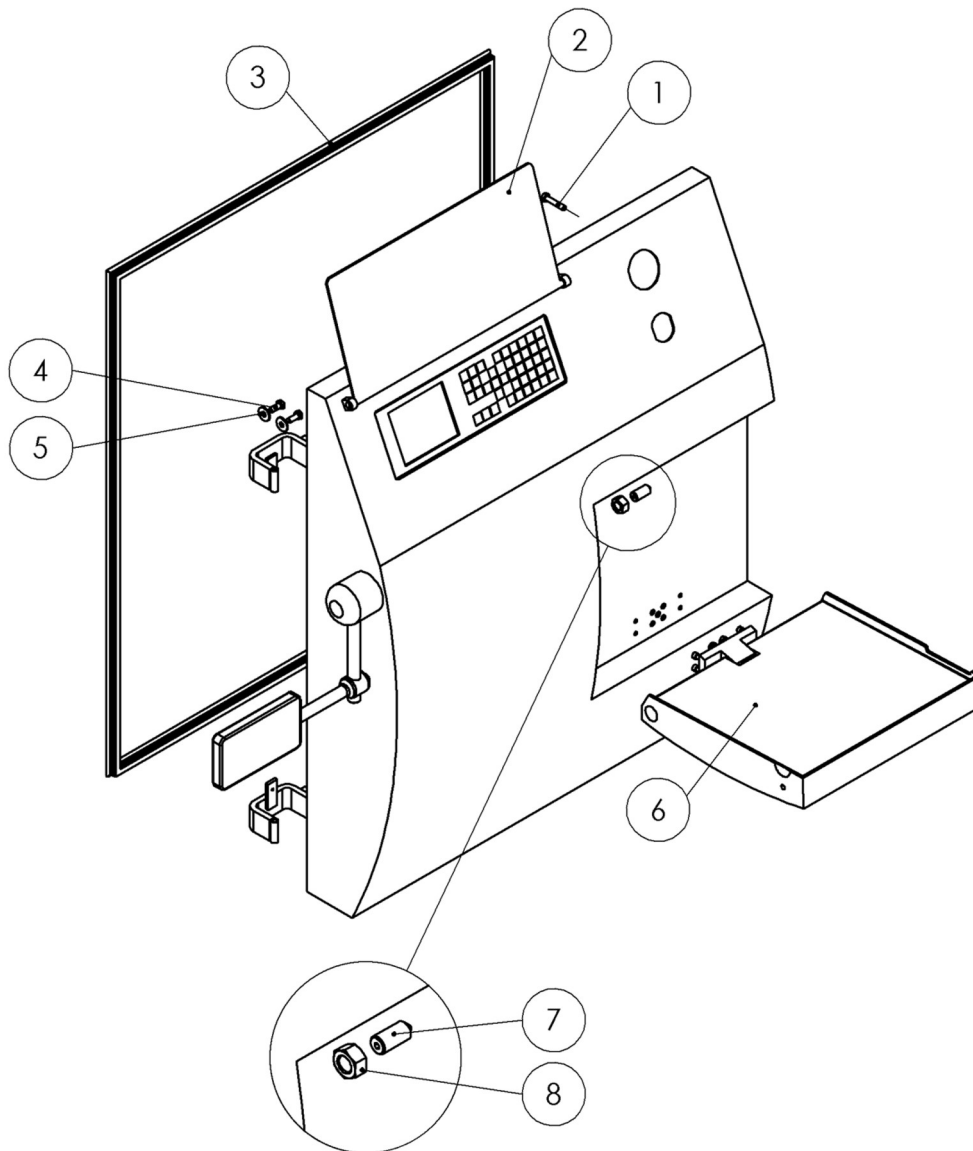
ADG, abnehmbar siehe Kap. 15.2 oder siehe Kap. 16.2

## 6.5 **Vakuumsystem**

Sonderausführung für Vakuumpumpe 40 cbm/h

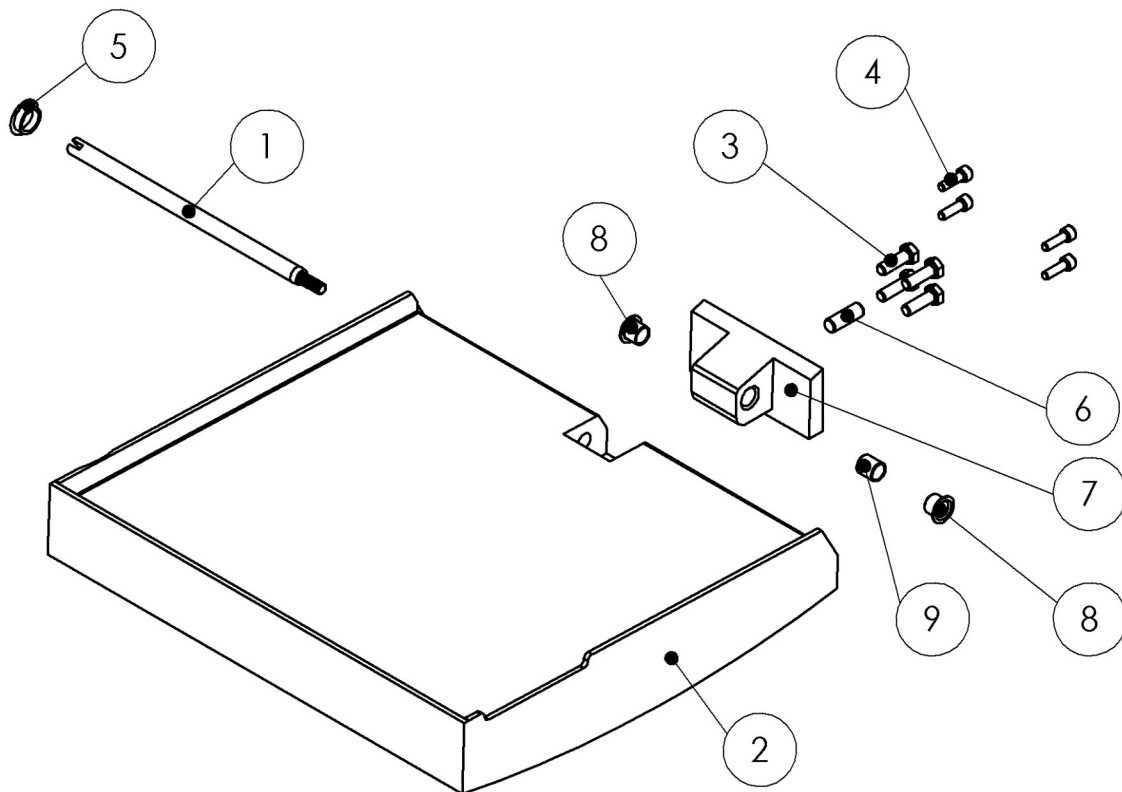
siehe Kapitel 13.6

## 7 Vordertür mit Tritt



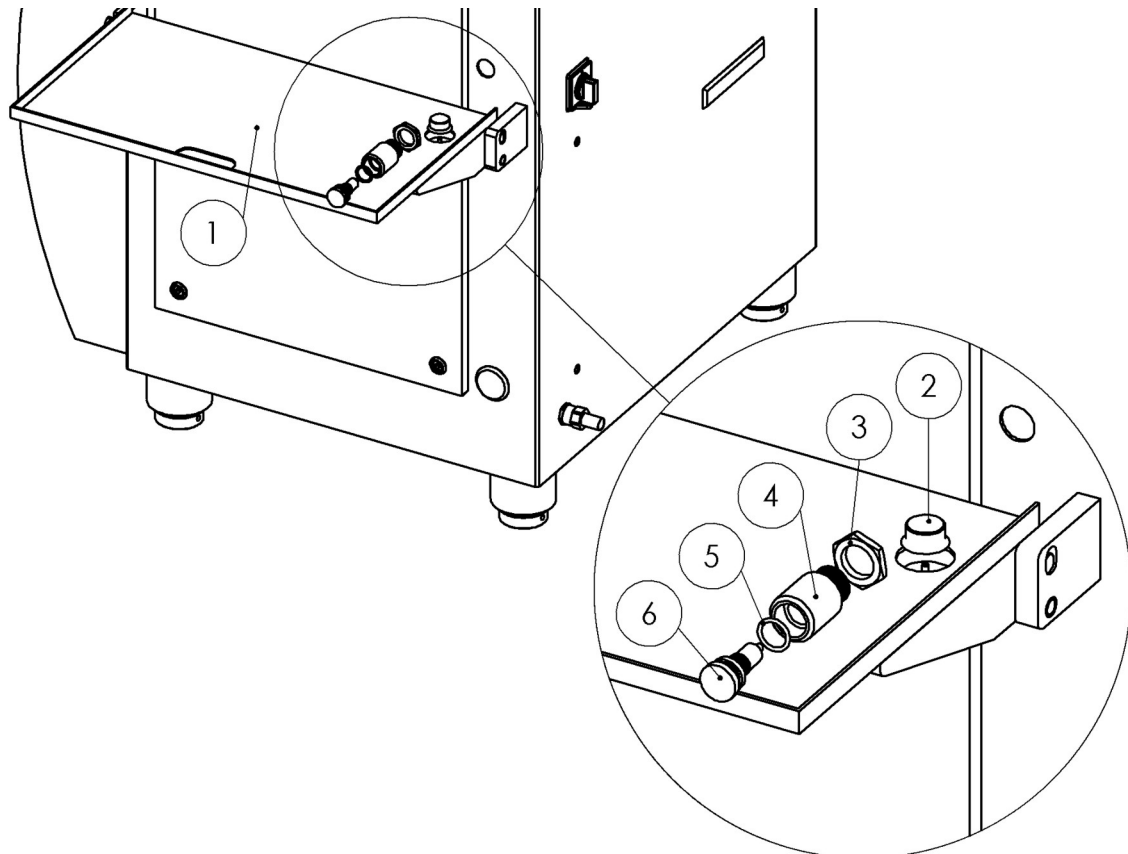
Pos.	ARTIKELNUMMER	MENGE	BEZEICHNUNG	NAME OF ARTICLE
1	55933A2M8X40	2	SECHSKANTSCHR. M8X40	HEXAGON SCREW
2	77160900.00	1	ABDECKUNG	COVER; KEYBOARD
3	77160190.00	1	TÜRDICHTUNG	PANEL GASKET
4	55933A2M8X20	4	SECHSKANTSCHR. M8X20	HEXAGON SCREW
5	559021ST8.4	4	UNTERLEGSCHEIBE 8,4	PLUG
6	77160303.00	1	TRITT KOMPLETT	STEP
7	55GN616	1	DRUCKSTÜCK	PRESSURE PIECE
8	55934A2M16	1	SECHSKANTMUTTER M16	HEXAGON NUT

## 7.1 Tritt



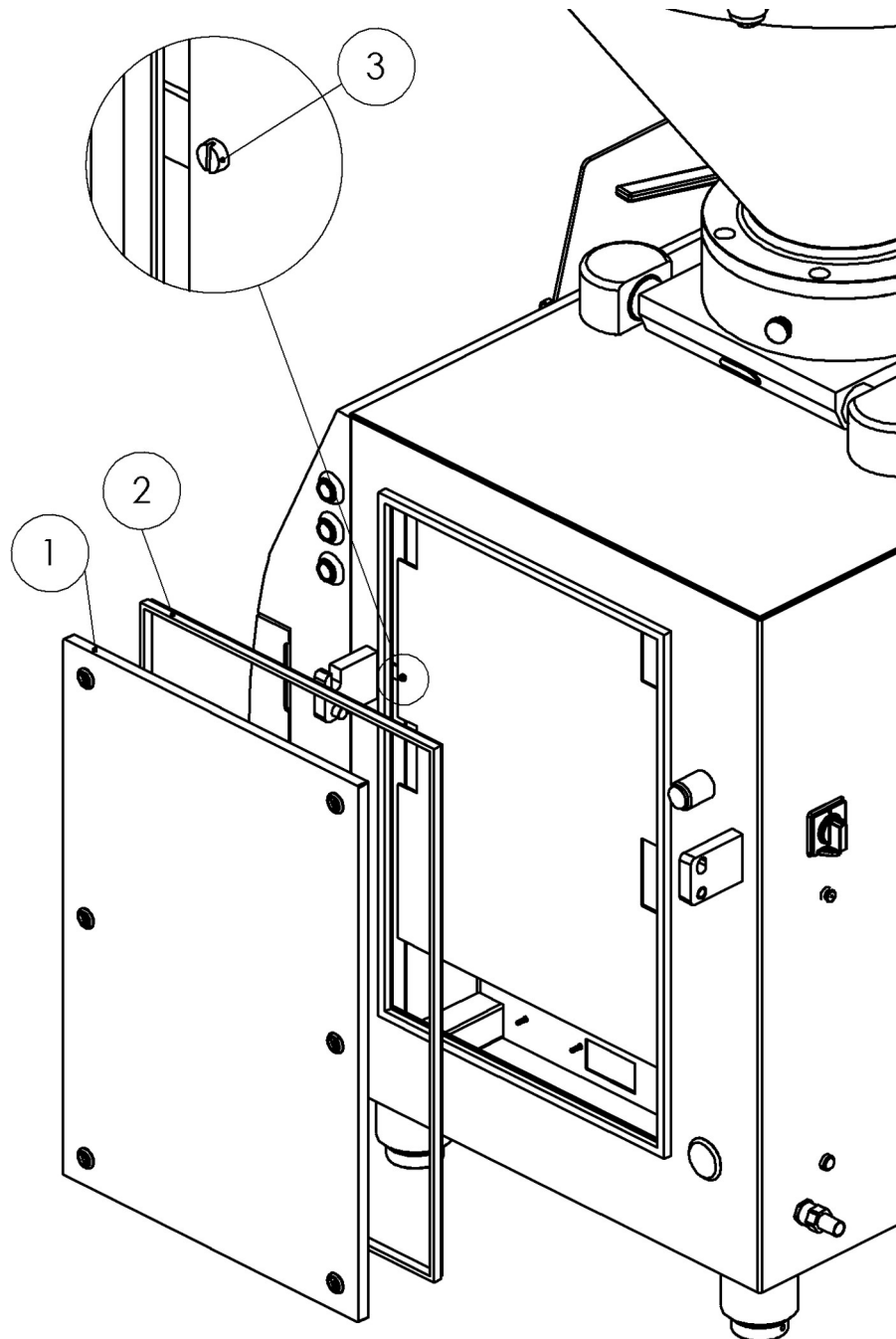
POS.	ARTIKELNUMMER	MENGE	BEZEICHNUNG	NAME OF ARTICLE
1	77160319.00	1	WELLE	SHAFT
2	77160300.10	1	TRITT	STEP
3	55933A2M8X25	4	SECHSKANTSCHRAUBE M8X25	HEXAGON SCREW
4	55912A2M6X20	4	ZYLINDERSCHRAUBE M6X20	HEX BOLT
5	56108	1	BLINDSTOPFEN	BLIND PLUG
6	557A2M6D10X30	1	ZYLINDERSTIFT 10M6X30	CYLINDER PIN
7	77160318.00	1	SCHARNIER 2	HINGE 2
8	52PAF12120P11	2	DUBUNDBUCHSE	COLLAR BUSH
9	52PAP12115P11	1	DU BUCHSE	BUSH

## 7.2 Tritt seitlich



POS.	ARTIKELNUMMER	MENGE	BEZEICHNUNG	NAME OF ARTICLE
1	79161000.00	1	TRITT	FOOTSTEP
2	6202051	1	MAGNET	MAGNET
3	3502100401	1	KONTERMUTTER	COUNTER NUT
4	89160500.00	1	SCHALTERBUCHSE	SWITCH HOUSING
5	5101006	1	O-RING D22X3	O-RING D22X3
6	6202076	1	MAGNETSCHALTER	MAGNET SWITCH

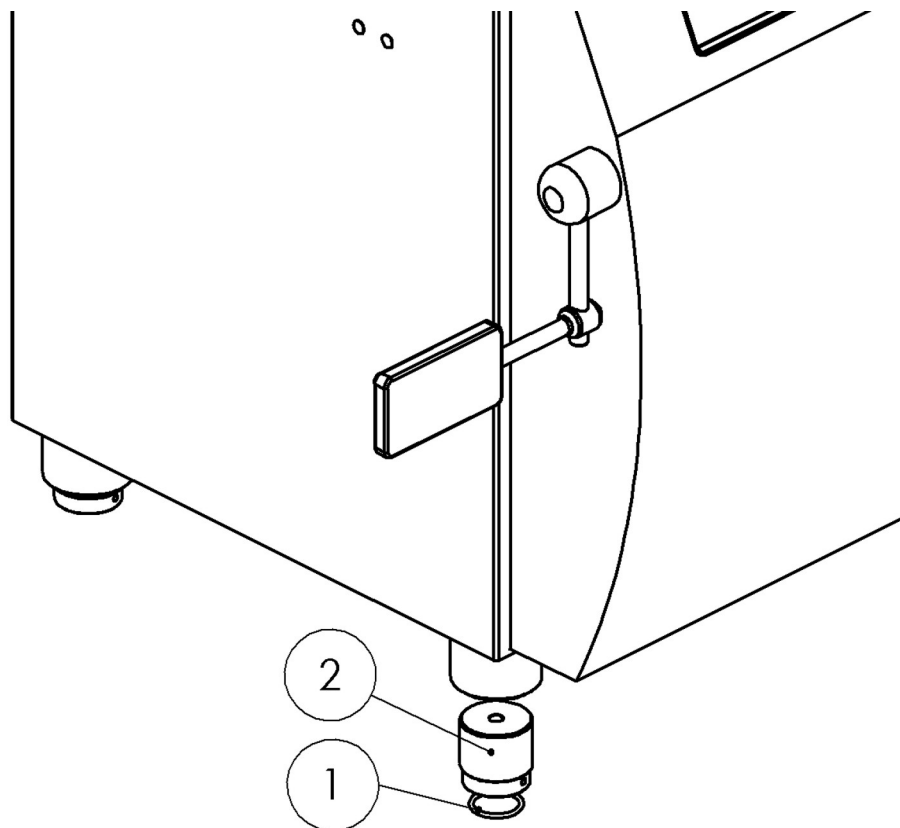
## 8 Hintertür



POS.	ARTIKELNUMMER	MENGE	BEZEICHNUNG	NAME OF ARTICLE
1	79160300.00	1	HINTERTÜR	BACK DOOR
2	5111058	1	DICHTPROFIL	SEALING PROFILE
3	5584A2M5X16	1	ZYLINDERSCHR. M5X16	CYLINDER SCREW

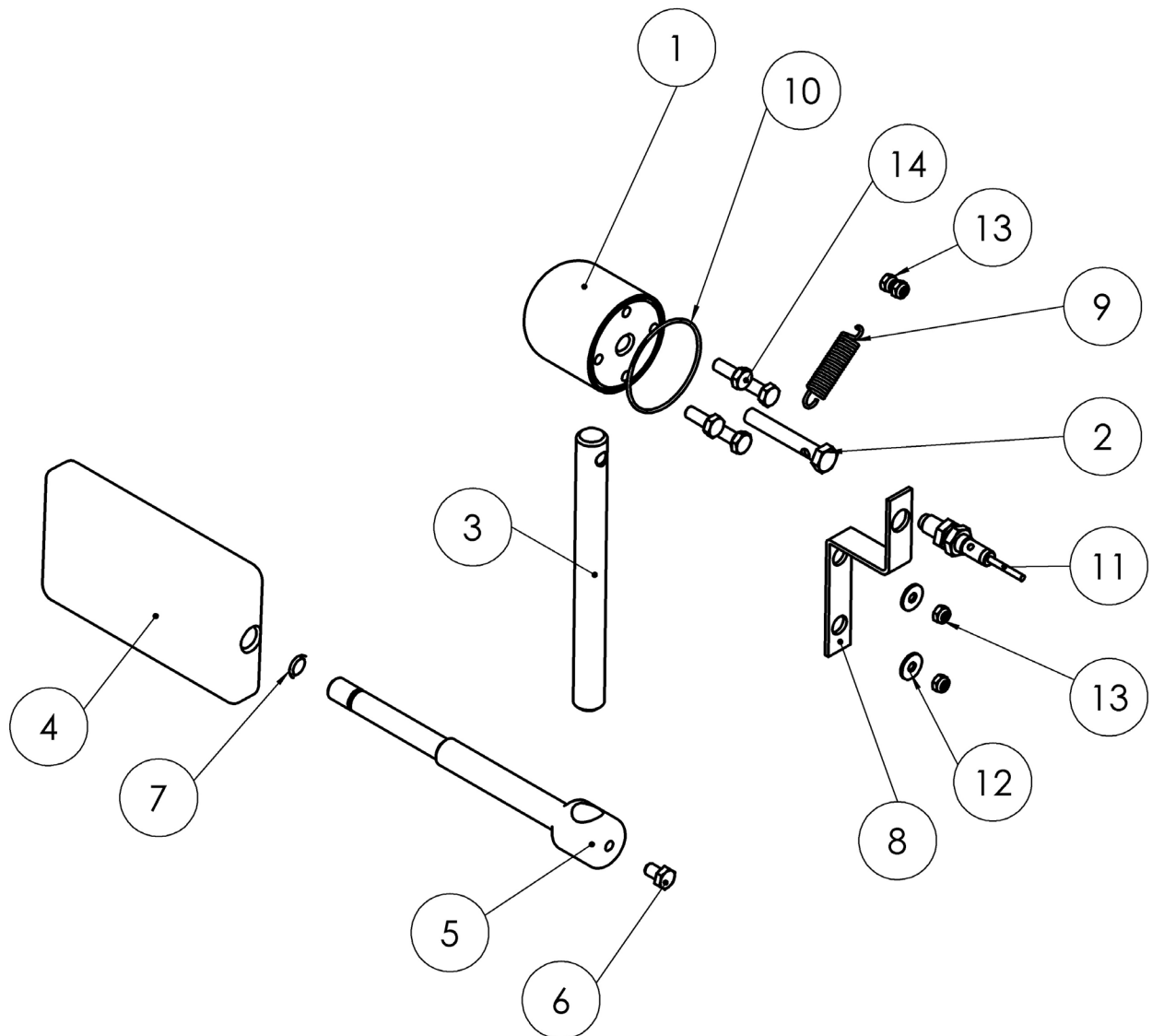


## 8.1 Verstellfuss



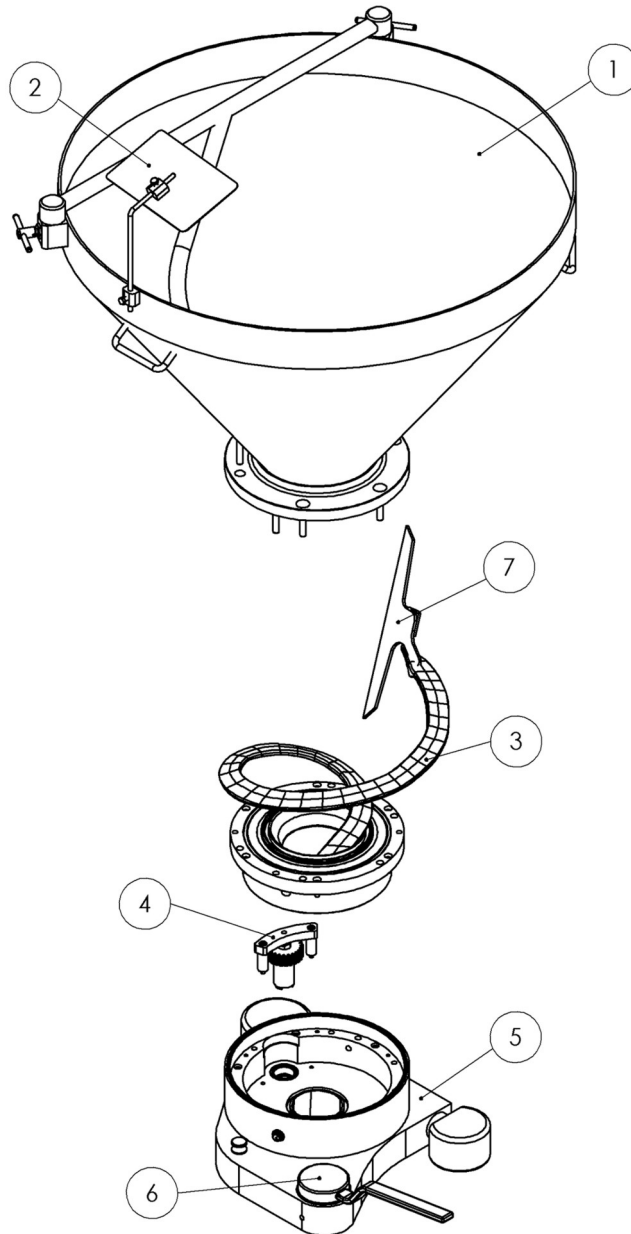
POS.	ARTIKELNUMMER	MENGE	BEZEICHNUNG	NAME OF ARTICLE
1	5101072	4	O-RING D50X5	O-RING D50X5
2	82160400.10	4	FUSS KOMPLETT	FOOT COMPLETE

## 9 Drückleiste



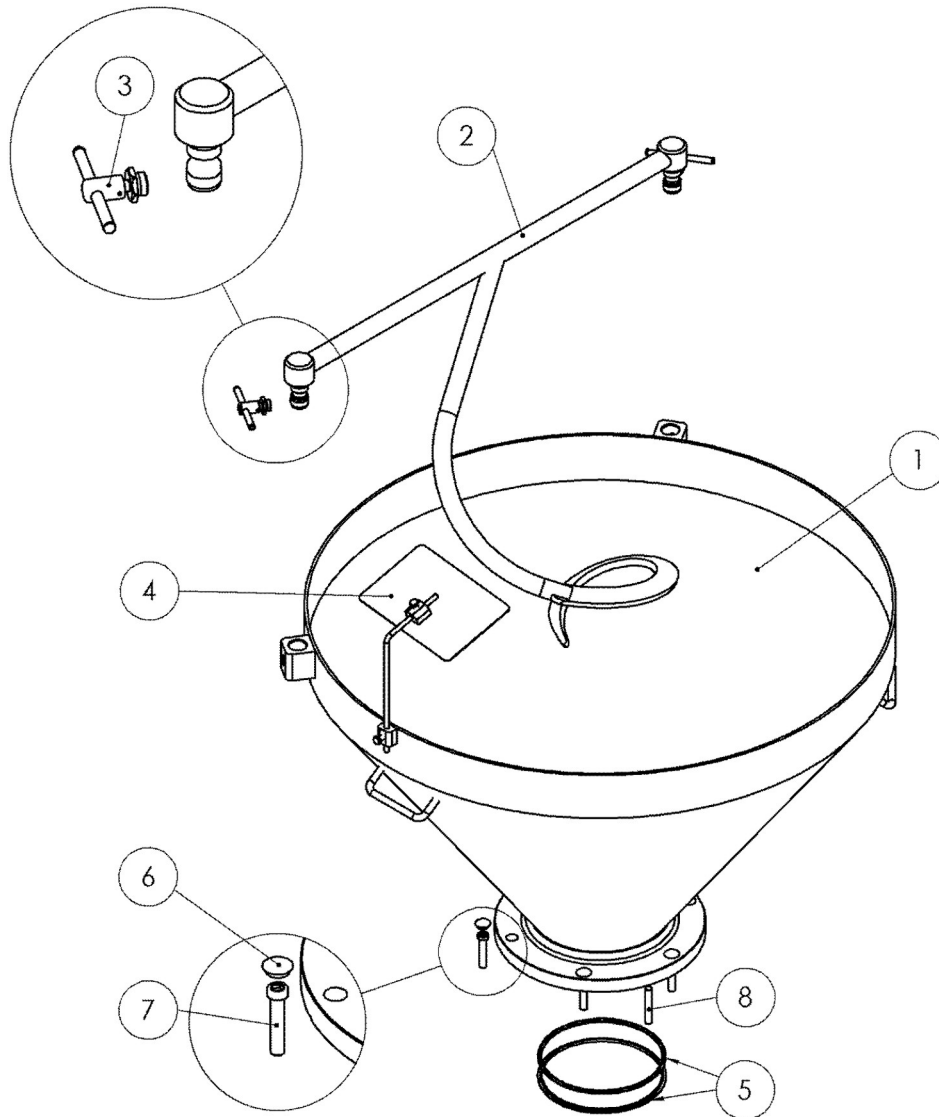
POS.	ARTIKELNUMMER	MENGE	BEZEICHNUNG	NAME OF ARTICLE
1	71110100.00	1	LAGERFLANSCH	BEARING FLANGE
2	71110500.00	1	SCHRAUBE	SCREW
3	71110600.00	1	DRÜCKLEISTENWELLE	SHAFT F. OPERAT. BAR
4	71110300.00	1	DRÜCKLEISTE	OPERATING BAR
5	71110200.10	1	KLEMMBOLZEN	CLAMPING BOLT
6	55933A2M8X12	1	SECHSKANTSCHR. M8x12	HEXAGON SCREW
7	5101167	1	O-RING D12x2	O-RING D12X2
8	R49540018	1	SCHALTERBEFESTIGUNG	SWITCH FIXATION
9	R8FE00100	1	ZUGFEDER 2X13,9X64,2	SPRING
10	5101189	1	O-RING D62X2	O RING D62X2
11	6202022	1	INDUKTIVSCHALTER	INDUCTIVE SWITCH
12	559021A26.4	2	UNTERLEGSCHIEBE 6,4	WASHER
13	R8MU02000	4	SICHERUNGSMUTTER M6	SECURING NUT
14	55933A2M8x20	4	SECHSKANTSCHR. M8X20	HEXAGON SCREW

## 10 Deckel



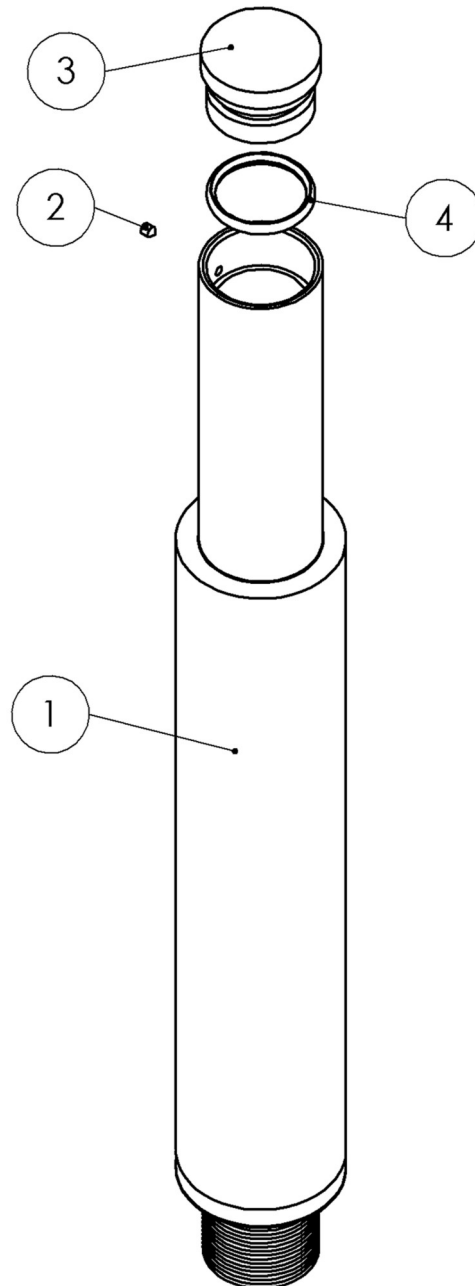
POS.	ARTIKELNUMMER	MENGE	BEZEICHNUNG	NAME OF ARTICLE
1	siehe Kapitel 10.1	1	TRICHTER 250L	HOPPER 250L
2	siehe Kapitel 10.3	1	SPIEGEL KOMPLETT	MIRROR COMPLETE
3	siehe Kapitel 10.4	1	RÜHRER / BAJONETTRING	STIRRER
4	siehe Kapitel 10.5	1	OBERE STIRNKUPPLUNG	UPPER STAR COUPLING
5	siehe Kapitel 10.6	1	DECKEL	COVER
6	siehe Kapitel 10.8	1	VERSCHLUSSMUTTER	CLOSING
7	87145000.00	1	SCHABER	SCRAPER

## 10.1 Trichter 250l



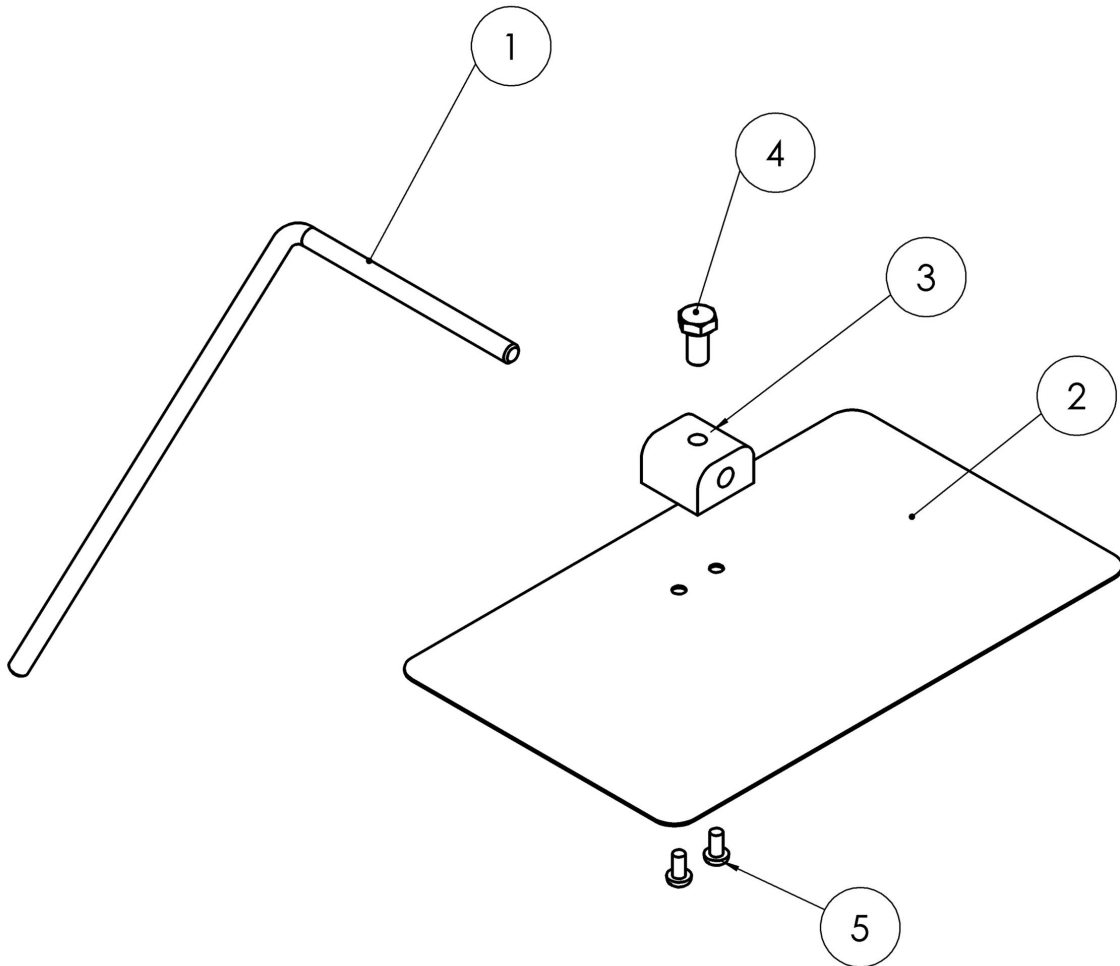
POS.	ARTIKELNUMMER	MENGE	BEZEICHNUNG	NAME OF ARTICLE
1	76140050.10	1	TRICHTER 250l	HOPPER 250l
2	76140530.10	1	GEGENHALTER	COUNTER SNAKE
3	76140700.00	2	KLEMMGRIFF	CLAMP GRIP
4	77141300.00	1	SPIEGEL	MIRROR
5	76140401.00	1	DICHTUNG OBEN	SEAL UPPER
	76140402.00	1	SCHLAUCHRING	SEALING
	76140403.00	1	DICHTRING	GASKET
6	56108	6	BLINDSTOPFEN	PLUG
7	556912A2M12X60	6	ZYLINDERSCHR. M12X60	CYLINDER SCREW
8	557A2M6D12X70	1	ZYLINDERSTIFT 12M6X70	CYLINDER PIN

## 10.2 Halterrohr



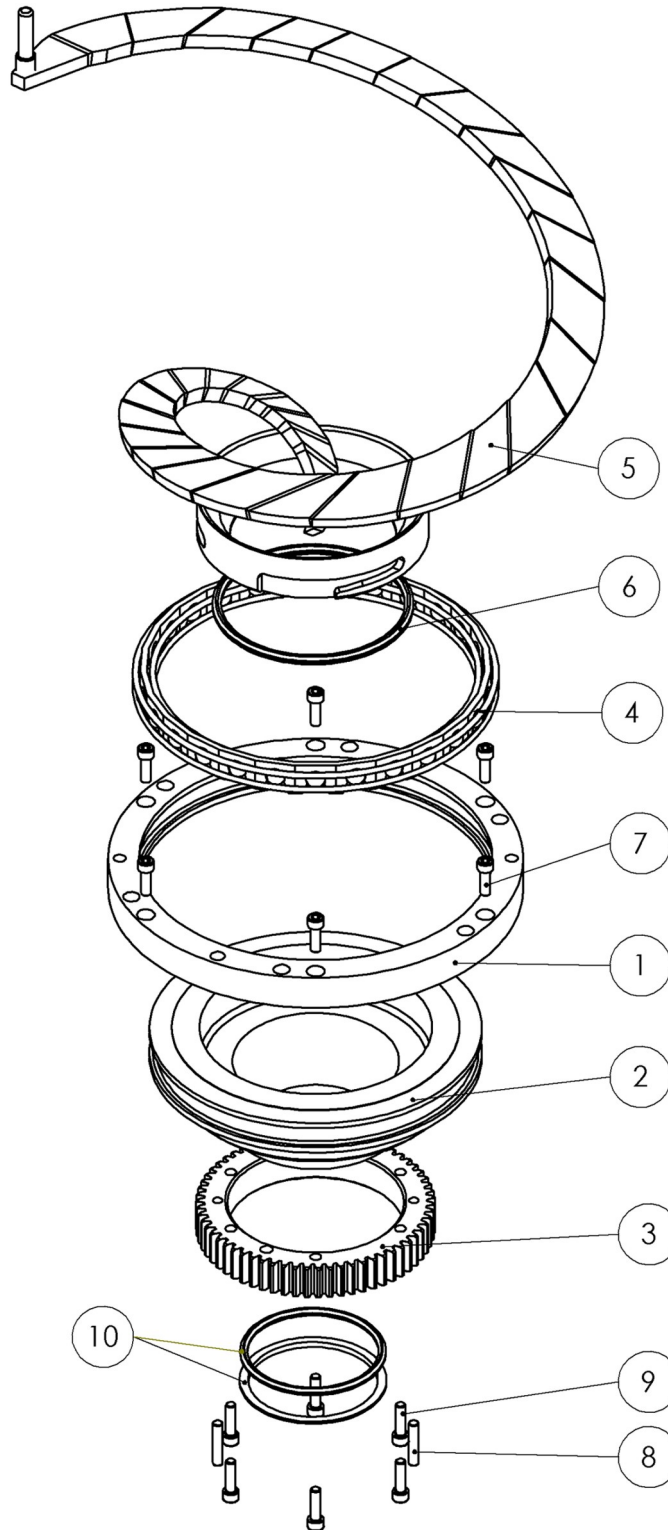
POS.	ARTIKELNUMMER	MENGE	BEZEICHNUNG	NAME OF ARTICLE
1	85142400.00	1	HALTEROHR	HOLDING TUBE
2	55914A2M3X4	1	GEWINDESTIFT M3X4	HEADLESS PIN
3	85142200.00	1	SICHERUNGSSCHALTER	FUSE SWITCH
4	5101006	1	O-RING D22X3	O-RING D22X3

### 10.3 Spiegel



POS.	ARTIKELNUMMER	MENGE	BEZEICHNUNG	NAME OF ARTICLE
1	77141402.00	1	STAB	STICK
2	801432	1	SPIEGEL	MIRROR
3	87141500.00	1	SPIEGELHALTER	MIRROR HOLDER
4	55933A2M8x12	1	SECHSKANTSCHR. M8X12	HEXAGON SCREW
5	5585A2M5x10	2	FLACHKOPFSCHR. M5X10	FLAT HEADED SCREW

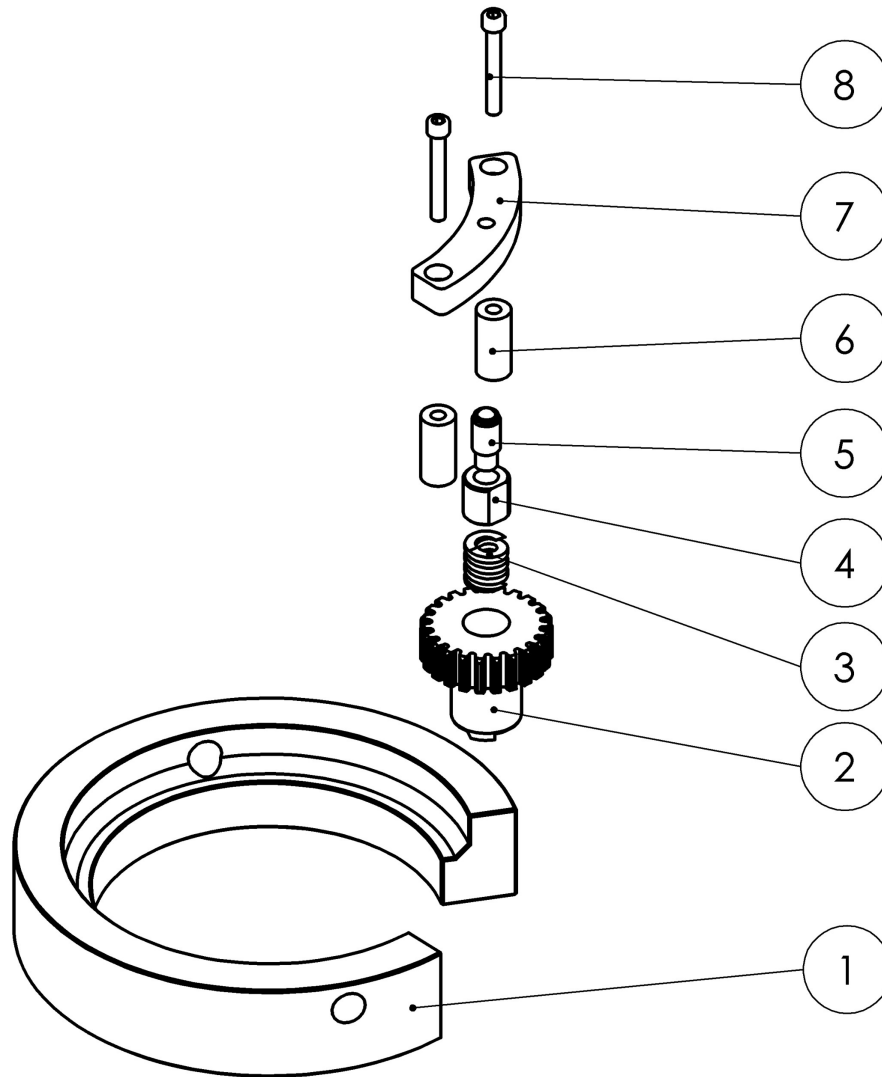
### 10.4 Rührer / Bajonettring





POS.	ARTIKELNUMMER	MENGE	BEZEICHNUNG	NAME OF ARTICLE
1	76140030.00	1	LAGERRING	BEARING RING
2	76140100.00	1	BAJONETTRING	TWIST LOCK RING
3	76140106.00	1	ZAHNSCHEIBE	TOOTH LOCK WASHER
4	52136	1	EINBAUELEMENT	INSTALLING ELEMENT
5	76140570.00	1	RÜHRER KOMPLETT	STIRRER COMPLETE
6	76140114.00	1	SCHLAUCHRING	SEALING
7	55912A2M8X25	6	ZYLINDERSCHR. M8X25	CYLINDER SCREW
8	557A2M6D8X40	6	ZYLINDERSTIFT 8M6X40	CYLINDER PIN
9	55912A2M8X30	6	ZYLINDERSCHR. M8X30	CYLINDER SCREW
10	76140404.00	1	DICHTUNG UNTEN	SEAL LOWER
	76140405.00	1	SCHLAUCHRING	SEALING
	76140406.00	1	DICHTRING	GASKET

### 10.5 Obere Stirnkupplung

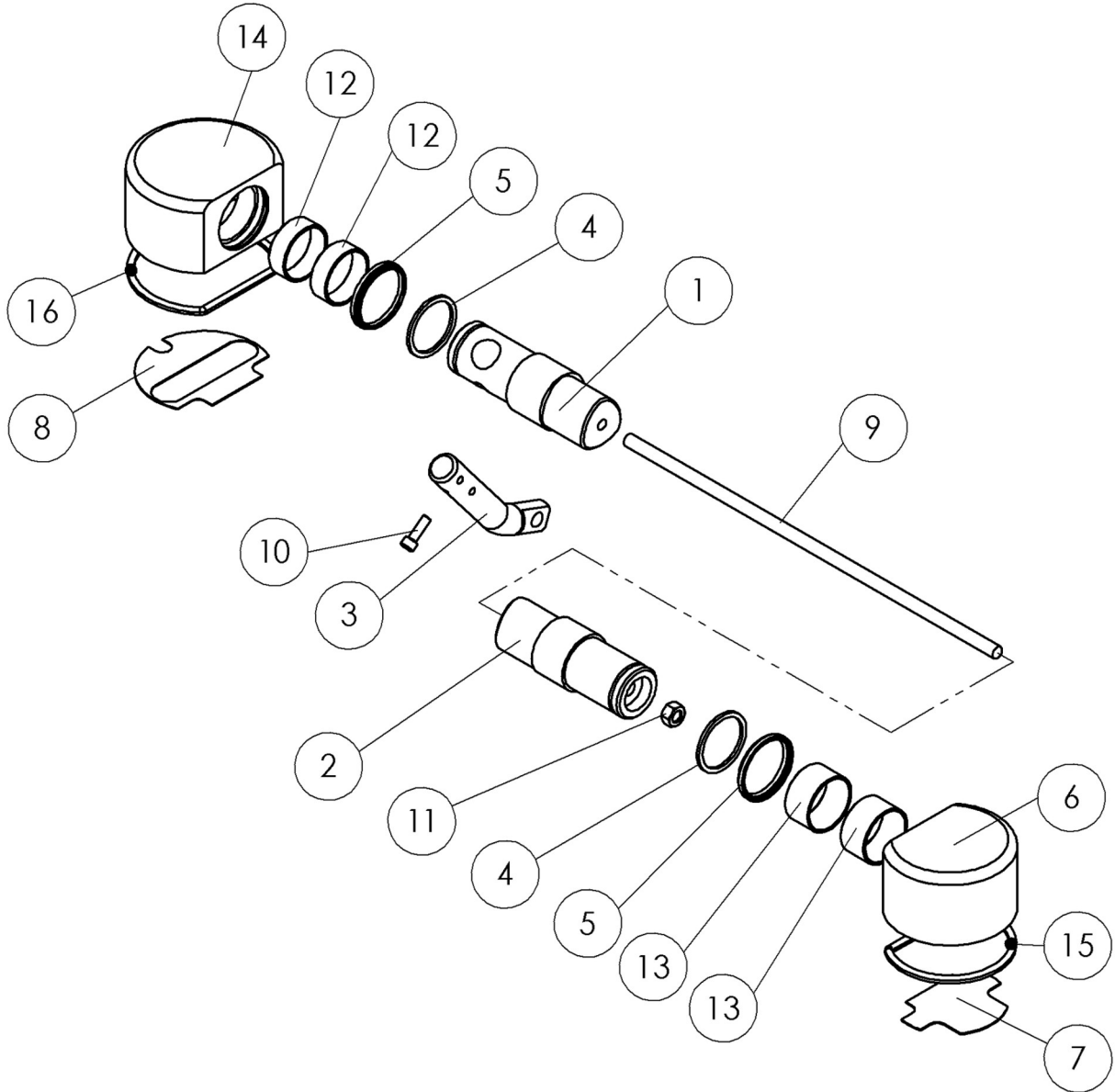


POS.	ARTIKELNUMMER	MENGE	BEZEICHNUNG	NAME OF ARTICLE
1	76140025.00	1	RING	RING
2	76140120.10	1	STIRNKUPPLUNG	STAR COUPLING
3	55ITH25-025	1	DRUCKFEDER	PRESSURE SPRING
4	7614012500	1	DRUCKSTÜCK	SPRING CATCH
5	76140123.00	1	SPANNSTÜCK	CLAMPING ELEMENT
6	76140128.00	2	HÜLSE	BUSH
7	76140124.00	1	DRUCKPLATTE	PRESSURE PIECE
8	55912A2M8X60	2	ZYLINDERSCHR. M8X60	CYLINDER SCREW



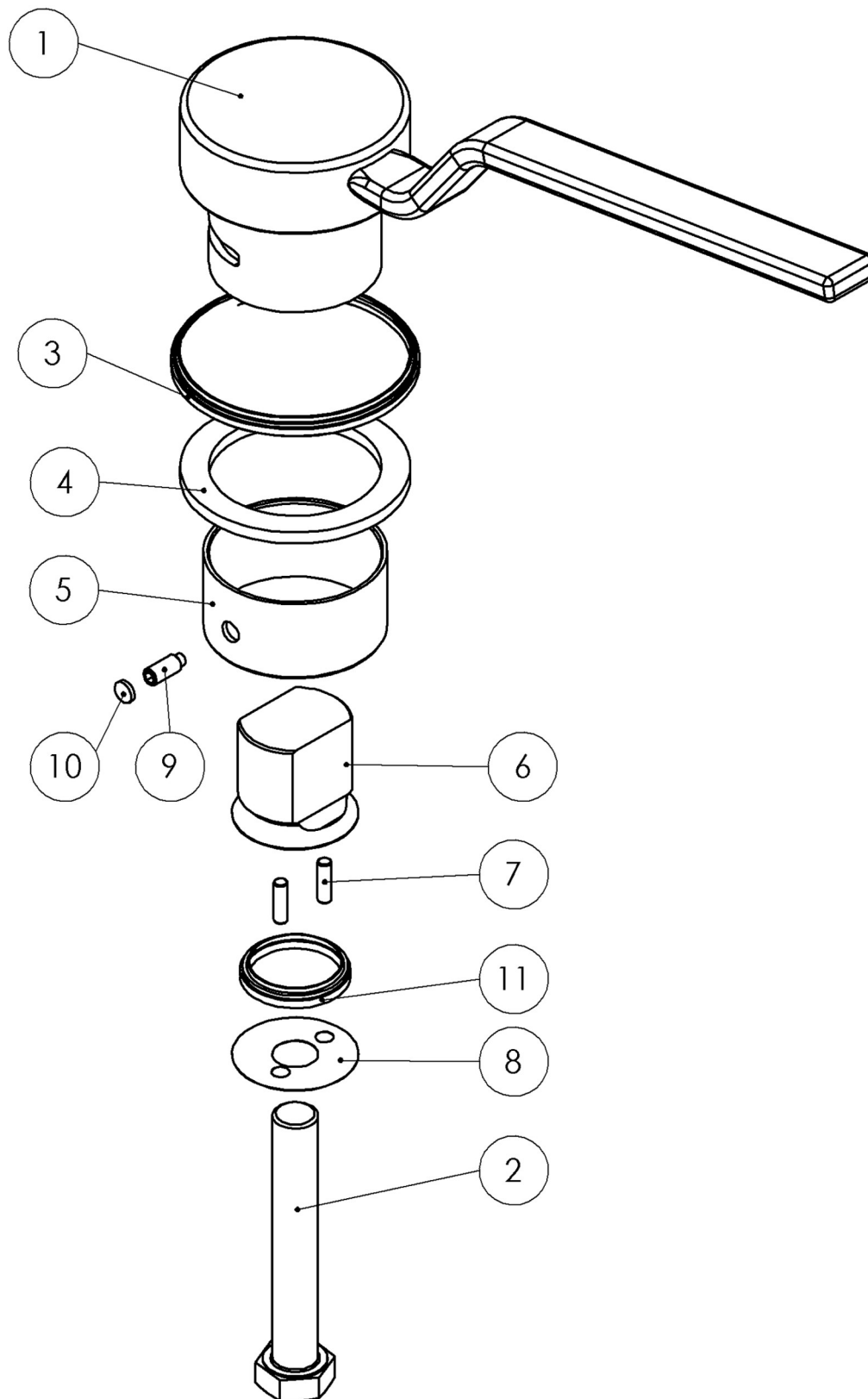
POS.	ARTIKELNUMMER	MENGE	BEZEICHNUNG	NAME OF ARTICLE
1	76140010.00	1	DECKEL	COVER
2	76140020.00	1	HALS	NECK
3	<b>siehe Kap. 10.7</b>	<b>2</b>	<b>VERSCHLUSSACHSE</b>	<b>COVER HINGE</b>
4	<b>siehe Kap. 10.8</b>	<b>1</b>	<b>VERSCHLUSSMUTTER</b>	<b>CLOSING LEVER</b>
5	5101108	1	O-RING D14X2.5	O-RING D14X2.5
6	85145100.00	1	ENTLÜFTUNGSSCHRAUBE	BLEEDER VALVE SCREW
7	5706028	1	SCHMIERNIPPEL	GREASE NIPPLE
8	76141210.00	1	ANSCHLAG	STOPPER
9	5102070	1	WELLENDICHTUNG	SHAFT SEAL
10	52135	1	GLEITLAGER	SLIDING BEARING
11	52129	1	NADELLAGER	NEEDLE BEARING
12	56033	2	RUNDSCHNUR D3	GASKET STRING D3
13	55912A2M8X60	6	ZYLINDERSCHR. M8X60	CYLINDER SCREW
14	76140012.00	1	DICHTUNG	TOP SEAL
15	5109009	1	ABSTREIFER	STRIPPER
16	55915A2M8X20	1	GEWINDESTIFT M8X20	HEADLESS PIN
17	00816D12.2x2	1	STÖPSEL	PLUG
18	74140060.00	1	VENTIL	VALVE
19	557A2M6D12X40	2	ZYLINDERSTIFT 12M6X40	CYLINDER PIN

### 10.7 Verschlussachse



POS.	ARTIKELNUMMER	MENGE	BEZEICHNUNG	NAME OF ARTICLE
1	76140140.00	1	ACHSE LINKS	AXE LEFT
2	76140150.00	1	ACHSE RECHTS	AXE RIGHT
3	89142600.00	1	HEBEL	LEVER
4	76140170.00	2	DISTANZRING	SPACING RING
5	5108007	2	ABSTREIFER	LIP SEAL
6	76140300.00	1	HAFTER RECHTS	HINGE HALF RIGHT
7	76140301.00		UNTERLEGBLECH	GUAGING GASKET
	76140302.00		UNTERLEGBLECH 0.05 MM	GUAGING GASKET
	76140303.00		UNTERLEGBLECH 0.1 MM	GUAGING GASKET
	76140304.00		UNTERLEGBLECH 0.2 MM	GUAGING GASKET
	76140305.00		UNTERLEGBLECH 0.3 MM	GUAGING GASKET
	76140306.00		UNTERLEGBLECH 0.4 MM	GUAGING GASKET
	76140307.00		UNTERLEGBLECH 0.5 MM	GUAGING GASKET
	76140308.00		UNTERLEGBLECH 1.0 MM	GUAGING GASKET
8	76140311.00		UNTERLEGBLECH	GUAGING GASKET
	76140312.00		UNTERLEGBLECH 0.05 MM	GUAGING GASKET
	76140313.00		UNTERLEGBLECH 0.1 MM	GUAGING GASKET
	76140314.00		UNTERLEGBLECH 0.2 MM	GUAGING GASKET
	76140315.00		UNTERLEGBLECH 0.3 MM	GUAGING GASKET
	76140316.00		UNTERLEGBLECH 0.4 MM	GUAGING GASKET
	76140317.00		UNTERLEGBLECH 0.5 MM	GUAGING GASKET
	76140318.00		UNTERLEGBLECH 1.0 MM	GUAGING GASKET
9	559758.M12X1000	1	GEWINDESTANGE	THREADED BOLT
10	55912A2M8X25	1	ZYLINDERSCHR. M8x25	CYLINDER SCREW
11	55934M12VZ	1	SECHKANTMUTTER M12	HEXAGON NUT
12	52PAP5020P10	2	DU BUCHSE	DU BUSHING
13	52PAP5030P10	2	DU BUCHSE	DU BUSHING
14	76140310.00	1	HAFTER LINKS	HINGE HALF LEFT
15	76141781.00		DICHTUNG HAFTER RECHTS	GASKET; HINGE RIGHT
16	76141782.00		DICHTUNG HAFTER LINKS	GASKET; HINGE LEFT

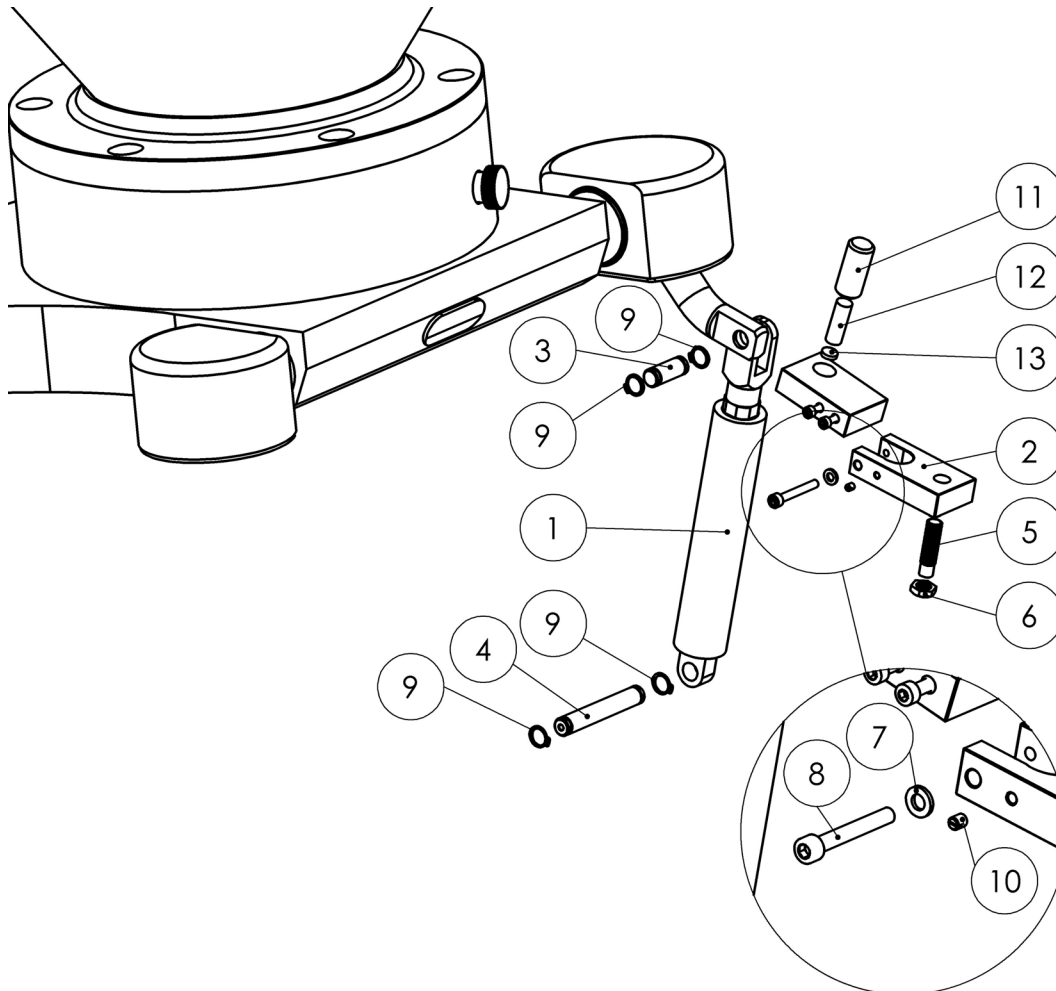
### 10.8 Verschlussmutter



POS.	ARTIKELNUMMER	MENGE	BEZEICHNUNG	NAME OF ARTICLE
1	76140180.00	1	VERSCHLUSSMUTTER	CLOSING NUT
2	55931A2M20X130	1	ZYLINDERSCHR. M20X130	CYLINDER SCREW
3	5109009	1	ABSTREIFER	STRIPPER
4	74140250.00	1	GLEITRING	SLIDING RING
5	76140190.00	1	GLEITLAGER	SLIDING BEARING
6	89142100.30	1	VERSCHLUSSBOLZEN	CLOSING BOLT
7	557A2M6D6X20	2	ZYLINDERSTIFT 6M6X20	CYLINDER PIN
8	89143000.00		UNTERLEGBLECH 0.2 MM	SHEET 0.05 MM
	89143002.00		UNTERLEGBLECH 0.4 MM	SHEET 0.2 MM
	89143003.00		UNTERLEGBLECH 0.6 MM	SHEET 0.3 MM
	89143004.00		UNTERLEGBLECH 0.1 MM	SHEET 0.4 MM
	89143005.00		UNTERLEGBLECH 0.05 MM	SHEET 0.5 MM
9	55915A2M8X20	1	GEWINDESTIFT M8X20	HEADLESS PIN
10	00816D10.2X2	1	STÖPSEL	PLUG
11	5109011	1	DOPPELABSTREIFER	DOUPLE LIP SEAL

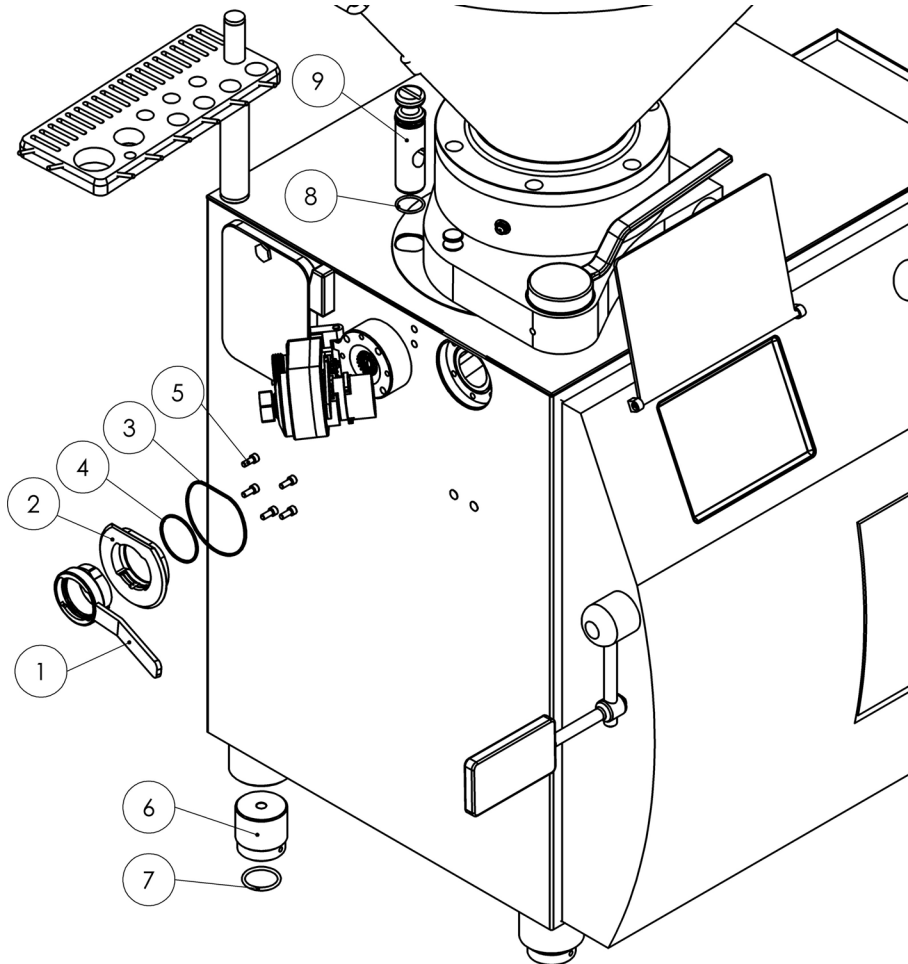


## 10.9 Gasdruckfeder



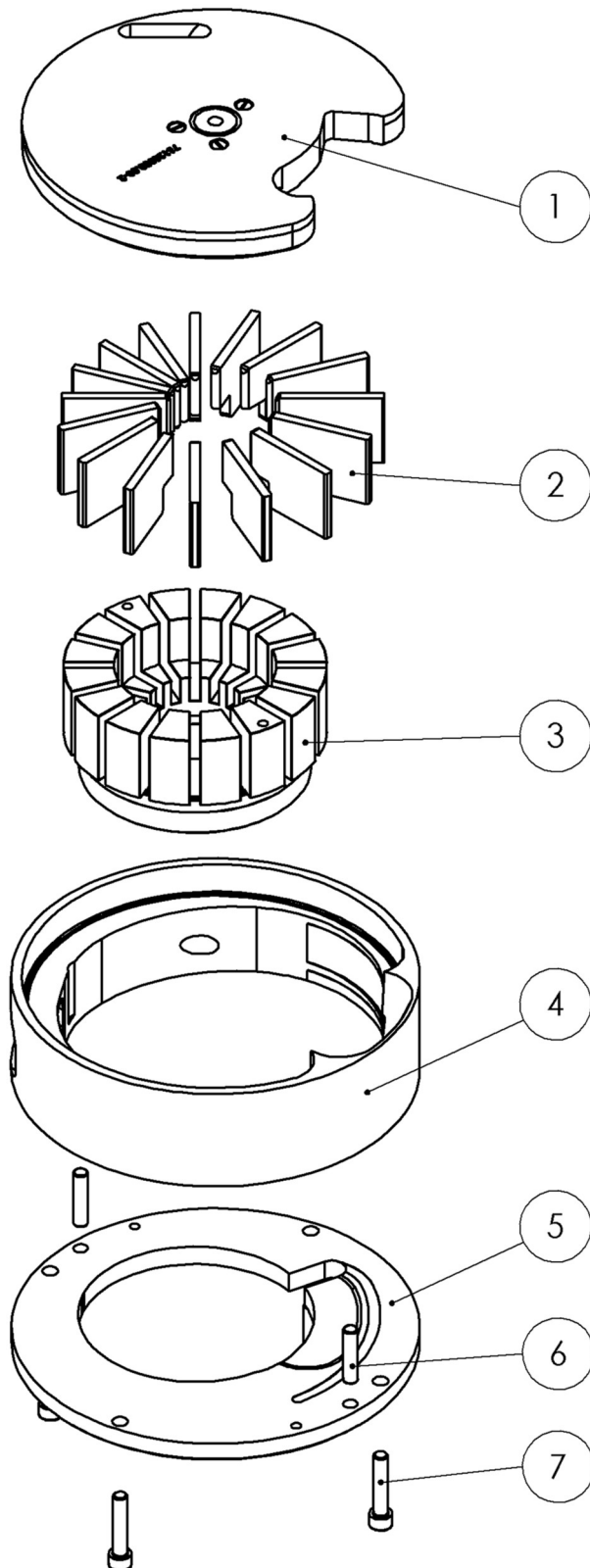
POS.	ARTIKELNUMMER	MENGE	BEZEICHNUNG	NAME OF ARTICLE
1	50174	1	GASZUGFEDER	GAS ASSIST PISTON
2	76140500.00	1	HALTER	HOLDER
3	89142500.00	1	GEWINDEBOLZEN	THREADED BOLT
4	89142400.10	1	GEWINDEBOLZEN	THREADED BOLT
6	6202077	1	MUTTER	SCREW NUT
5	6202077	1	MAGNETSCHALTER	MAGNET SWITCH
7	55125A26.4	1	UNTERLEGSCHIEBE	PLUG
8	55912A2M6X45	1	ZYLINDERSCHR. M6X45	CYLINDER SCREW
9	55471A2D14X1	4	SICHERUNGSRING	LOCK RING
10	55551POMM5X6	1	GEWINDESTIFT M5X6	HEADLESS PIN
11	76140503.00	1	MAGNETBUCHSE	MAGNETIC HOLDER
12	6209030	1	DAUERRUNDMAGNET	MAGNET
13	009815D12.2X3	1	STÖPSEL	PLUG

## 10.10 Auslauf; Verstellfuss, Verschlussstopfen



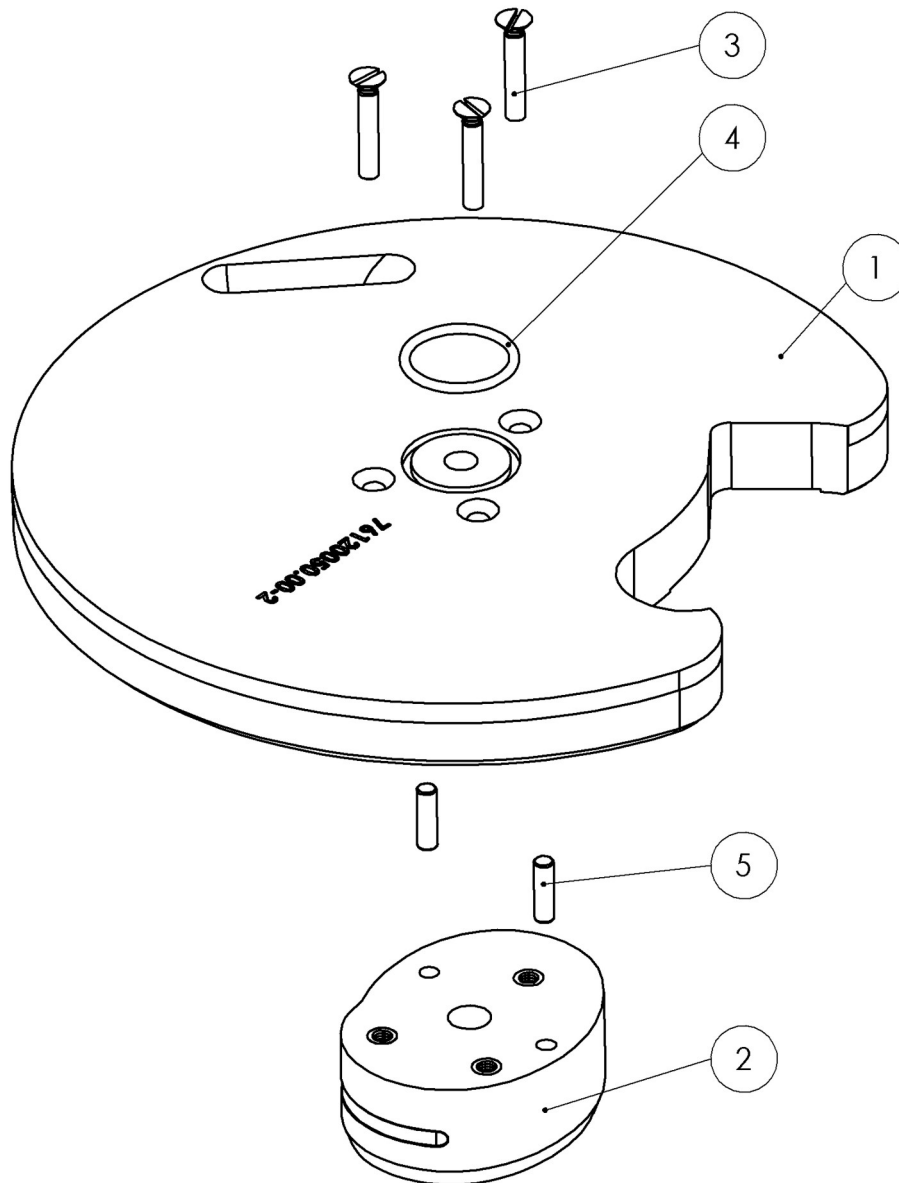
POS.	ARTIKELNUMMER	MENGE	BEZEICHNUNG	NAME OF ARTICLE
1	79080300.00	1	VERSCHLUSSMUTTER	CLOSING NUT FOR OUTLET
2	76120100.00	1	AUSLAUF INNEN	OUTLET
3	5101158	1	O-RING D120X3	O-RING D120X3
4	5101161	1	O-RING D74X3	O-RING D74X3
5	55912A2M8X20	5	ZYLINDERSCHR. M8X20	CYLINDER SCREW
6	82160401.10	4	FUSS	FOOT
7	5101072	4	O-RING D50X5	O-RING D50X5
8	76150011.00	1	VERSCHLUSSSTOPFEN	CLOSING PLUG
9	5101106	1	O-RING D38X2.5	O-RING D38X2.5

# 11 Förderwerk



POS.	ARTIKELNUMMER	MENGE	BEZEICHNUNG	NAME OF ARTICLE
1	76120055.00	1	<b>EINLEGEDECKEL</b> siehe Kapitel 11.1	<b>TOP INLAY</b> see chapter 11.1
2	76120036.00	16	FLÜGEL	ROTOR WINGS
3	76120020.00	1	ROTOR 16 FL	ROTOR 16 FL
	76120022.00		ROTOR 14 FL	ROTOR 14 FL
	76120024.00		ROTOR 10 FL	ROTOR 10 FL
	76120025.00		ROTOR 8 FL	ROTOR 8 FL
	76120026.00		ROTOR 6 FL	ROTOR 6 FL
4	76120010.00	1	EINSATZ	HOUSING INSERT
5	76120040.00	1	BODEN	BASE
6	557A2M6D10X45	2	ZYLINDERSTIFT 10M6X45	CYLINDER PIN
7	55912A2M10X50	4	ZYLINDERSCHR. M10X50	CYLINDER SCREW

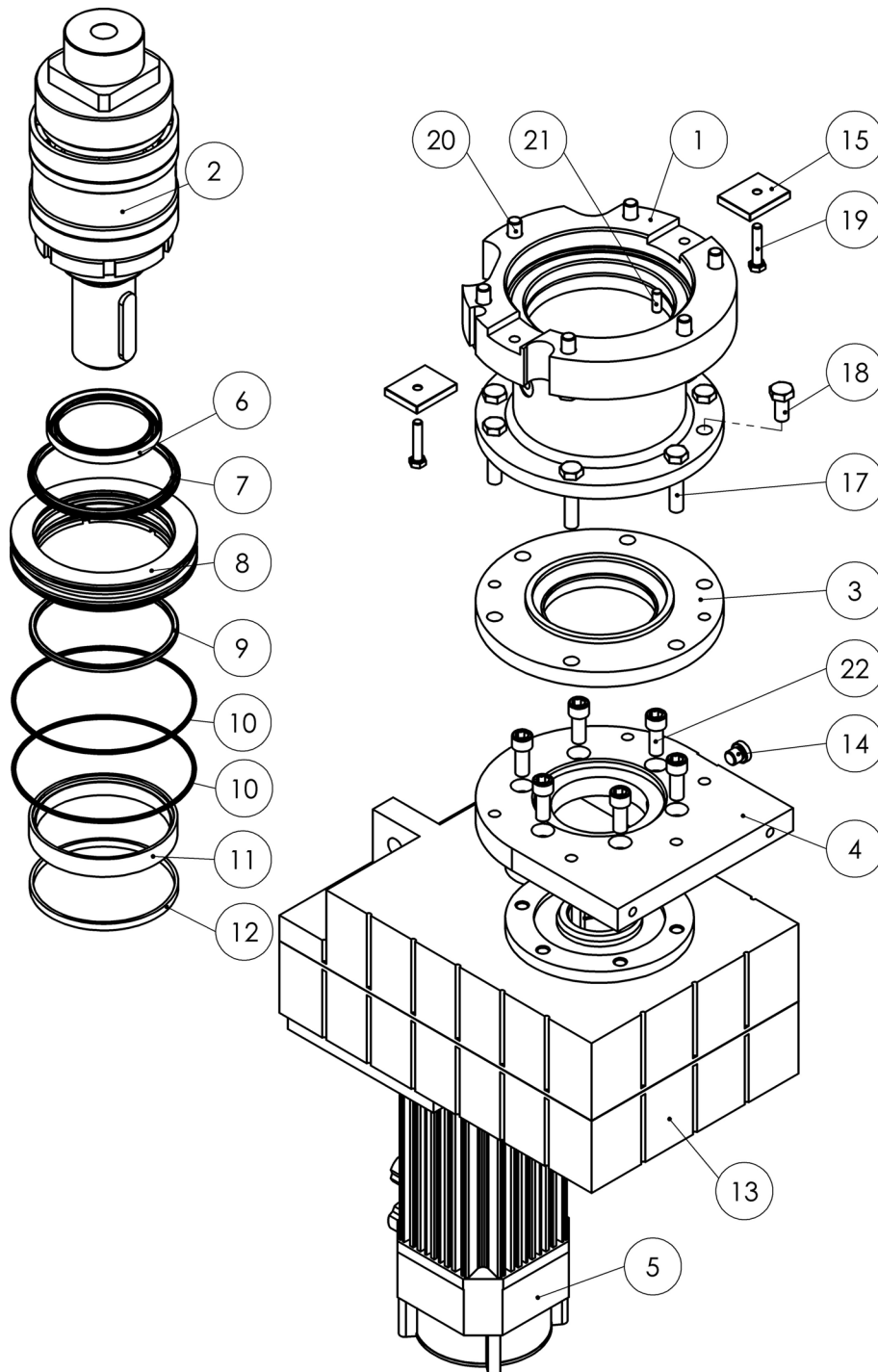
## 11.1 Einlegedeckel



POS.	ARTIKELNUMMER	MENGE	BEZEICHNUNG	NAME OF ARTICLE
1	76120050.00	1	EINLEGEDECKEL	TOP INLAY SET
2	76120060.00	1	ARBEITSKURVE	GUIDE CORE
3	55963A2M6X35	3	SENKSCHRAUBE M6X35	COUNTER SUNK SCREW
4	5101037	1	O-RING D30X3	O-RING D30X3
5	557A2M6D6X20	2	ZYLINDERSTIFT 6M6X20	CYLINDER PIN


## 12 Antrieb

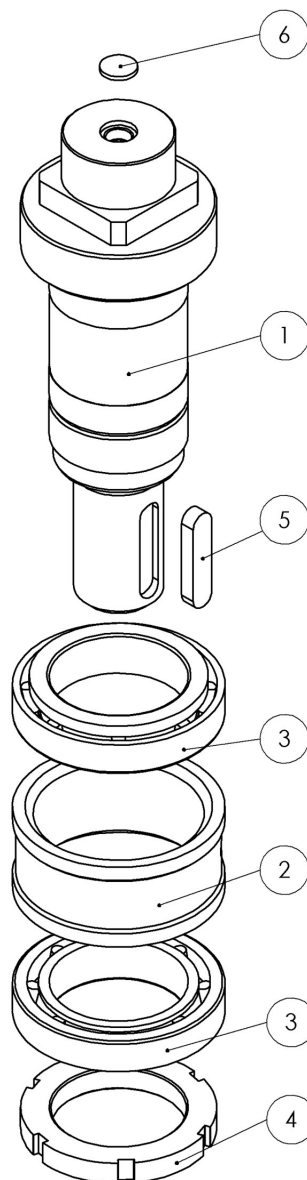
### 12.1 Hauptantrieb



POS.	ARTIKELNUMMER	MENGE	BEZEICHNUNG	NAME OF ARTICLE
1	77180200.00	1	LAGERBOCK	SEAT HOUSING
<b>2</b>	<b>77181000.00</b>	<b>1</b>	<b>ANTRIEBSWELLE KOMPL.</b>	<b>DRIVE SHAFT COMPLETE</b>
3	79180300.00	1	DICHTFLANSCH	SEAL FLANGE
4	77180400.00	1	MOTORFLANSCH	MOTOR FLANGE
5	6208114	1	SERVOMOTOR	SERVOMOTOR
6	5102068	1	WELLENDICHTRING	SHAFT SEAL
7	77182000.00	1	DICHTUNG	SEAL
8	76120700.00	1	STOPFBUCHSE	MAIN BUSHING
9	5101235	1	O-RING D120X5	O-RING D120X5
10	5101237	2	O-RING D155X3	O-RING D155X3
11	77180700.00	1	DISTANZRING	SPACING RING
12	79180600.00	1	DISTANZRING II	SPACING RING
13	6208115	1	SERVO-FLACHGETRIEBE	SERVO-GEARBOX, FLAT
14	5710003	1	VERSCHLUSSSCHRAUBE	SCREW, LUBRICATION ACCESS
15	771810205.00	2	KLEMMFEDER	CLAMP TONGUE
17	559318.8M12X55	6	SECHSKANTSCHR. M12X55	HEXAGON SCREW
18	55933A2M12X25	2	SECHSKANTSCHR. M12X25	HEXAGON SCREW
19	55933A2M8X40	2	SECHSKANTSCHR. M8X40	HEXAGON SCREW
20	559318.8M12X55	6	SECHSKANTSCHR. M12X55	HEXAGON SCREW
21	557A2M6D8X20	1	ZYLINDERSTIFT 8XM6X20	CYLINDER PIN
22	559128.8M12X30	6	ZYLINDERSCHR. M12X30	CYLINDER SCREW

## 12.2 Antriebswelle komplett

	<p>Die Antriebswelle wird im Hause FREY vormontiert und kann für Ersatzteilbestellungen nur als Komplettbauteil geliefert werden.</p> <p>Artikelnr. 77181000.00 Antriebswelle komplett</p>
-----------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



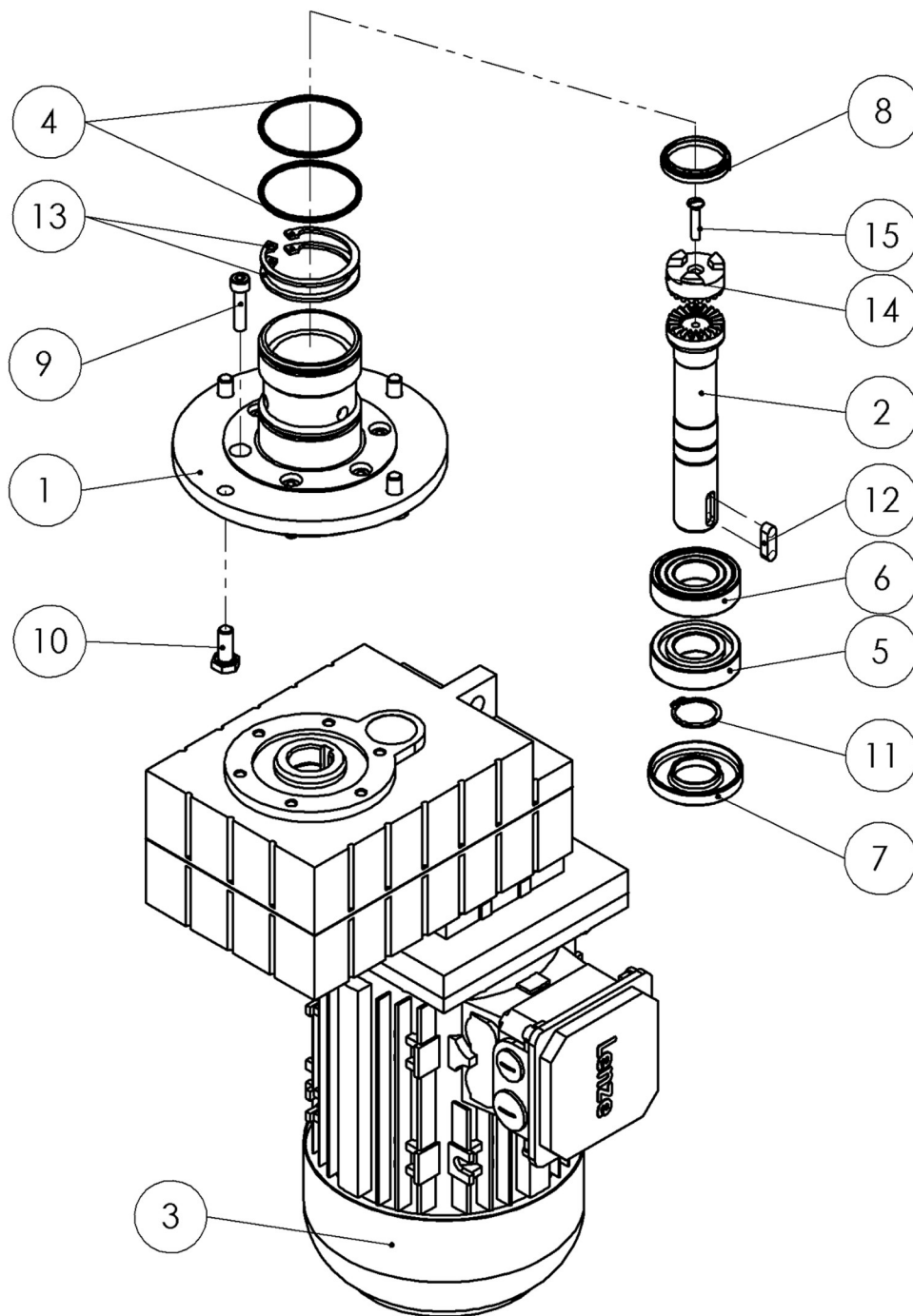


---

POS.	ARTIKELNUMMER	MENGE	BEZEICHNUNG	NAME OF ARTICLE
1	77180100.00	1	ANTRIEBSWELLE	DRIVE SHAFT
2	79180500.00	1	DISTANZRING 1	SPACING RING 1
3	52103	2	KEGELROLLENLAGER	TAPER ROLLER BEARING
4	5710021	1	NUTMUTTER	NUT
5	556885A16X10X70	1	PASSFEDER	FITTING KEY
6	00815D23.3X2.8	1	STÖPSEL	PLUG

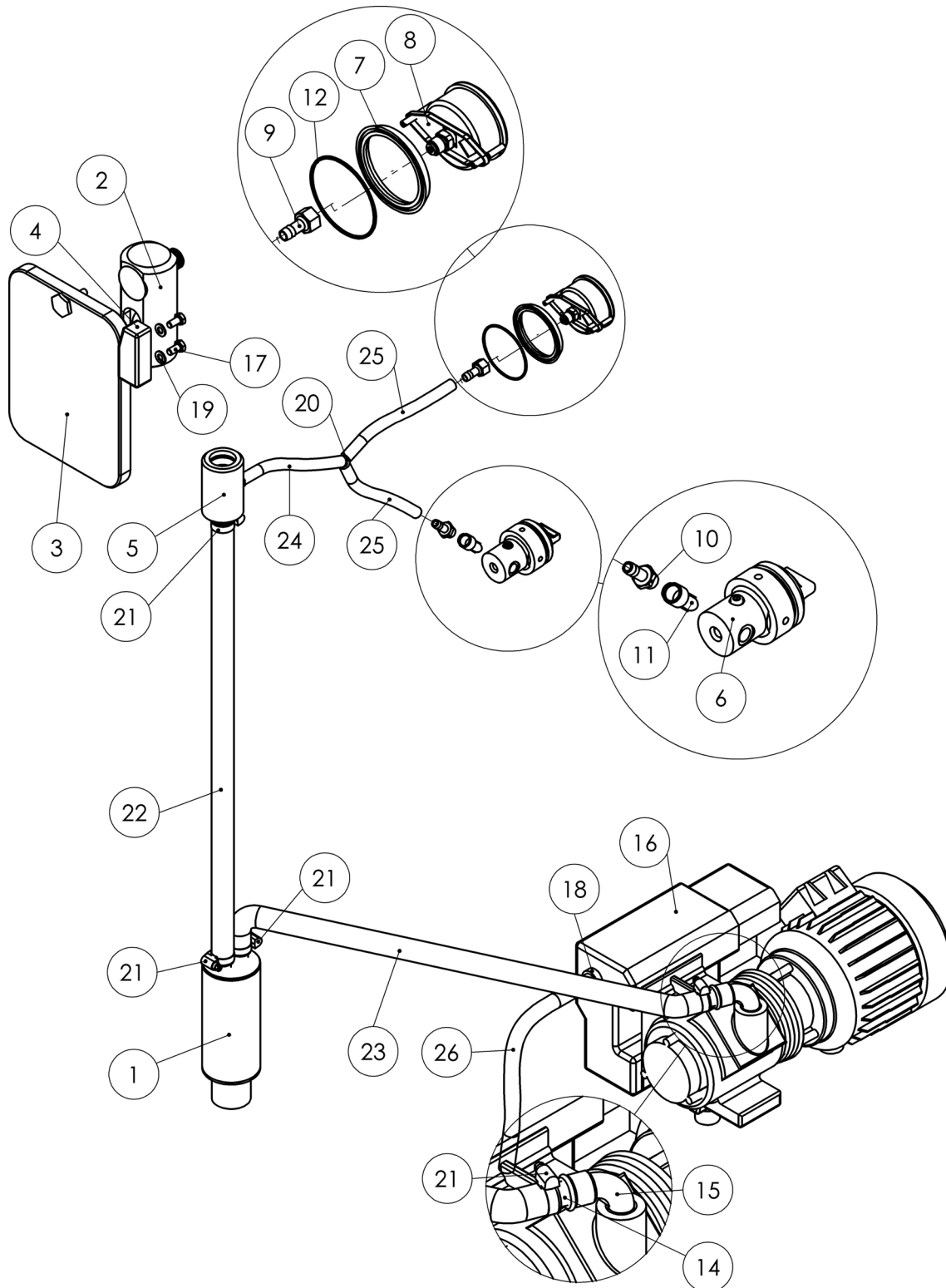
F

### 12.3 Rührerantrieb



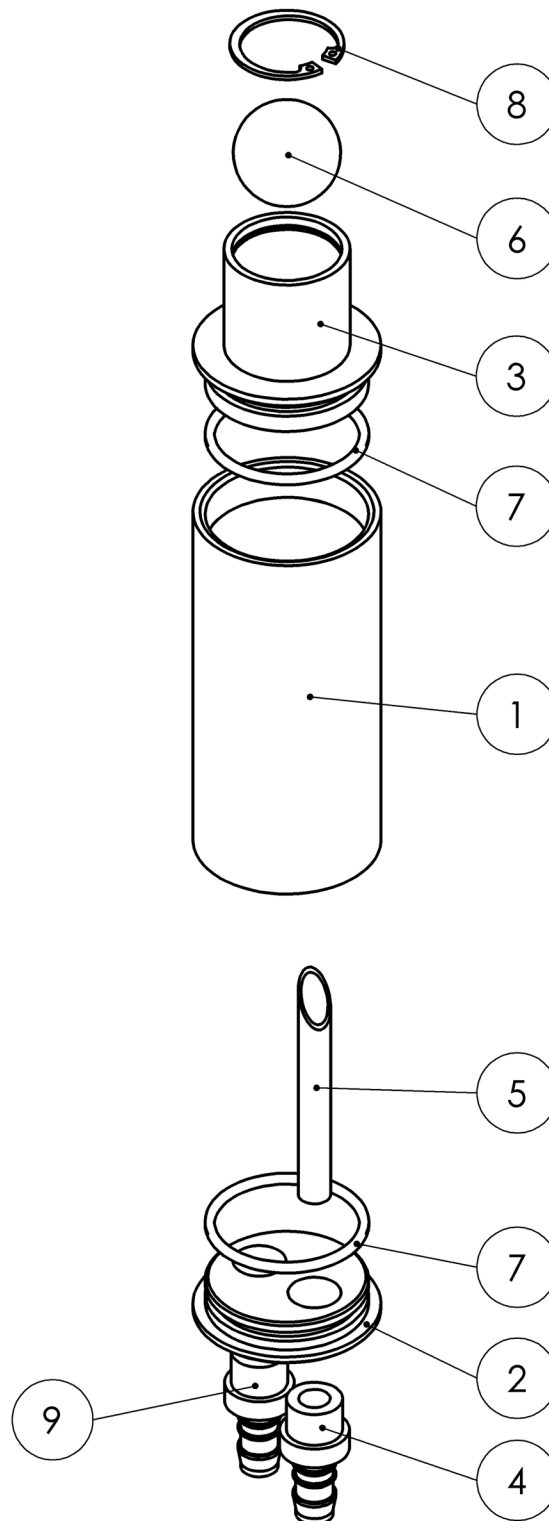
POS.	ARTIKELNUMMER	MENGE	BEZEICHNUNG	NAME OF ARTICLE
	<b>76140210.00</b>	<b>1</b>	<b>RÜHRERANTRIEB KOMPL.</b>	<b>STIRRER DRIVE COMPLETE</b>
1	76140250.00	1	MOTORFLANSCH	MOTOR FLANGE
2	76140204.00	1	ANTRIEBSWELLE	DRIVE SHAFT
3	53055	1	FLACHGETRIEBEMOTOR	GEAR MOTOR
4	5101093	2	O-RING D65X3	O-RING
5	52104	1	RILLENKUGELLAGER	GROOVED BALL BEARING
6	52096	1	RILLENKUGELLAGER	GROOVED BALL BEARING
7	5102083	1	WELLENDICHTUNG	SEALING RING
8	5109011	1	DOPPELABSTREIFER	DOUBLE LIP SEAL
9	55912A2M8X35	6	ZYLINDERSCHR. M8X35	CYLINDER SCREW
10	559338.8M10X25	4	ZYLINDERSCHR. M10X25	CYLINDER SCREW
11	55471D30X1.5	1	SICHERUNGSRING 30X1.5	LOCK RING
12	556885A28X7X28	1	PASSFEDER	FEATHER KEY
13	55472D65X2.5	2	SICHERUNGSRING 65X2.5	LOCK RING
14	76140203.10	1	ANTRIEBSWELLE	DRIVE SHAFT
15	55964A2M6X20	1	LINSENSENKCHR. M6X20	COUNTERSUNK HEAD SCREW

# 13 Vakuumsystem



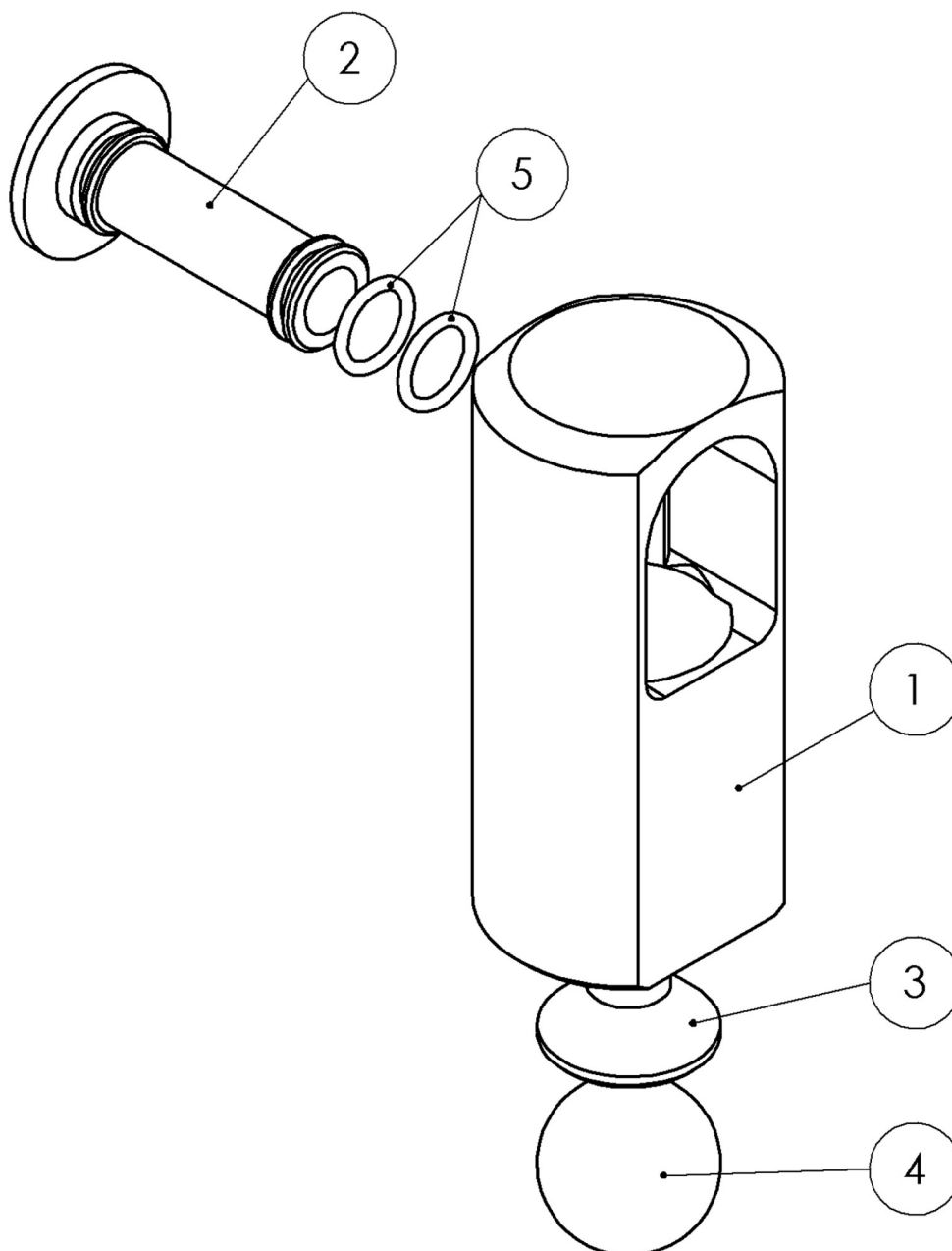
POS.	ARTIKELNUMMER	MENGE	BEZEICHNUNG	NAME OF ARTICLE
1	71150550.00	1	WASSERABSCHIEDER siehe Kapitel 13.1	MOISTURE SEPERATOR see chapter 13.1
2	85150102.00	1	VAKUUMKEGEL siehe Kapitel 13.2	VACUUM SAFETY VALVE see chapter 13.2
3	77160901.00	1	VAKUUMSCHAUGLAS siehe Kapitel 13.3	VACUUM SIGHT GLASS see chapter 13.3
4	77160910.00	1	ANSCHLAG	STOPPER
5	76150210.00	1	VAKUUMABZWEIG siehe Kapitel 13.5	HOSE CONNECTION see chapter 13.5
6	77150400.00	1	VAKUUMREGLER siehe Kapitel 13.4	VACUUM KONTROL see chapter 13.4
7	79161800.00	1	DICHTRING F. MANOMETER	SEAL RING
8	54018	1	FRONTRINGMANOMETER	MANOMETER
9	5712029	1	GEWINDETÜLLE	THREADED SLEEVE
10	50105	1	EINSCHRAUBTÜLLE	HOSE PLUG FITTING
11	50116	1	WINKELSTÜCK	ANGLE PIECE
12	5101178	1	O-RING D70X2	O-RING D70X2
14	800208	1	ÖLANSCHLUSS	HOSE CONNECTION
15	5708003	1	ROHRBOGEN	TUBE BEND
16	54022	1	VAKUUMPUMPE	VACUUM PUMP
17	55933A2M8X16	2	SECHSKANSCHR. M8X20	HEXAGON SCREW
18	5712017	1	VERSCHRAUBUNG	FITTING
19	55125A28.4	2	UNTERLEGSCHIEBE D8.4	PLUG
20	R8SA00500	1	Y-STÜCK 8 MM	Y-CONNECTION
21	50023	4	SCHLAUCHKLEMME	HOSE CLAMP
22	50038	650 mm	SCHLAUCH PVC STAHL I=650	HOSE PVC I=650
23	50038	1500 mm	SCHLAUCH PVC STAHL I=1500	HOSE PVC I01500
24	R7SC00000	1550 mm	SCHLAUCH PVC 8X3 I=1550	HOSE PVC 8X3 I=1550
25	R7SC00000	400 mm	SCHLAUCH PVC 8X3 I=400	HOSE PVC 8X3 I=400
26	R7SC00001	140 mm	SCHLAUCH PVC 13X3 I=140	HOSE PVC 13X3 I=140

### 13.1 Wasserabscheider



POS.	ARTIKELNUMMER	MENGE	BEZEICHNUNG	NAME OF ARTICLE
1	R43510022	1	WASSERABSCHEIDEROHR	WATER SEPARATOR TUBE
2	R43510021	1	WASSERABSCHEIDERDECKEL	WATER SEPARATOR COVER
3	R43510006	1	WASSERABSCHEIDERGEHÄUSE	SEPARATOR HOUSING
4	R43510018	1	SCHLAUCHTÜLLE GEBOHRT	HOSE FITTING (DRILLED)
5	R43550000	1	EINLAUFROHR	ENTRANCE PIPE
6	58065	1	BALL	BALL (SWIMMER)
7	R8OR00024	2	O-RING D54X3,5	O-RING D54X3,5
8	R8SI0006	1	SICHERUNGSRING D40X1,75	LOCK RING
9	R8SA00300	1	SCHLAUCHTÜLLE	HOSE FITTING

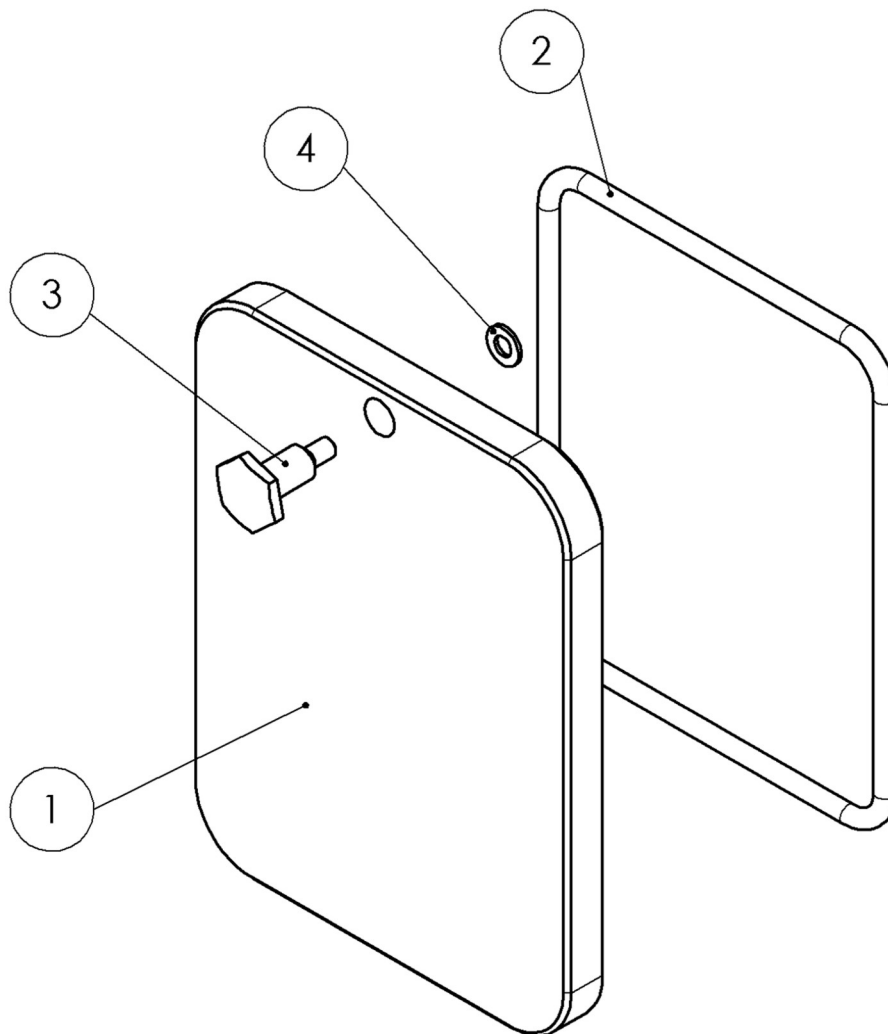
### 13.2 Vakuumkegel



POS.	ARTIKELNUMMER	MENGE	BEZEICHNUNG	NAME OF ARTICLE
1	85150100.20	1	VAKUUMKEGEL	VACUUM SAFETY VALVE
2	85151900.01	1	FILTER	FILTER
3	85152000.00	1	DICHTKEGEL	CONICAL NIPPLE
4	58065	1	BALL	BALL
5	5101121	1	O-RING D48X3	O-RING D48X3

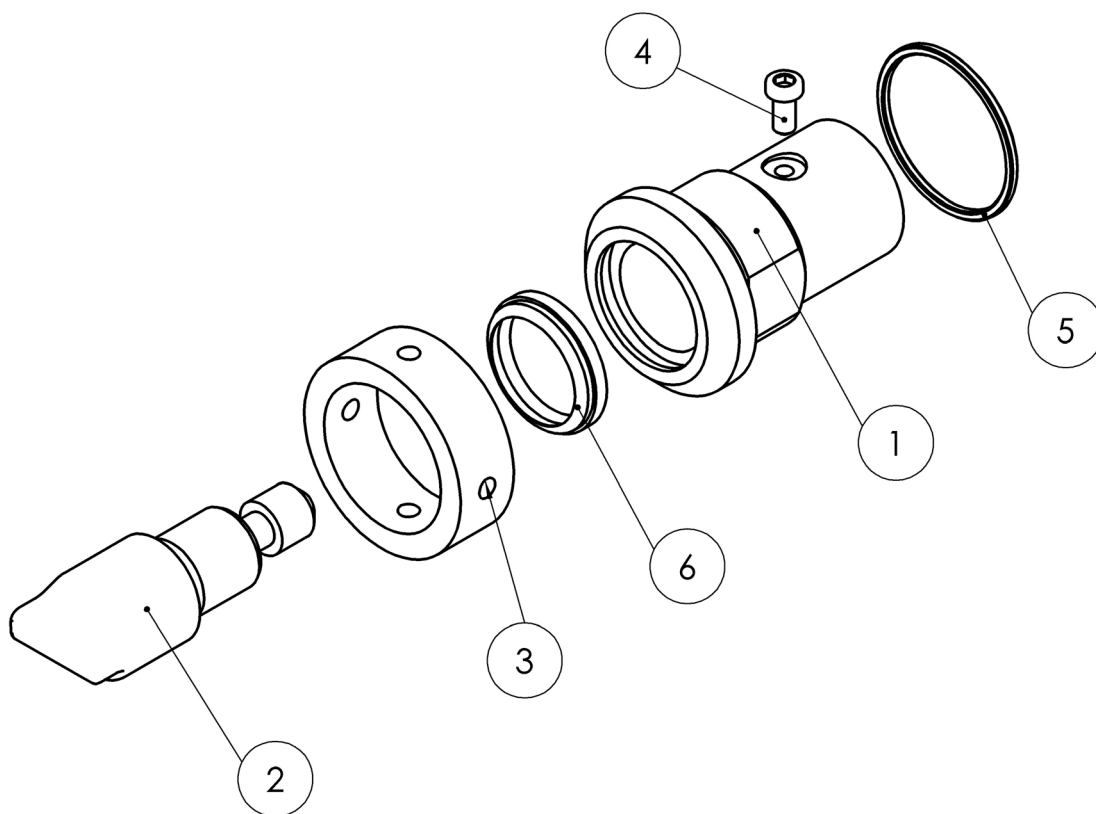


### 13.3 Vakuumschauglas



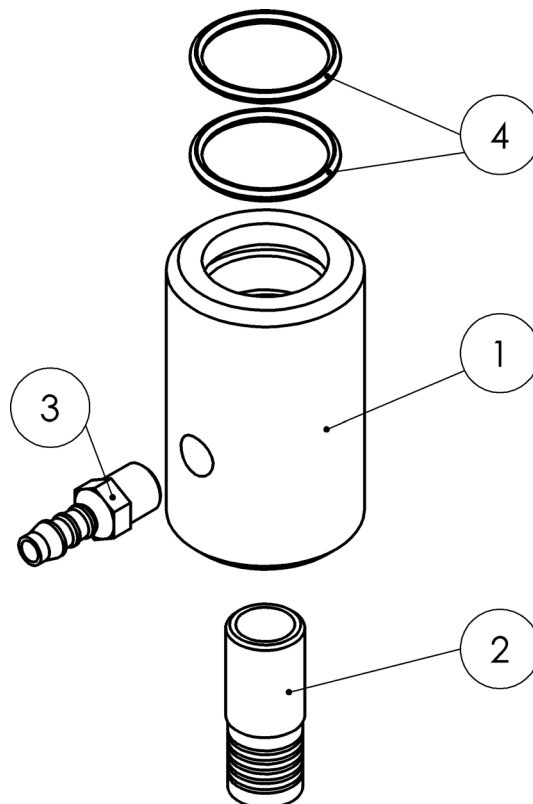
POS.	ARTIKELNUMMER	MENGE	BEZEICHNUNG	NAME OF ARTICLE
1	77160900.00	1	VAKUUMSCHAUGLAS	VACUUM SIGHT GLASS
2	77160920.00	1	DICHTUNG SCHAUGLAS	SEALING SIGHT GLASS
3	55125A28,4	1	UNTERLEGSCHIBE D8,4	WASHER
4	71150470.00	1	DREHACHSE	HINGE

### 13.4 Vakuumregler



POS.	ARTIKELNUMMER	MENGE	BEZEICHNUNG	NAME OF ARTICLE
1	77150500.00	1	REGLERGEHÄUSE	VALVE HOUSING
2	77150600.00	1	REGLERBOLZEN	SET SCREW
3	77150700.00	1	SPANNMUTTER	RETAINING NUT
4	556912A2M6x12	1	ZYLINDERSCHR. M6X12	CYLINDER SCREW
5	5101048	1	O-RING D46x3	O-RING D46x3
6	5109010	1	DOPPELABSTREIFER	DOUBLE LIP SEAL

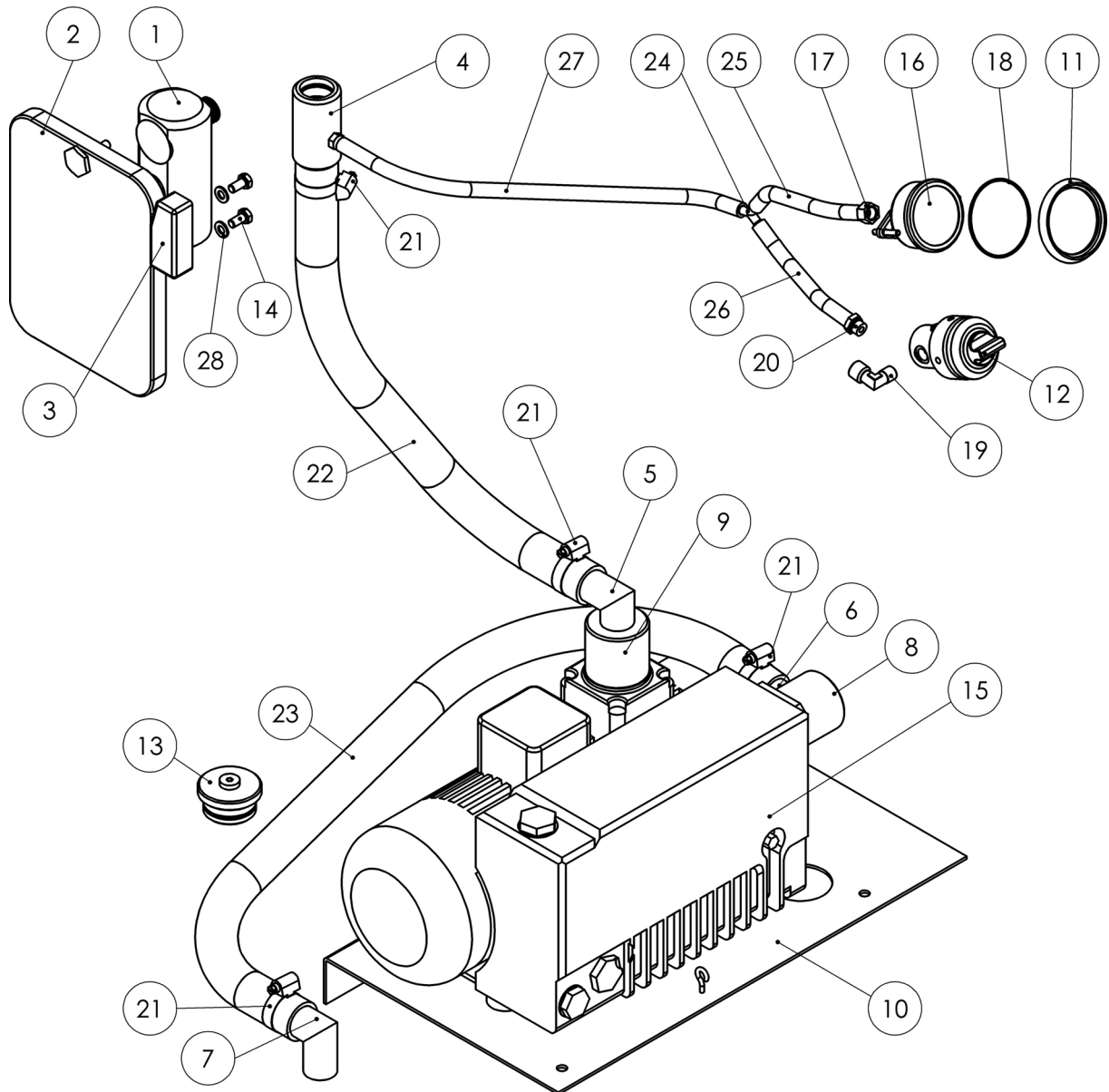
### 13.5 Vakuumbzweig



POS.	ARTIKELNUMMER	MENGE	BEZEICHNUNG	NAME OF ARTICLE
1	76150200.00	1	VAKUUMABZWEIG	HOSE CONNECTION
2	800208	1	ÖLANSCHLUSS	HOSE CONNECTION
3	R8SA00100	1	SCHLAUCHANSCHLUSS	HOSE CONNECTION
4	5101192	2	O-RING D32X3	O-RING D32X3

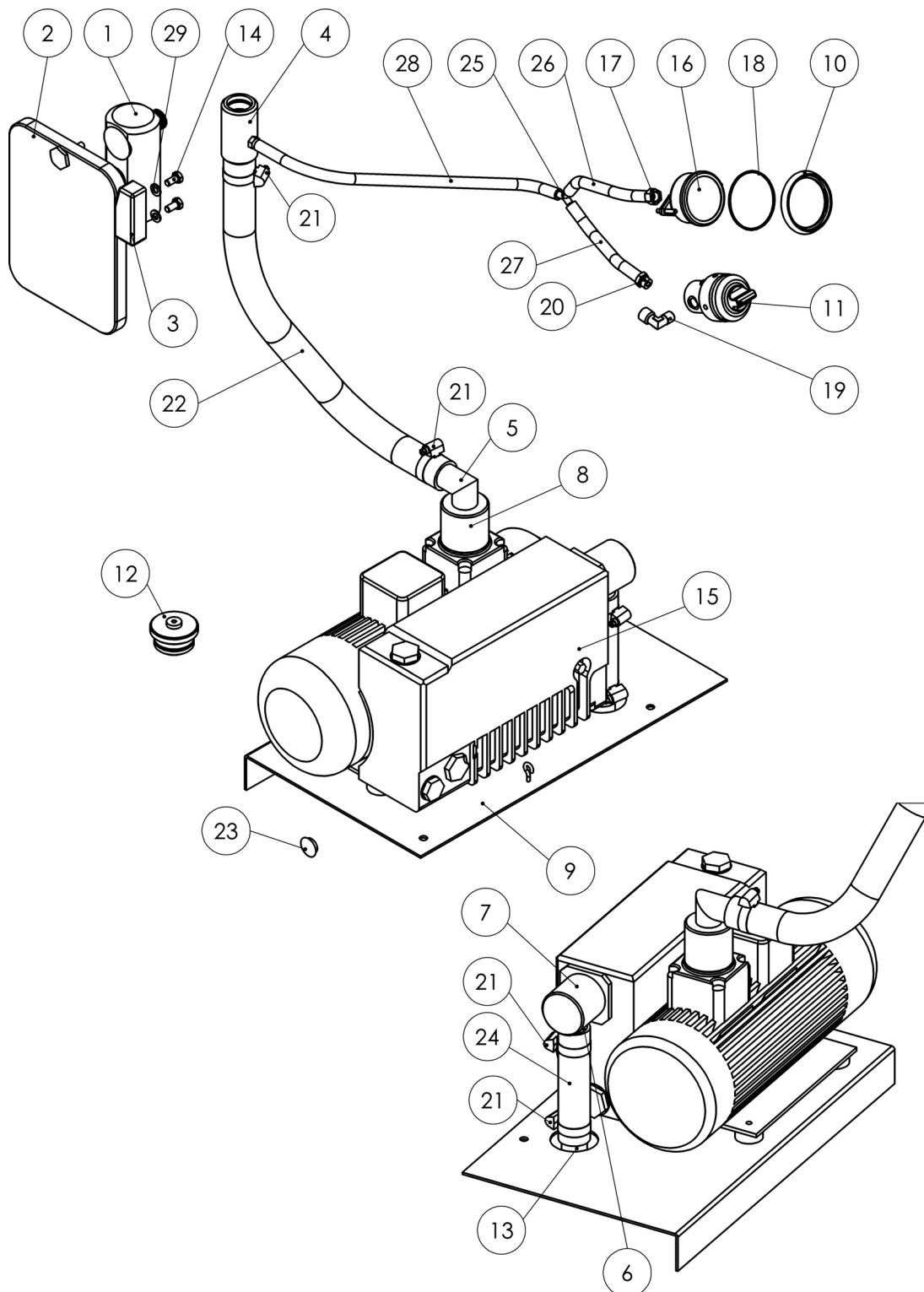
### 13.6 Vakuumsystem - Sonderausführung

Optionale Bauvariante für Vakuumpumpe 40 cbm/h



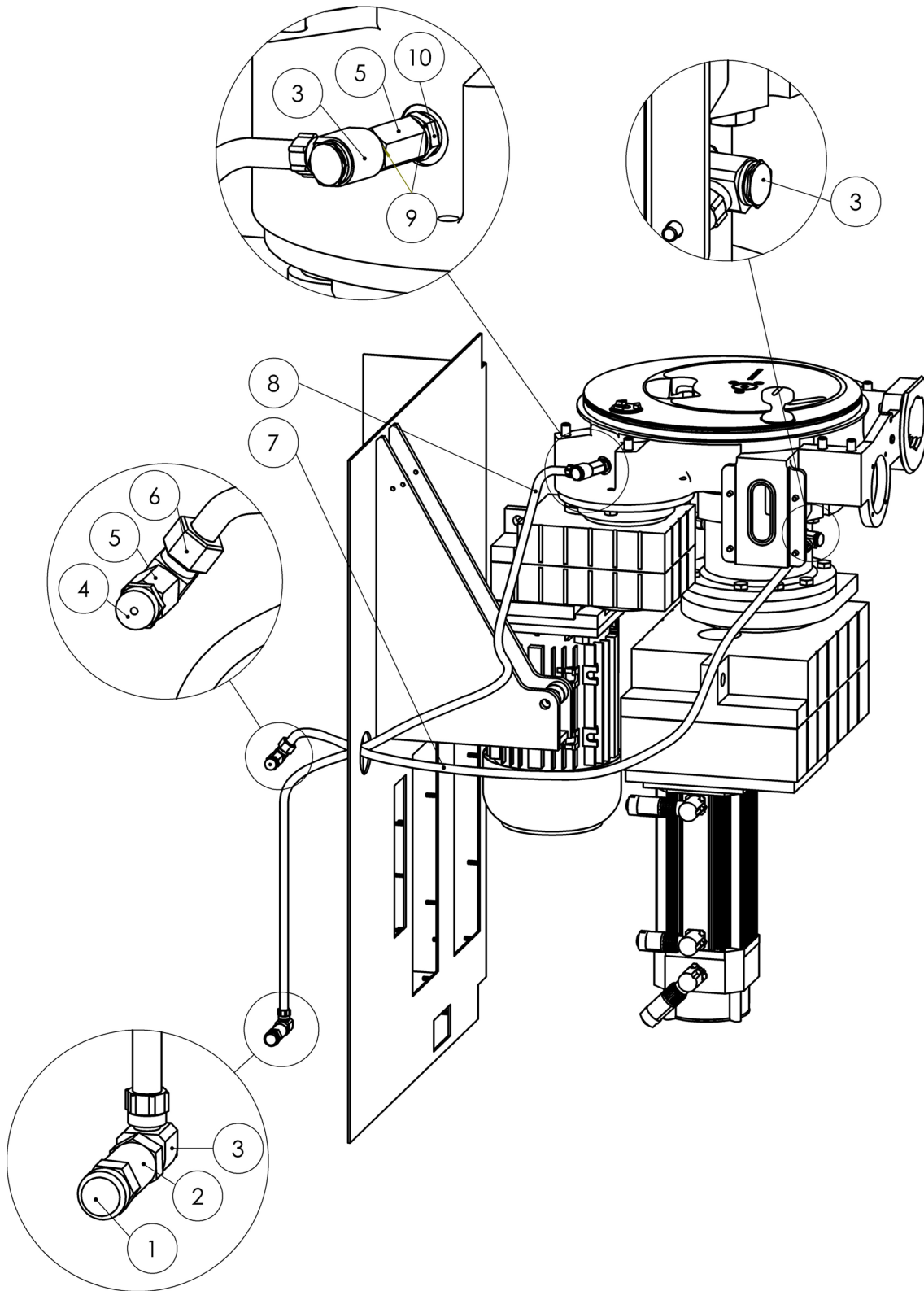
POS.	ARTIKELNUMMER	MENGE	BEZEICHNUNG	NAME OF ARTICLE
1	85150102.00	1	<b>VAKUUMKEGEL</b> siehe Kapitel 13.2	<b>VACUUM SAFETY VALVE</b> see chapter 13.2
2	<b>77160901.00</b>	1	<b>VAKUUMSCHAUGLAS</b> siehe Kapitel 13.3	<b>VACUUM SIGHT GLASS</b> see chapter 13.3
3	77160910.00	1	ANSCHLAG	STOPPER
4	<b>76150210.00</b>	1	<b>VAKUUMABZWEIG</b> siehe Kapitel 13.5	HOSE CONNECTION see chapter 13.5
5	76150330.00	1	VAKUUMWINKEL	VACUUM ANGLE
6	76150350.00	1	ROHRSTÜCK	PIPE CONNECTION
7	76150340.00	1	ROHRBOGEN ABLUFT	TUBE BEND
8	79150100.00	1	VAKUUMANSCHLUSS	VACUUM CONNECTION
9	82151000.00	1	VAKUUMANSCHLUSS	VACUUM CONNECTION
10	76150320.00	1	VAKUUMBODEN	VACUUM BASE
11	79161800.00	1	DICHTRING F. MANOMETER	SEAL RING
12	<b>77150400.00</b>	1	<b>VAKUUMREGLER</b> siehe Kapitel 13.4	<b>VACUUM KONTROL</b> see chapter 13.4
13	76150360.00	1	BLINDSTOPFEN	BLANK PLUG
14	55933A2M8X16	2	SECHSKANSCHR. M8X20	HEXAGON SCREW
15	54118	1	VAKUUMPUMPE	VACUUM PUMP
16	54018	1	FRONTRINGMANOMETER	MANOMETER
17	5712029	1	GEWINDETÜLLE	THREADED SLEEVE
18	5101178	1	O-RING D70X2	O-RING D70X2
19	50116	1	WINKELSTÜCK	ANGLE PIECE
20	50105	1	EINSCHRAUBTÜLLE	HOSE PLUG FITTING
21	50175	4	SCHLAUCHKLEMME 32-50	HOSE CLAMP
22	50039	950 mm	SCHLAUCH PVC I=950	HOSE PVC I=950
23	50039	1250 mm	SCHLAUCH PVC I=1250	HOSE PVC I=1250
24	R8SA00500	1	Y-STÜCK 8 MM	Y-CONNECTION
25	R7SC00000	140 mm	SCHLAUCH PVC 8X3 I=140	HOSE PVC 8X3 I=140
26	R7SC00000	140 mm	SCHLAUCH PVC 8X3 I=140	HOSE PVC 8X3 I=140
27	R7SC00000	1550 mm	SCHLAUCH PVC 8X3 I=1550	HOSE PVC 8X3 I=1550
28	55125A28.4	2	UNTERLEGSCHEIBE D8.4	PLUG

### 13.7 Vakuumsystem - Sonderausführung



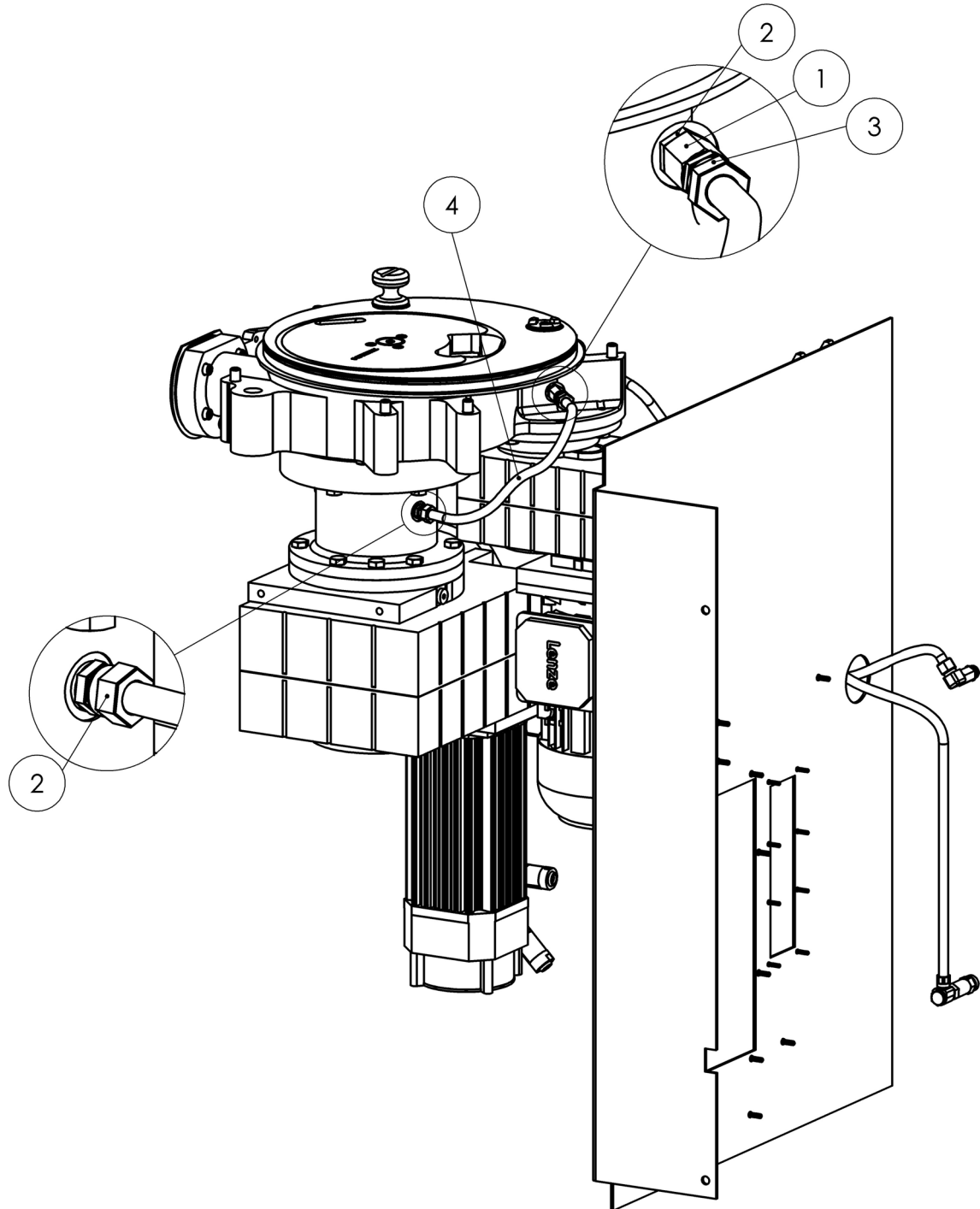
POS.	ARTIKELNUMMER	MENGE	BEZEICHNUNG	NAME OF ARTICLE
1	85150102.00	1	<b>VAKUUMKEGEL</b> siehe Kapitel 13.2	<b>VACUUM SAFETY VALVE</b> see chapter 13.2
2	<b>77160901.00</b>	1	<b>VAKUUMSCHAUGLAS</b> siehe Kapitel 13.3	<b>VACUUM SIGHT GLASS</b> see chapter 13.3
3	77160910.00	1	ANSCHLAG	STOPPER
4	<b>76150210.00</b>	1	<b>VAKUUMABZWEIG</b> siehe Kapitel 13.5	HOSE CONNECTION see chapter 13.5
5	76150330.00	1	VAKUUMWINKEL	VACUUM ANGLE
6	76150350.00	1	ROHRSTÜCK	PIPE CONNECTION
7	79150100.00	1	VAKUUMANSCHLUSS	VACUUM CONNECTION
8	82151000.00	1	VAKUUMANSCHLUSS	VACUUM CONNECTION
9	76150320.00	1	VAKUUMBODEN	VACUUM BASE
10	79161800.00	1	DICHTRING F. MANOMETER	SEAL RING
11	<b>77150400.00</b>	1	<b>VAKUUMREGLER</b> siehe Kapitel 13.4	<b>VACUUM KONTROL</b> see chapter 13.4
12	76150360.00	1	BLINDSTOPFEN	BLANK PLUG
13	76150333.00	1	ROHR	PIPE
14	55933A2M8X16	2	SECHSKANSCHR. M8X20	HEXAGON SCREW
15	54118	1	VAKUUMPUMPE	VACUUM PUMP
16	54018	1	FRONTRINGMANOMETER	MANOMETER
17	5712029	1	GEWINDETÜLLE	THREADED SLEEVE
18	5101178	1	O-RING D70X2	O-RING D70X2
19	50116	1	WINKELSTÜCK	ANGLE PIECE
20	50105	1	EINSCHRAUBTÜLLE	HOSE PLUG FITTING
21	50175	4	SCHLAUCHKLEMME 32-50	HOSE CLAMP
22	50039	950 mm	SCHLAUCH PVC	HOSE PVC l=950
23	56108	1	BLINDSTOPFEN	PLUG
24	50039	160 mm	SCHLAUCH PVC l=160	HOSE PVC l=160
25	R8SA00500	1	Y-STÜCK 8 MM	Y-CONNECTION
26	R7SC00000	140 mm	SCHLAUCH PVC 8X3 l=140	HOSE PVC 8X3 l=140
27	R7SC00000	140 mm	SCHLAUCH PVC 8X3 l=140	HOSE PVC 8X3 l=140
28	R7SC00000	1550 mm	SCHLAUCH PVC 8X3 l=1550	HOSE PVC 8X3 l=1550
29	55125A28.4	2	UNTERLEGSSCHEIBE D8.4	WASHER

# 14 Schmiersystem





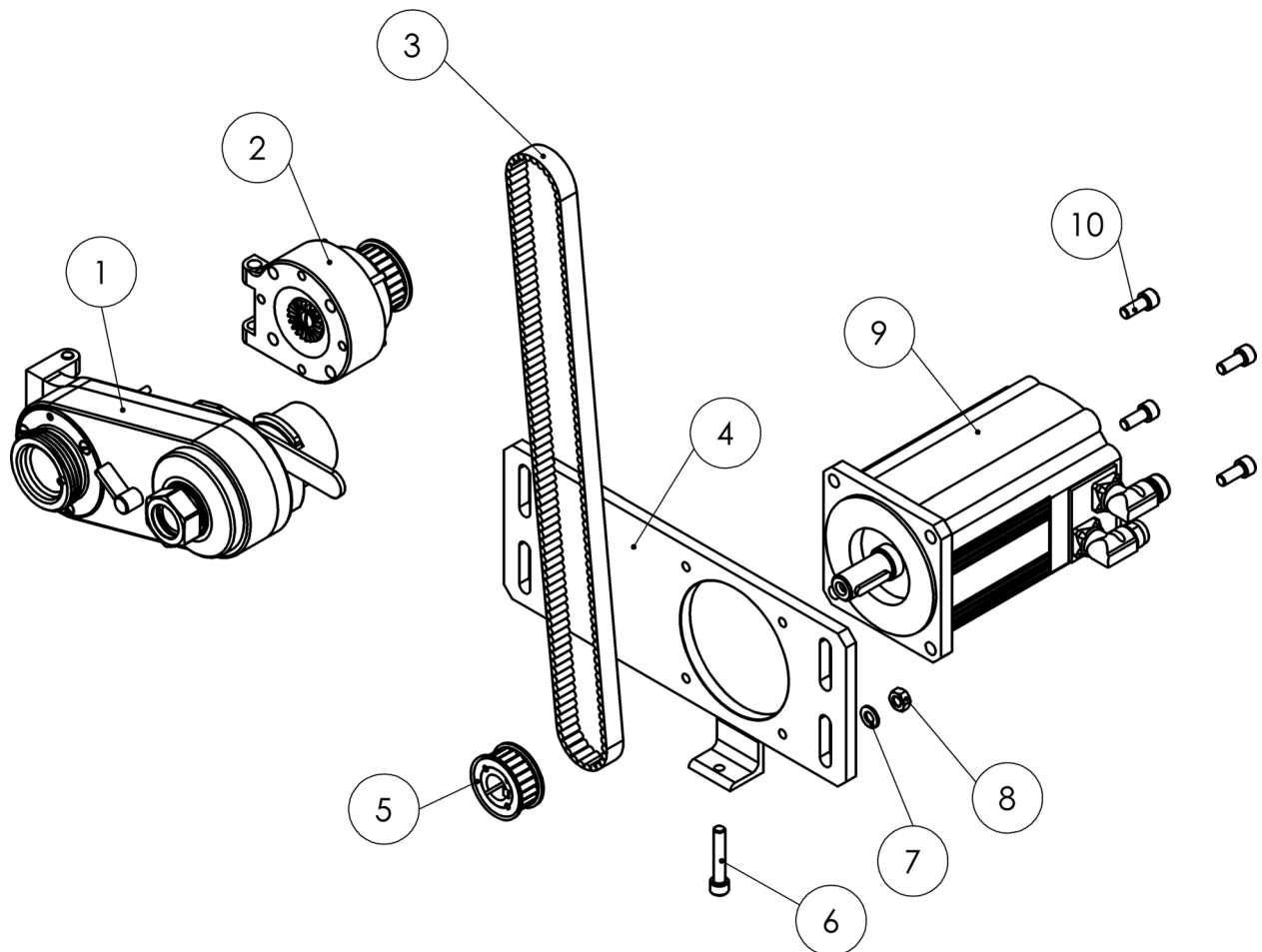
POS.	ARTIKELNUMMER	MENGE	BEZEICHNUNG	NAME OF ARTICLE
1	89161500.00	1	FETTAUSLASS	GREASE EXIT
2	50179	1	RÜCKSCHLAGVENTIL	NON RETURN VALVE
3	5712020	3	SCHNELLVERSCHR.	QUICK COUPLING
4	5706028	1	SCHMIERNIPPEL	GREASE NIPPLE
5	5712016	2	VERSCHRAUBUNG ALU	FITTING
6	50110	1	WINKEL	ANGLE
7	50114	1800 mm	SCHLAUCH M-PLS 9/11,6	HOSE l=1800 mm
8	50114	1800 mm	SCHLAUCH M-PLS 9/11,6	HOSE l=1800 mm
9	50106	2	DICHTRING	GASKET
10	5706030	1	DOPPELNIPPEL	DOUBLE NIPPLE



POS.	ARTIKELNUMMER	MENGE	BEZEICHNUNG	NAME OF ARTICLE
1	5712016	1	VERSCHRAUBUNG ALU	GREASE FITTING
2	5706030	1	DOPPELNIPPEL	DOUBLE NIPPLE
3	5712008	2	SCHNELLVERSCHR.	QUICK COUPLING
4	50114	300 mm	SCHLAUCH M-PLS 9/11,6	HOSE l=300 mm

## 15 Abdreheinheit für Servoantrieb

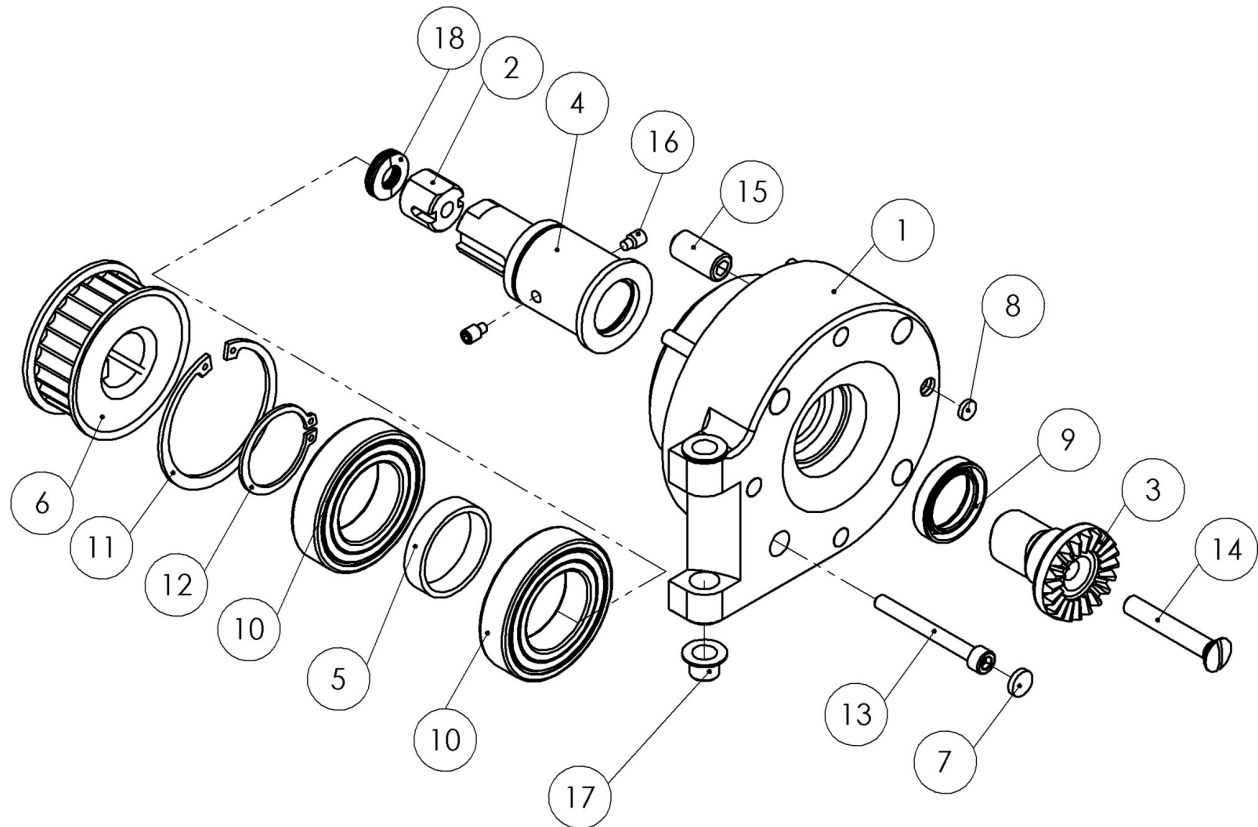
76100002.00 Abdreheinheit Servoantrieb



POS.	ARTIKELNUMMER	MENGE	BEZEICHNUNG	NAME OF ARTICLE
1	76080000.00	1	ABDREHGETRIEBE	LINKING GEAR
2	76081501.01	1	BUCHSE KOMPLETT	BUSHING COMPLETE
3	67048	1	ZAHNFLACHRIEMEN	THOOTHED BELT
4	77090120.00	1	MOTORPLATTE	MOTOR FLANGE
5	77180432.00	1	ANTRIEBSRAD	DRIVE GEAR
6	55912A2M10X55	1	ZYLINDERSCHR. M10X55	CYLINDER SCREW
7	55125A210.5	4	SCHEIBE	WASHER
8	55934A2M10	4	SECHKANTMUTTER M10	HEXAGON NUT
9	6208155	1	SYNCHRONSERVOMOTOR	SERVOMOTOR
10	55912A2M10X25	4	ZYLINDERSCHR. M10X25	CYLINDER SCREW

## 15.1 Buchse komplett

76081501.01 Buchse komplett



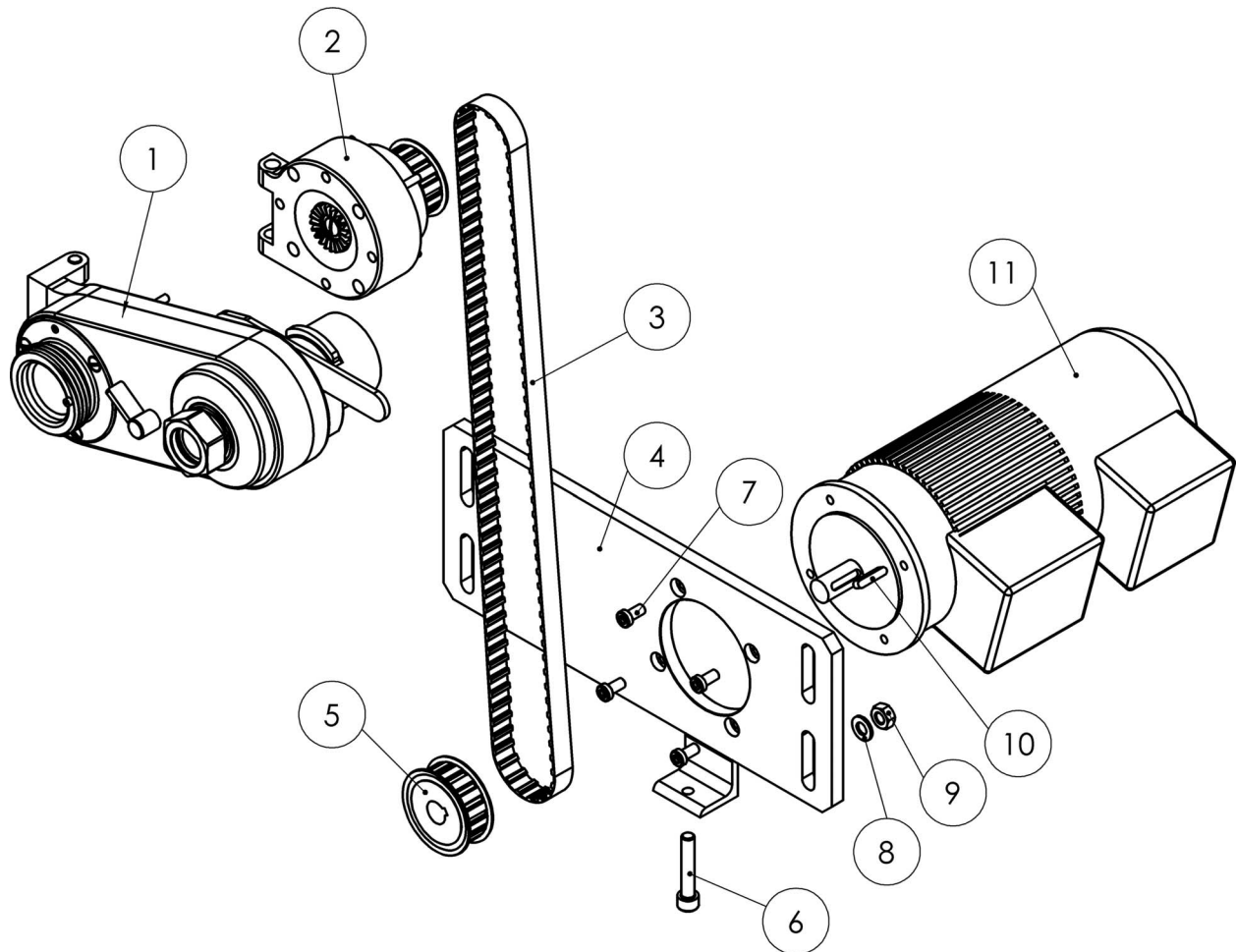
POS.	ARTIKELNUMMER	MENGE	BEZEICHNUNG	NAME OF ARTICLE
1	76081500.10	1	BUCHSE	BUSHING
2	79081100.10	1	WELLE	SHAFT
3	74081101.00	1	STIRNKUPPLUNG	STAR COUPLING
4	76080600.10	1	HOHLWELLE	SHAFT
5	76080610.10	1	HÜLSE	BUSH
6	77180422.00	1	ABTRIEBSRAD	DRIVE WHEEL
7	00816D11.3X2.5	4	STÖPSEL	PLUG
8	00816D11.3X2	4	STÖPSEL	PLUG
9	5102087	1	WELLENDICHTUNG	SEALING RING
10	52112	2	RILLENKUGELLAGER	GROOVED BALL BEARING
11	55472A2D62X2	1	SICHERUNGSRING	LOCK RING
12	55471A2D35X1.5	1	SICHERUNGSRING	LOCK RING
13	55912A2M6X55	4	ZYLINDERSCHR. M6X55	CYLINDER SCREW
14	55964A2M8X50	1	LINSENSENKSCHR. M8X50	COUNTERSUNK HEAD SCREW
15	55913A2M12X25	4	GEWINDESTIFT M12X25	HEADLESS PIN
16	55915A2M6X10	2	GEWINDESTIFT M6X10	HEADLESS PIN
17	52078	2	GLEITLAGER	BUSH BEARING
18	5520934A20	3	TELLERFEDER	SPRING WASHER

## 15.2 Abdrehgetriebe ADG 04, abnehmbar

Siehe Ersatzteilliste Abdrehgetriebe ADG 04.

## 16 Abdreheinheit für Drehstromantrieb

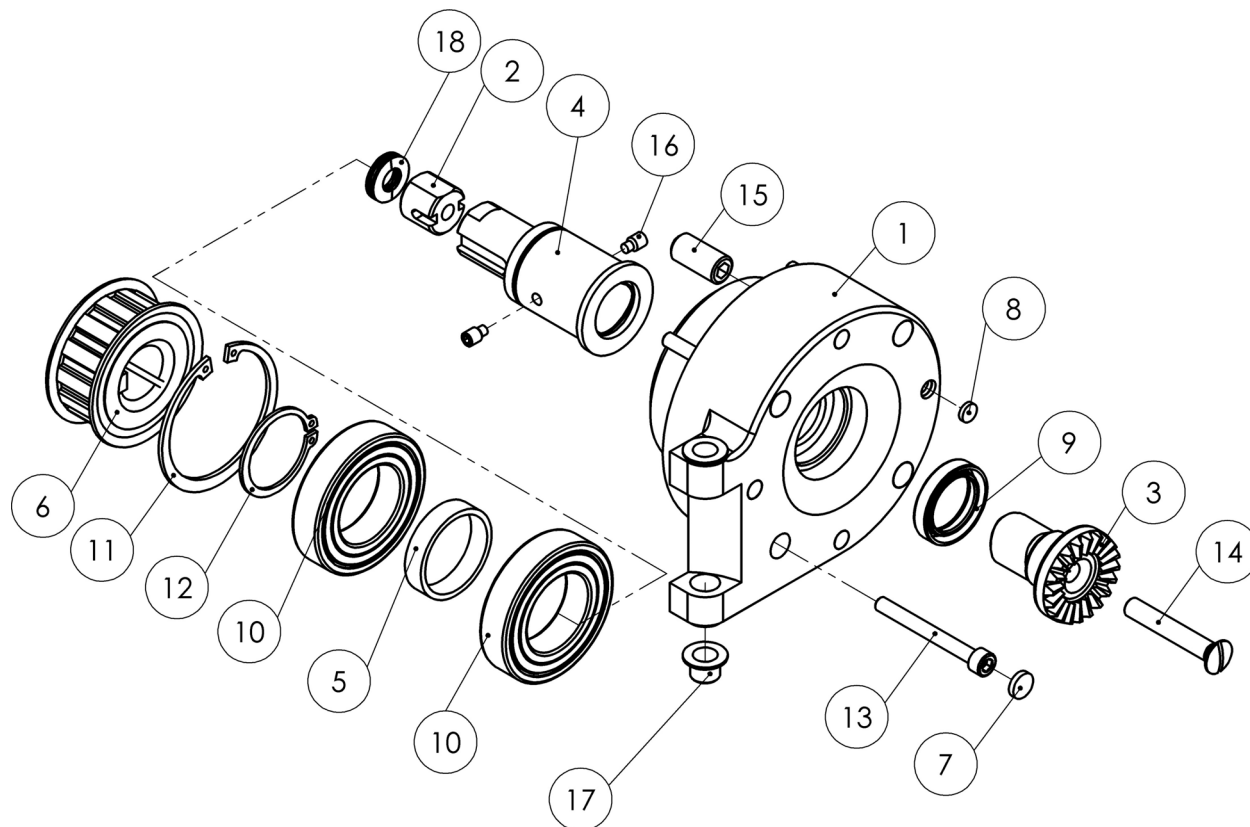
76100001.00 Abdreheinheit Drehstromantrieb



POS.	ARTIKELNUMMER	MENGE	BEZEICHNUNG	NAME OF ARTICLE
1	A08000001.00	1	ABDREHGETRIEBE ADG04	LINKING GEARING ADG 04
2	76081502.01	1	BUCHSE KOMPLETT	BUSHING COMPLETE
3	67047	1	ZAHNFLACHRIEMEN	THOOTHED BELT
4	77090130.00	1	MOTORPLATTE	MOTOR FLANGE
5	67004	1	ZAHNSCHEIBE	TOOTH LOCK WASHER
6	55912A2M10X55	1	ZYLINDERSCHR. M10X55	CYLINDER SCREW
7	556912A2M8X16	4	SECHSKANTSCHR. M8X20	HEXAGON SCREW
8	55125A210.5	4	SCHEIBE	DISC
9	55934A2M10	4	SECHKANTMUTTER M10	HEXAGON NUT
10	556885A26X6X30	1	PASSFEDER	FEATHER KEY
11	53060	1	DREHSTROMMOTOR	MOTOR 3Ph.

## 16.1 Buchse komplett

76081502.01 Buchse komplett



POS.	ARTIKELNUMMER	MENGE	BEZEICHNUNG	NAME OF ARTICLE
1	76081500.10	1	BUCHSE	BUSHING
2	79081100.10	1	WELLE	SHAFT
3	74081101.00	1	STIRNKUPPLUNG	STAR COUPLING
4	76080600.10	1	HOHLWELLE	SHAFT
5	76080610.10	1	HÜLSE	BUSH
6	77180424.00	1	ABTRIEBSRAD	DRIVE WHEEL
7	00816D11.3X2.5	4	STÖPSEL	PLUG
8	00816D11.3X2	4	STÖPSEL	PLUG
9	5102087	1	WELLENDICHTUNG	SEALING RING
10	52112	2	RILLENKUGELLAGER	GROOVED BALL BEARING
11	55472A2D62X2	1	SICHERUNGSRING	LOCK RING
12	55471A2D35X1.5	1	SICHERUNGSRING	LOCK RING
13	55912A2M6X55	4	ZYLINDERSCHR. M6X55	CYLINDER SCREW
14	55964A2M8X50	1	LINSENSENKCHR. M8X50	COUNTERSUNK HEAD SCREW
15	55913A2M12X25	4	GEWINDESTIFT M12X25	HEADLESS PIN
16	55915A2M6X10	2	GEWINDESTIFT M6X10	HEADLESS PIN
17	52078	2	GLEITLAGER	BUSH BEARING
18	5520934A20	3	TELLERFEDER	SPRING WASHER

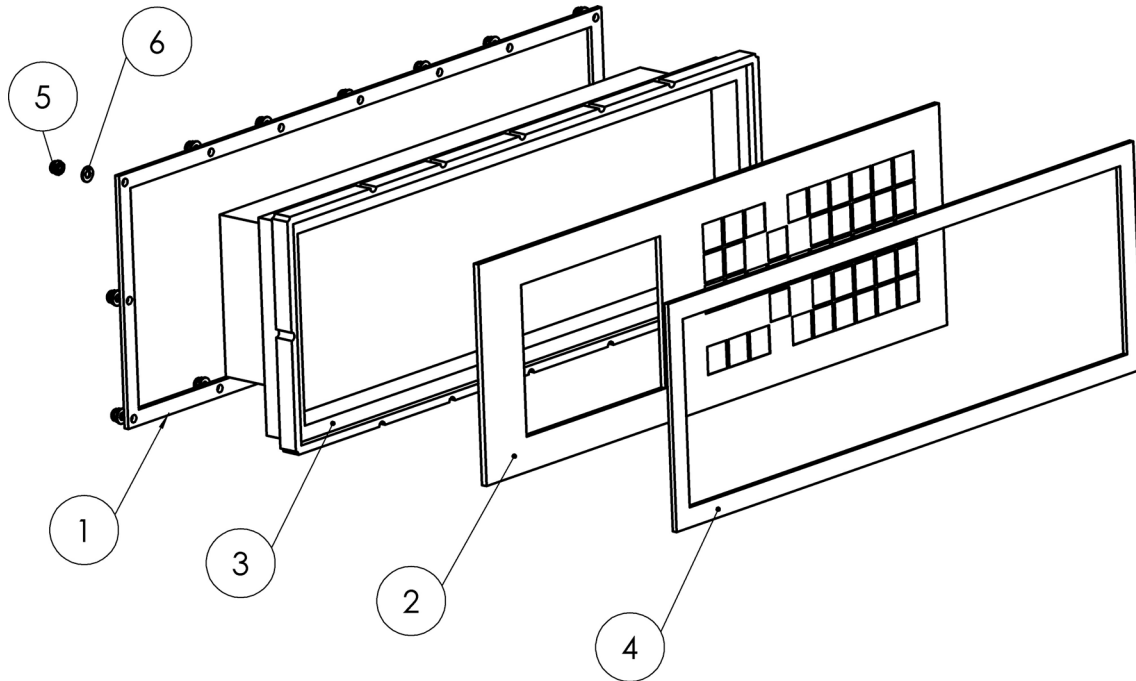
## 16.2 Abdrehgetriebe ADG 04, abnehmbar

Siehe Ersatzteilliste Abdrehgetriebe ADG 04.



## 17 Elektrik

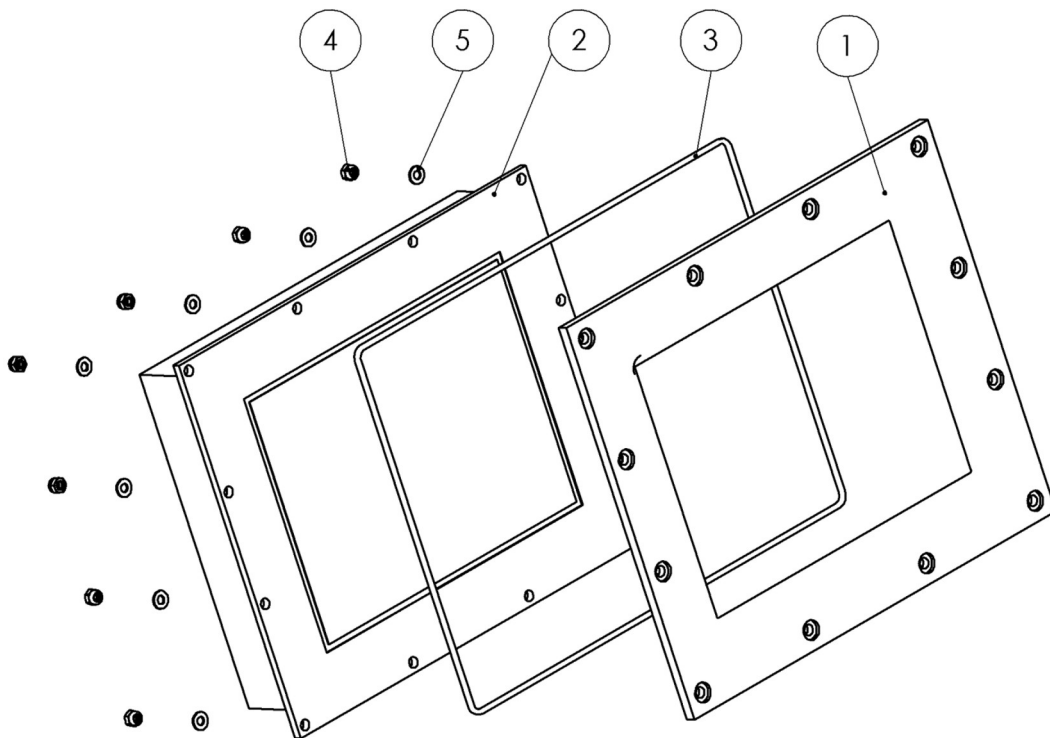
### 17.1 Bedieneinheit LCD III



POS.	ARTIKELNUMMER	MENGE	BEZEICHNUNG	NAME OF ARTICLE
1	86160300.00	1	RAHMEN	FRAME
2	6208182	1	FOLIENASTATUR LCD III	FOIL KEYBOARD LCD III
3	6208180	1	STEUERUNG LCD III	LCD III CONTROL UNIT
4	56094	1	DICHTRAHMEN	KEYBOARD GASKET
5	55985A2M4	16	STOPMUTTER M4	LOCK NUT
6	55125A24,3	16	UNTERLEGSCHIEBE	WASHER

## 17.2 Bedieneinheit TC 266

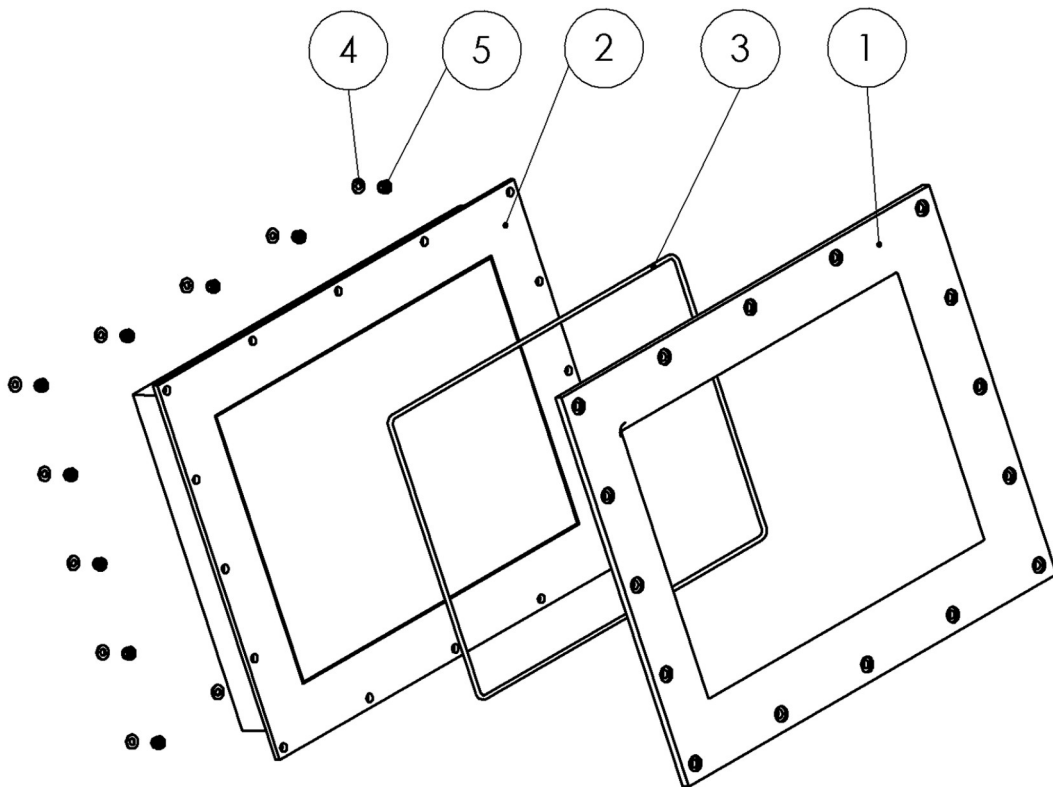
Bedieneinheit 8.4"



POS.	ARTIKELNUMMER	MENGE	BEZEICHNUNG	NAME OF ARTICLE
1	74160090.00	1	RAHMEN 8.4"	FRAME 8.4"
2	6208253.01	1	BEDIENKONSOLE TC 266	OPERATION PANEL TC 266
3	56081	1	RUNDSCHNUR	ROUND CORD
4	55985A2M4	12	STOPMUTTER M4	LOCK NUT
5	55125A24,3	12	UNTERLEGSCHIBE	WASHER

### 17.3 Bedieneinheit TC 733

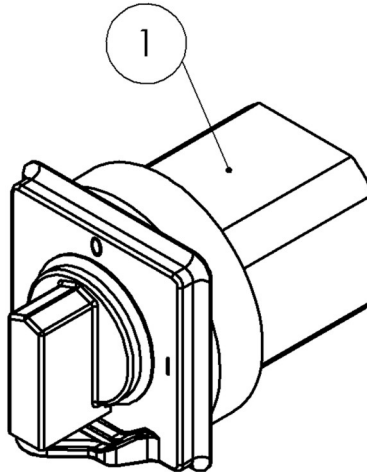
Bedieneinheit 12"



POS.	ARTIKELNUMMER	MENGE	BEZEICHNUNG	NAME OF ARTICLE
1	771600090.00	1	RAHMEN 12"	FRAME 12"
2	6208253	1	BEDIENKONSOLE TC 733	OPERATION PANEL TC 733
3	56081	1	RUNDSCHNUR	ROUND CORD
4	55985A2M4	16	STOPMUTTER M4	LOCK NUT
5	55125A24,3	16	UNTERLEGSCHIEBE	WASHER

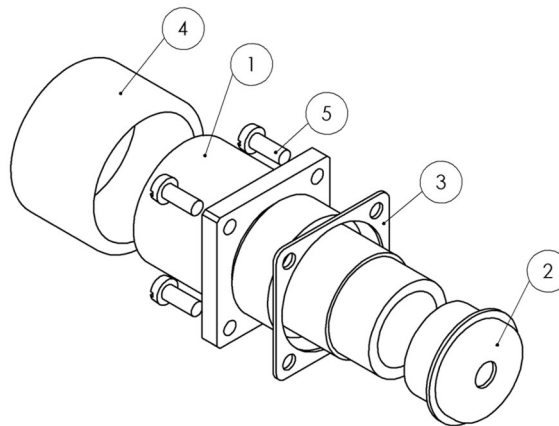
## 17.4 Elektrische Bauteile

### 17.4.1 Hauptschalter



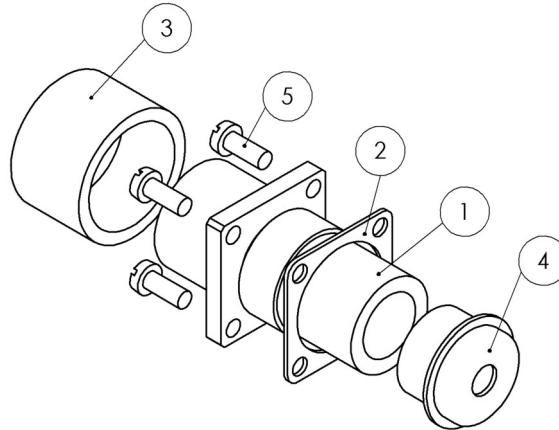
POS.	ARTIKELNUMMER	MENGE	BEZEICHNUNG	NAME OF ARTICLE
1	6202047	1	HAUPTSCHALTER 32A	MAIN SWITCH

### 17.4.2 Clipperdose



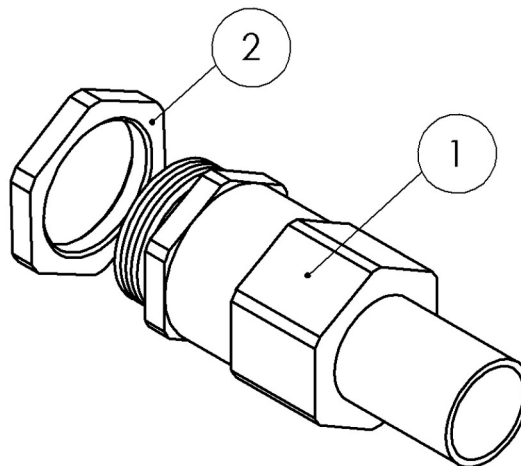
POS.	ARTIKELNUMMER	MENGE	BEZEICHNUNG	NAME OF ARTICLE
1	6207463	1	CLIPPERDOSE V2A	CLIPPER SOCKET
2	6207235	1	WÜRGENIPPEL	TWISTING SLEEVE
3	6207305	1	DICHTUNG	SEALING
4	6207306	1	STAUBKAPPE	PROTECTING CAP
5	5584A2M4X10	4	ZYLINDERSCHR. M4x10	CYLINDER SCREW

### 17.4.3 CAN-Bus Dose




POS.	ARTIKELNUMMER	MENGE	BEZEICHNUNG	NAME OF ARTICLE
1	6207464	1	CAN-BUS-DOSE V2A	CAN-BUS-SOCKET
2	6207308	1	DICHTUNG	SEALING
3	6207309	1	STAUBKAPPE	PROTECTING CAP
4	6207222	1	WÜRGENIPPEL	TWISTING SLEEVE
5	5584A2M4X10	4	ZYLINDERSCHR. M4x10	CYLINDER SCREW

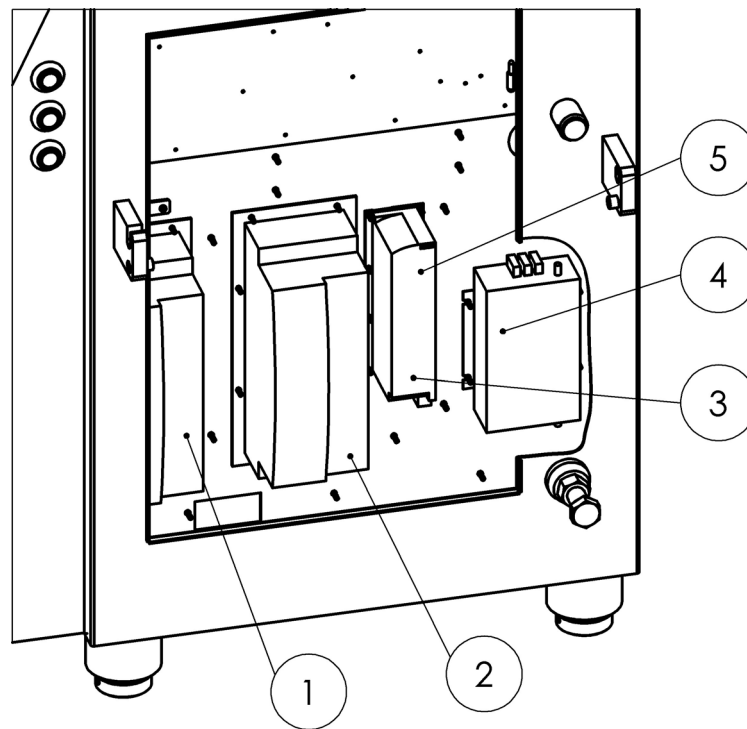
### 17.4.4 Kabeldurchführung

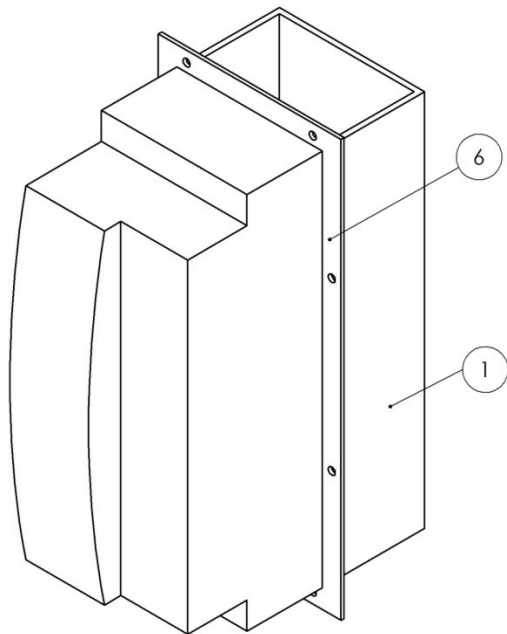


POS.	ARTIKELNUMMER	MENGE	BEZEICHNUNG	NAME OF ARTICLE
1	6207335	1	KABELVERSCHR. M25X1.5	STAIN RELIEF
2	6207280	1	GEGENMUTTER M25X1.5	COUNTER NUT

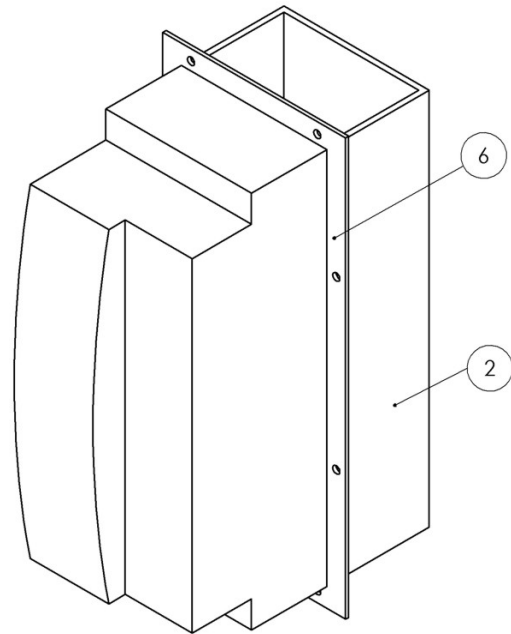
17.4.5 Regler, Umrichter, Entstörfilter

	<p>* Bitte bei Bestellung Parametersatznummer angeben.                  * Please note the softwareversion when ordering.</p>
-----------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

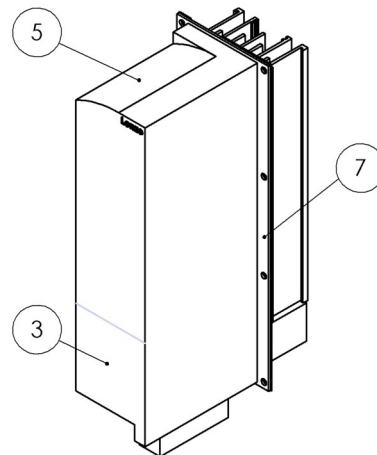
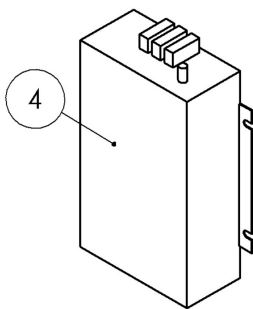




Parametersatznummer



Parametersatznummer



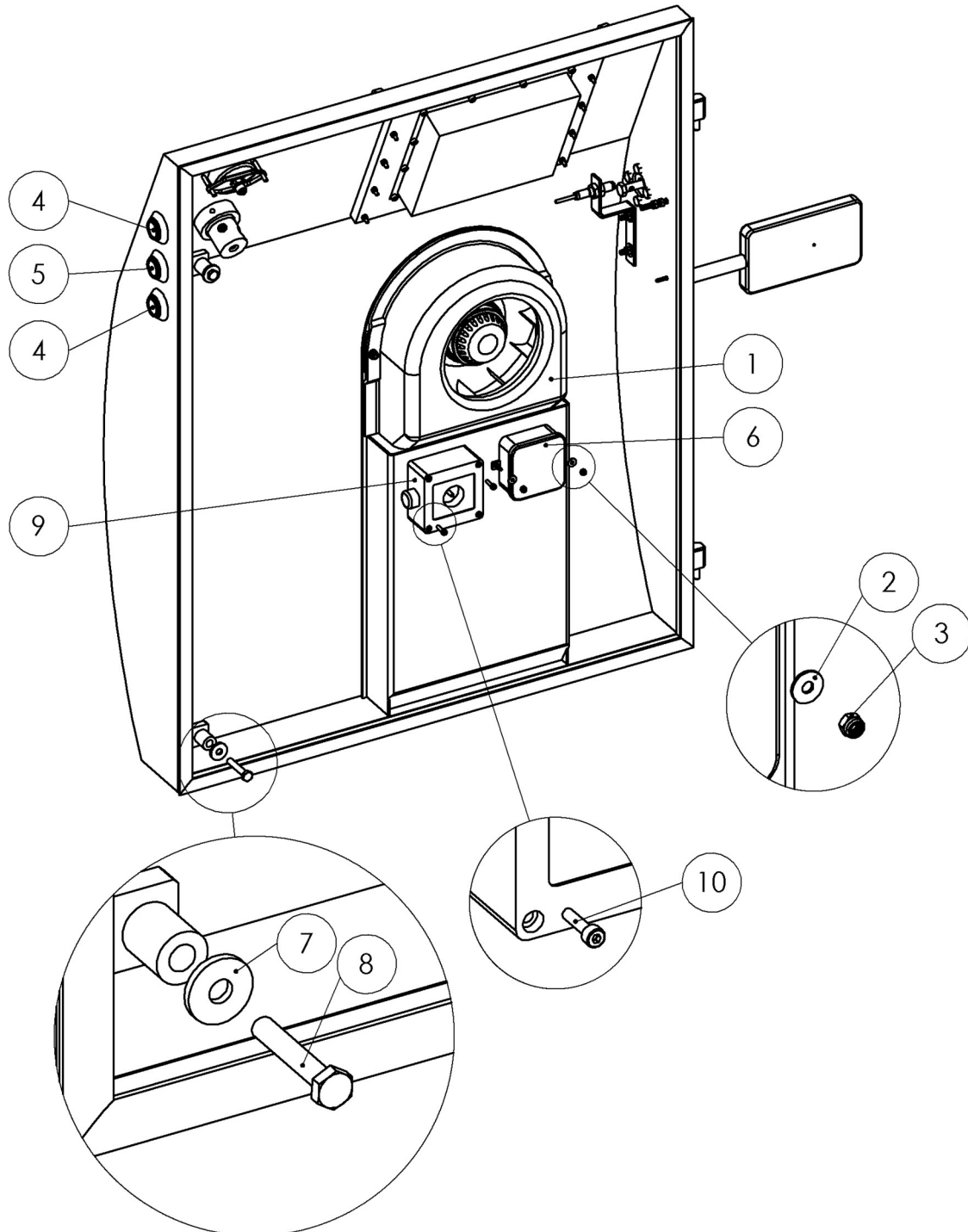
Parametersatznr.

STANDARD „P“				
POS.	ARTIKELNUMMER	MENGE	BEZEICHNUNG	NAME OF ARTICLE
1	6208280	1	SERVOPOSITIONIERREGLER <b>HAUPTANTRIEB</b> *PARAMETERSATZNR. LCD3: F222_ 01.XXX TOUCH: F222-T_01.XXX	SERVO POSITIONING SYSTEM PARAMETER SET N° LCD3: F222_ 01.XXX TOUCH: F222-T_01.XXX
3	6208127	1	FUNKTIONSMODUL	FUNCTIONING MODULE
4	6208132	1	ENTSTÖRFILTER	INTERFACE FILTER
5	6208162	1	FREQUENZUMRICHTER <b>RÜHRERANTRIEB</b> *PARAMETERSATZNR. LCD3: T-F 11.XXX TOUCH: T-F-T 11.XXX	FREQUENCY CONVERTER  PARAMETER SET N° LCD3: T-F 11.XXX TOUCH: T-F-T 11.XXX
6	6208150		THERMISCHE SEPARIERUNG	THERMAL SEPARATION
7	siehe 6208162		THERMISCHE SEPARIERUNG	THERMAL SEPARATION
o. Abb.	6208088	1	MOTORKABEL	MOTOR CABLE
o. Abb.	6208089	1	RESOLVERKABEL	RESOLVER CABLE

AUSFÜHRUNG „SA“ - SERVOANTRIEB				
POS.	ARTIKELNUMMER	MENGE	BEZEICHNUNG	NAME OF ARTICLE
1	6208280	1	SERVOPOSITIONIERREGLER <b>HAUPTANTRIEB</b> *PARAMETERSATZNR. LCD3: F222_ 01.XXX TOUCH: F222-T_01.XXX	SERVO POSITIONING SYSTEM PARAMETER SET N° LCD3: F222_ 01.XXX TOUCH: F222-T_01.XXX
2	6208280	1	SERVOPOSITIONIERREGLER <b>SERVOANTRIEB</b> *PARAMETERSATZNR. LCD3: T-F 03.XXX TOUCH: T-F-T 03.XXX	SERVO POSITIONING SYSTEM PARAMETER SET N° LCD3: T-F 03.XXX TOUCH: T-F-T 03.XXX
3	6208127	1	FUNKTIONSMODUL	FUNKTIONING MODULE
4	6208132	1	ENTSTÖRFILTER	INTERFACE FILTER
5	6208162	1	FREQUENZUMRICHTER <b>RÜHRERANTRIEB</b> *PARAMETERSATZNR. LCD3: T-F 11.XXX TOUCH: T-F-T 11.XXX	FREQUENCY CONVERTER  PARAMETER SET N° LCD3: T-F 11.XXX TOUCH: T-F-T 11.XXX
6	6208150		THERMISCHE SEPARIERUNG	THERMAL SEPARATION
7	siehe 6208162		THERMISCHE SEPARIERUNG	THERMAL SEPARATION
o. Abb.	6208088	1	MOTORKABEL	MOTOR CABLE
o. Abb.	6208089	1	RESOLVERKABEL	RESOLVER CABLE

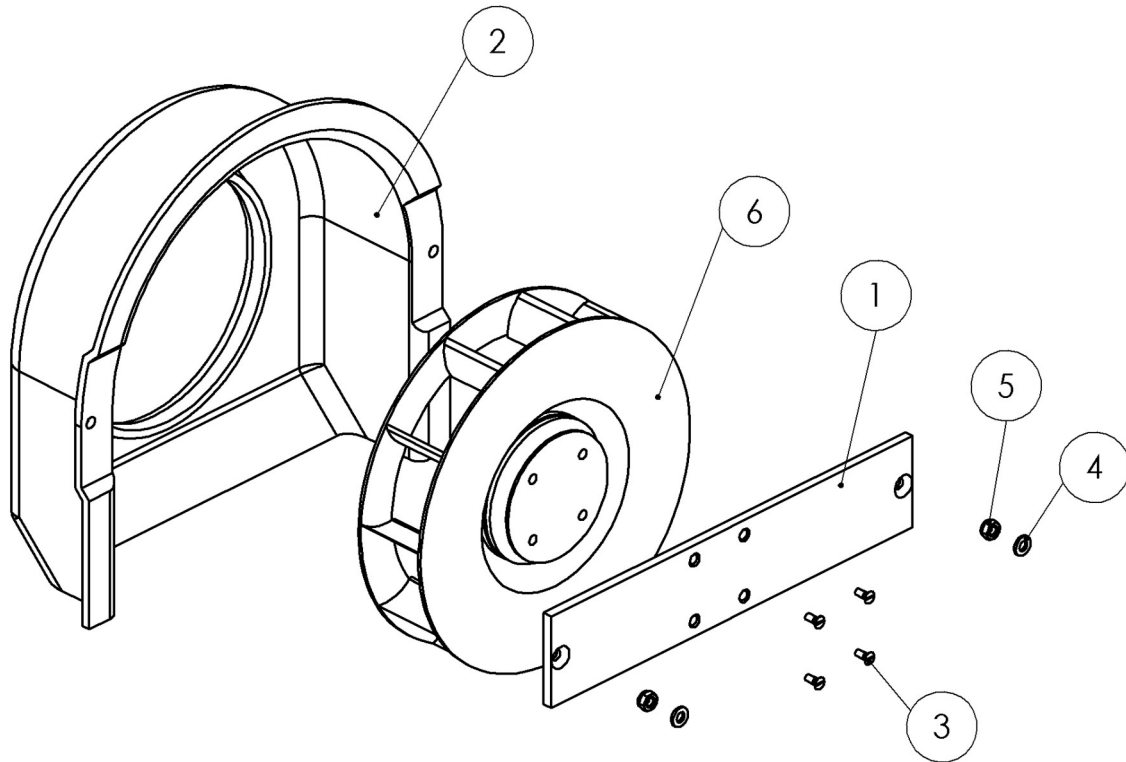


17.4.6 Thermostat, Abzweigdose



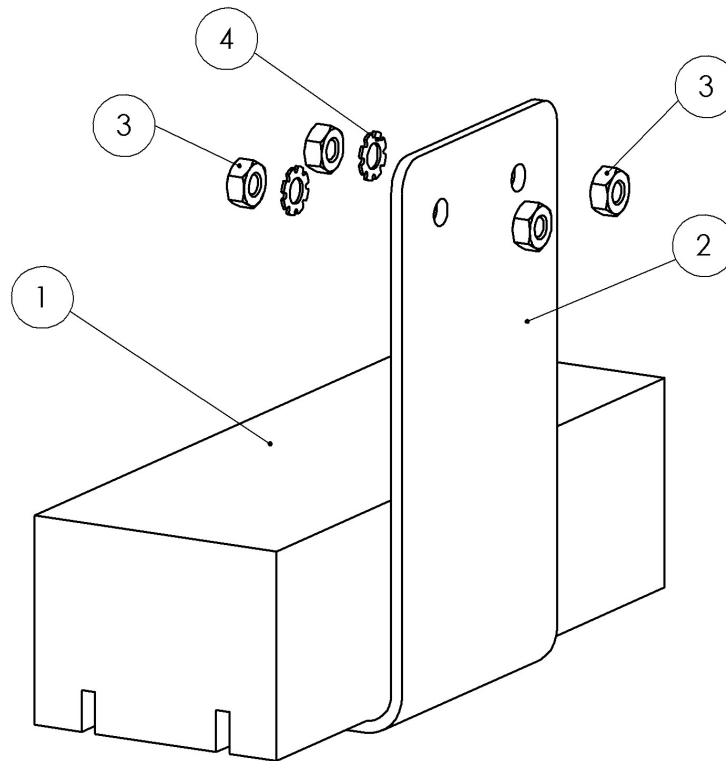
POS.	ARTIKELNUMMER	MENGE	BEZEICHNUNG	NAME OF ARTICLE
1	<b>89160600.00</b>	1	<b>RADIALLÜFTER KPL.</b>	<b>RADIAL FAN</b>
2	559021A24,3	2	UNTERLEGSCHLEIBE D4,3	WASHER
3	55985A2M4	2	STOPMUTTER M4	LOCK NUT
4	6202155	2	LEUCHTDRUCKTASTER GRÜN	LIGHTED BUTTON GREEN
	6202151	2	LEUCHTENSOCKEL	
	6202152	2	LEUCHELEMENT	DIODE
	6202153	2	SCHALTELEMENT 1S	CONTROL ELEMENT
5	6202156	1	DRUCKTASTER ROT	BUTTON RED
	6202154	1	SCHALTELEMENT 1Ö	CONTROL ELEMENT
6	6207168	1	ABZWEIGDOSE	TERMINAL JUNCTION
7	55125A28.4	2	UNTERLEGSCHLEIBE	WASHER
8	55933A2M8X45	2	SECHSKANTSCHR. M8X45	HEXAGON SCREW
9	6203100	1	THERMOSTAT	THERMOSTAT
10	55912A2M4X16	2	ZYLINDERSCHR. M4X16	CYLINDER SCREW

## 17.4.7 Radiallüfter komplett



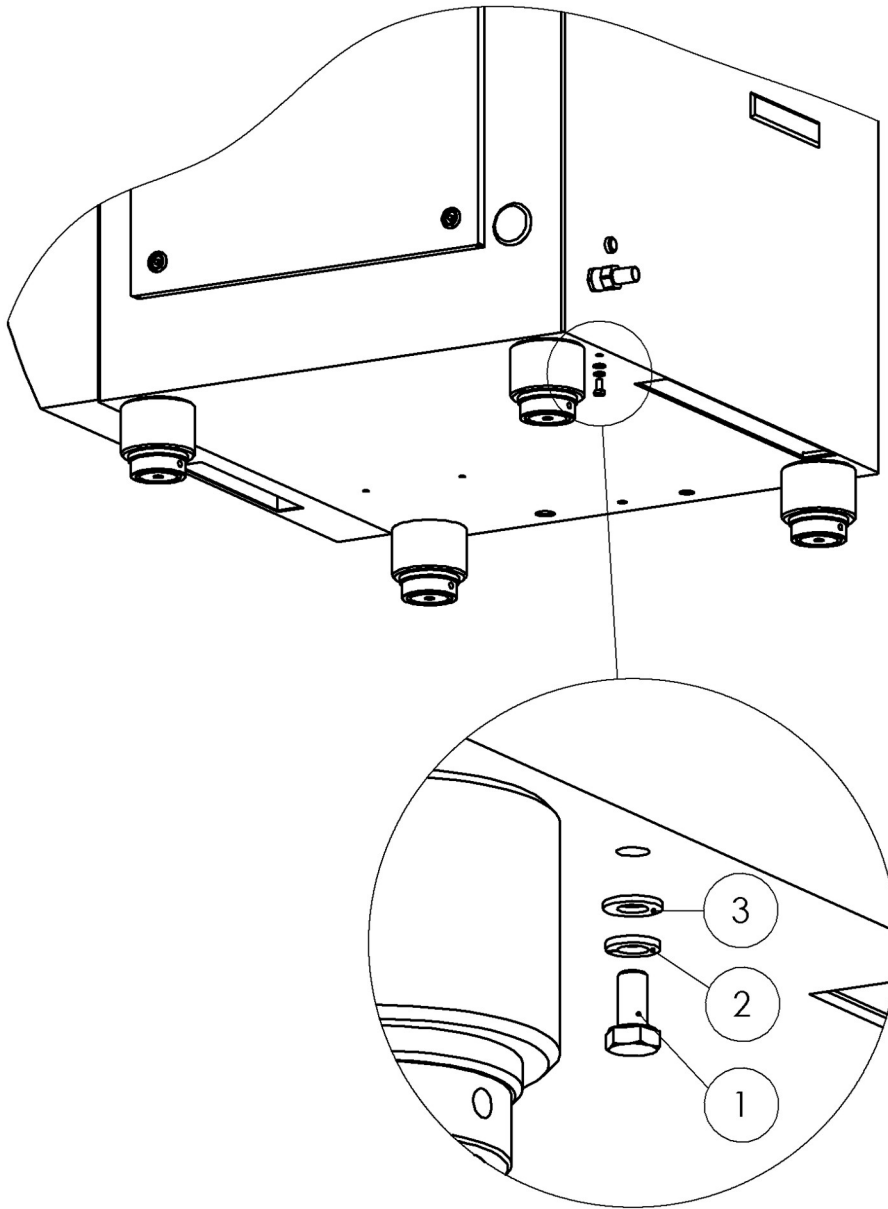
POS.	ARTIKELNUMMER	MENGE	BEZEICHNUNG	NAME OF ARTICLE
1	85162200.00	1	LÜFTERHAUBE	FAN-CASING
2	55985A2M6	2	STOPMUTTER	LOCK NUT
3	55125A26,4	2	UNTERLEGSCHIEBE D6,4	WASHER
4	85162300.00	1	LÜFTERSTEG	SHEET
5	55963A2M4X10	4	SENKSCHEIBE M4X10	HEX NUT
6	6209039	1	RADIALLÜFTER	RADIAL FAN

17.4.8 Heizung



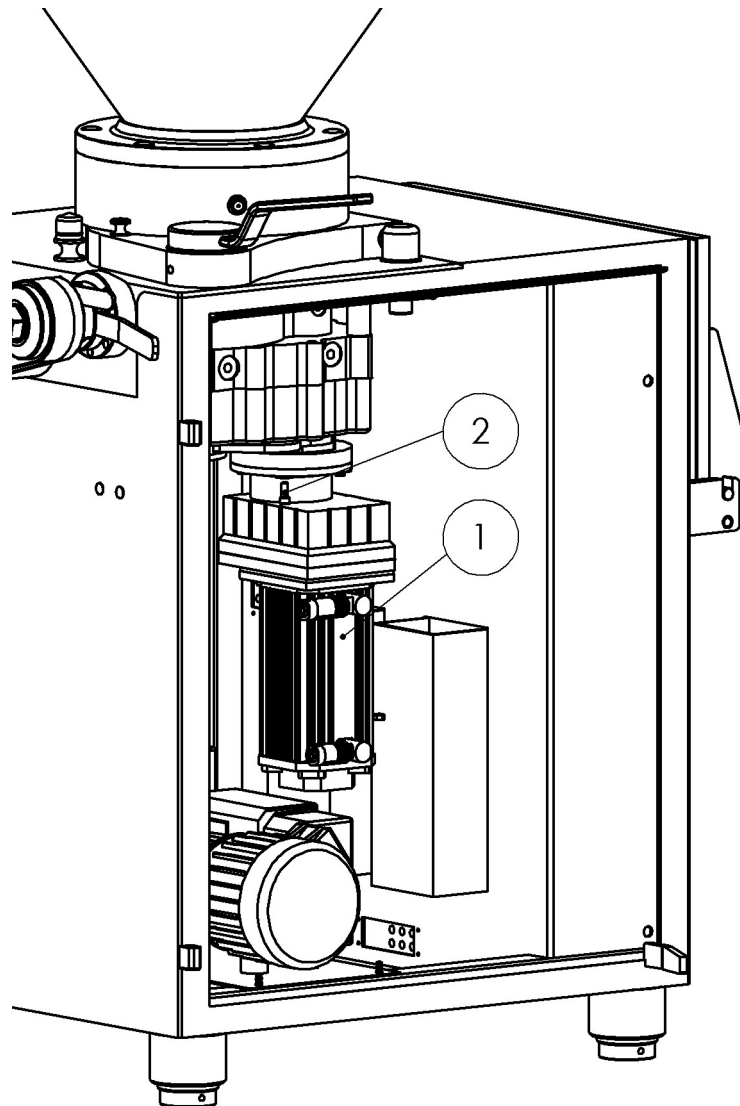
POS.	ARTIKELNUMMER	MENGE	BEZEICHNUNG	NAME OF ARTICLE
1	6209076	1	HEIZUNG	HEATING
2	77160169.00	1	LASCHE	PLATE
3	55934A2M4	4	SECHSKANTMUTTER M4	HEXAGON NUT
4	556797A4.3VZ	1	ZAHNSCHEIBE	TOOTHED LOCK WASHER

17.4.9 Erdung



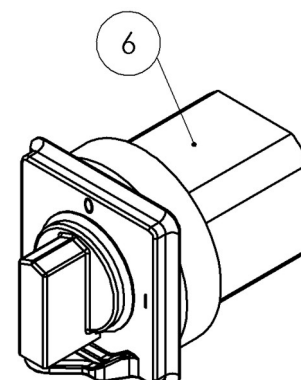
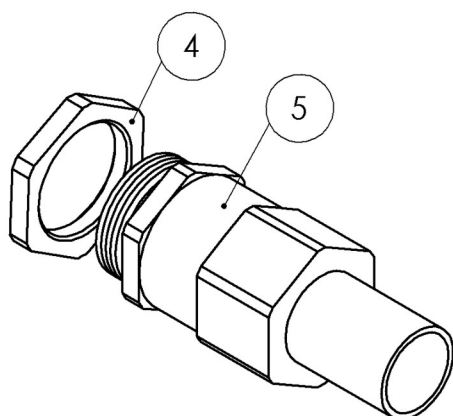
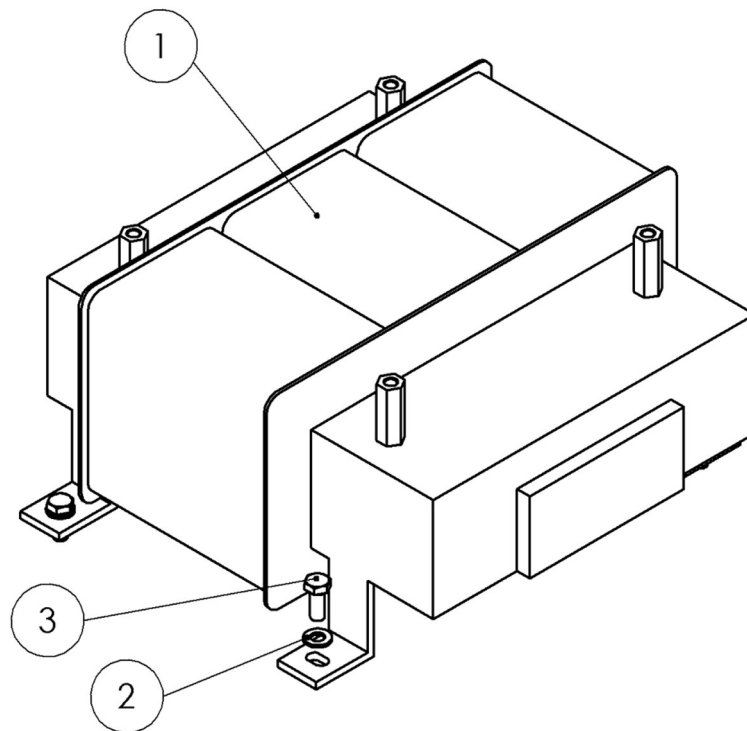
POS.	ARTIKELNUMMER	MENGE	BEZEICHNUNG	NAME OF ARTICLE
1	55933A2M8X16	1	SECHSKANTSCHR. M8X16	HEXAGON SCREW
2	55127A2A8	1	FEDERRING	LOCK WASHER
3	55125A28.4	1	SCHEIBE	PLUG


## 17.5 Hauptantrieb



POS.	ARTIKELNUMMER	MENGE	BEZEICHNUNG	NAME OF ARTICLE
1	6208092+93	1	SYNCHRON-SERVOMOTOR	SERVOMOTOR
2	55912A2M8X20	4	ZYLINDERSCHR. M8X20	CYLINDER SCREW

## 17.6 Trafo



	<b>Hinweis</b>
	* Bei Ersatzteilbestellungen bitte Angaben auf dem Typenschild beachten.

## 17.7 Netzspannung

### 17.7.1 Netzspannung 400 V (Standard)

POS.	ARTIKELNUMMER	MENGE	BEZEICHNUNG	NAME OF ARTICLE
4	6207280	1	GEGENMUTTER M25X1.5	COUNTER NUT
5	6207335	1	KABELVERSCHR. M25X1.5	STAIN RELIEF
6	6202047	1	HAUPTSCHALTER 32A	MAIN SWITCH 32A
o. Abb.	E09031100.00	1	KABELSATZ 400 V	CABLE SET

### 17.7.2 Netzspannung 200 – 230 V

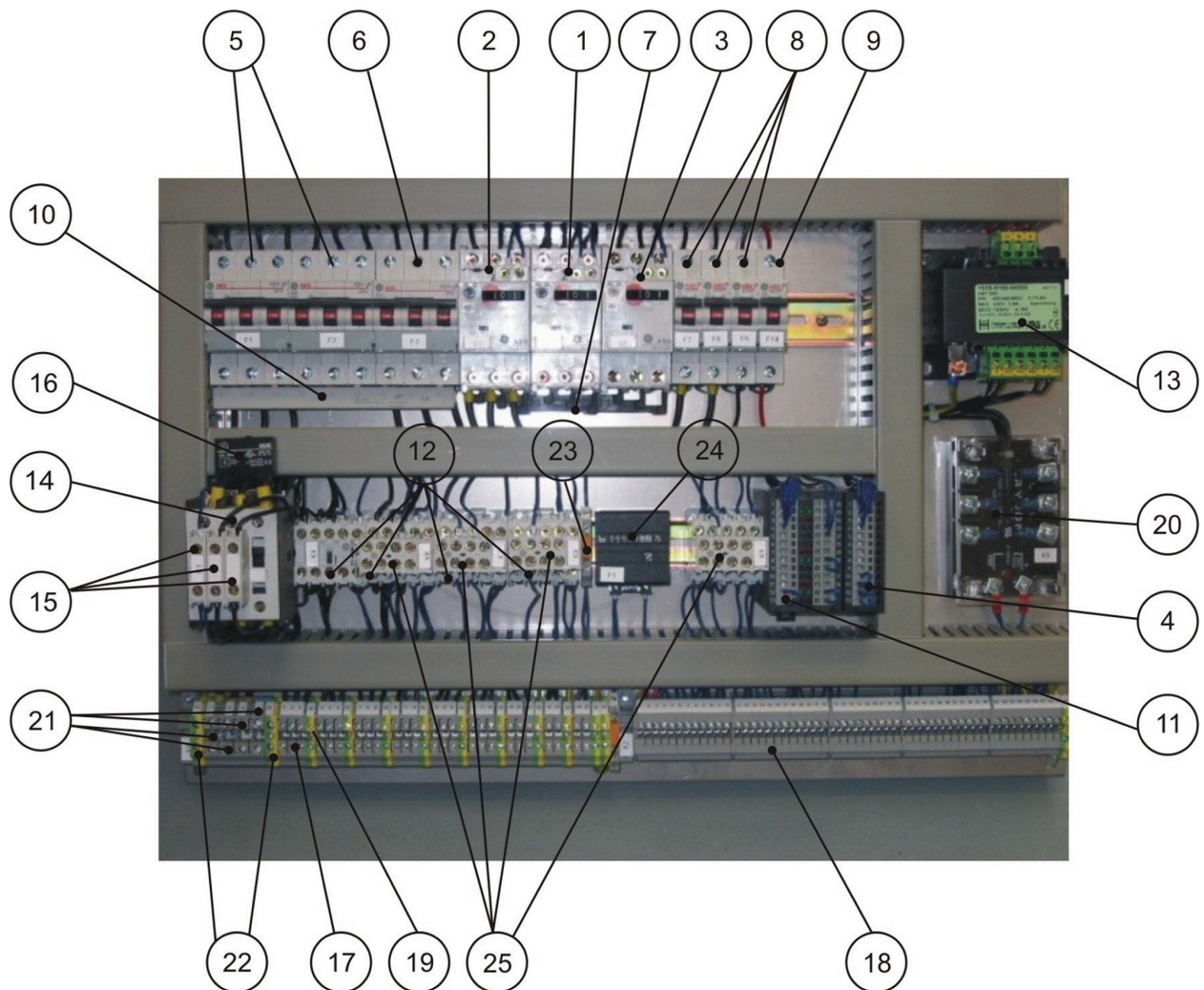
POS.	ARTIKELNUMMER	MENGE	BEZEICHNUNG	NAME OF ARTICLE
1	6202081	1	TRAFO 20kVA*	TRANSFORMER 20kVA
2	55125A28.4	4	UNTERLEGSCHEIBE	WASHER
3	55933A2M8X20	4	SECHSKANTSCHR. M8X20	HEXAGON SCREW
4	6207280	1	GEGENMUTTER M25X1.5	COUNTER NUT
5	6207316	1	KABELVERSCHR. M25X1.5	STAIN RELIEF
6	6202070	1	HAUPTSCHALTER 63A	MAIN SWITCH 63A
o. Abb.	E09032000.00	1	KABELSATZ 200 - 230 V	CABLE SET

### 17.7.3 Netzspannung 440 – 480 V

POS.	ARTIKELNUMMER	MENGE	BEZEICHNUNG	NAME OF ARTICLE
1	6202081	1	TRAFO 20kVA*	TRANSFORMER 20kVA
2	55125A28.4	4	UNTERLEGSCHEIBE	WASHER
3	55933A2M8X20	4	SECHSKANTSCHR. M8X20	HEX BOLT
4	6207280	1	GEGENMUTTER M25X1.5	COUNTER NUT
5	6207335	1	KABELVERSCHR. M25X1.5	STAIN RELIEF
6	6202047	1	HAUPTSCHALTER 32A	MAIN SWITCH 32A
o. Abb.	E09032100.00	1	KABELSATZ 440 - 480 V	CABLE SET



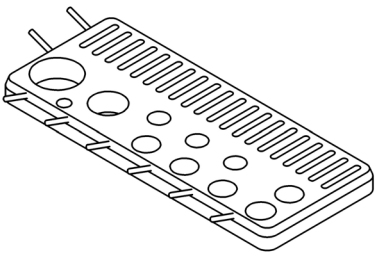
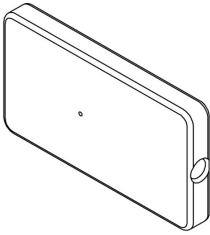
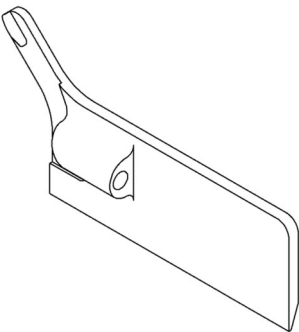
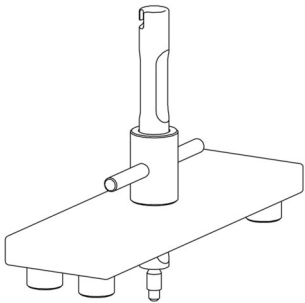
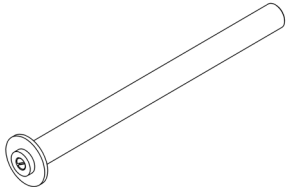

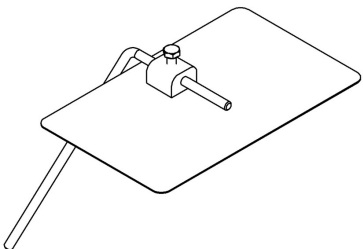
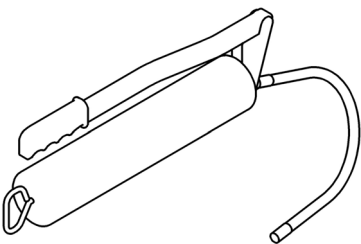
## 17.8 Schalttafel



POS.	ARTIKELNR.	MENGE	BEZEICHNUNG	NAME OF ARTICLE
1	6202026	1	MOTORSCHUTZSCHALTER	MOTOR PROTECT BREAKER
2	6202034	1	MOTORSCHUTZSCHALTER	MOTOR PROTECT BREAKER
3	6202036	1	MOTORSCHUTZSCHALTER	MOTOR PROTECT BREAKER
4	6202041	1	ZENTRALEINHEIT	CENTRAL UNIT
5	6202060	2	SICHERUNGSAUTOMAT	SAFETY CIRCUIT BREAKER
6	6202061	1	SICHERUNGSAUTOMAT	SAFETY CIRCUIT BREAKER
7	6202072	1	DREHSTROM-SAMMELSCHIENE	BRIDGE CONNECTION
8	6202097	3	SICHERUNGSAUTOMAT	SAFETY CIRCUIT BREAKER
9	6202103	1	SICHERUNGSAUTOMAT	SAFETY CIRCUIT BREAKER
10	6202130	1	SAMMELSCHIENE	BUS BAR
11	6202160	1	ZENTRALEINHEIT	CENTRAL UNIT
12	6203029	5	SCHÜTZ	SAFETY RELAIS
13	6203048	1	TRAFO	TRANSFORMER
14	6203082	1	SCHÜTZ	SAFETY RELAIS
15	6203085	3	HILFSSCHALTER	SUPPORT SWITCH
16	6203087	1	ÜBERSpannungsbegrenzer	OVER-VOLTAGE LIMITER
17	6207048	25	KLEMME	TERMINAL
18	6207055	53	KLEMME	TERMINAL
19	6207106	11	KLEMME	TERMINAL
20	6207165	1	LASTRELAIS	HIGH VOLTAGE RELAIS
21	6207351	2	KLEMME	TERMINAL
22	6207350	4	KLEMME	TERMINAL
23	6207922	2	KLEMME	TERMINAL
24	6209037	1	BETRIEBSSTUNDENZÄHLER	RUN-TIME COUNTER
25	6207920	4	HILFSSCHALTER	AUXILIARY SWITCH

## 18 Zubehör / Packliste - Accessories / Packing list

POS. <i>Pos.</i>	ARTIKELNUMMER <i>ARTICLE NUMBER</i>	MENGE <i>QUANTITY</i>	BEZEICHNUNG <i>NAME OF ARTICLE</i>	NAME OF ARTICLE	<input checked="" type="checkbox"/>
1	85160611.00	1	ZUBEHÖRHALTER	ACCESSORIES HOLDER	
2	71110300.00	1	DRÜCKLEISTE	OPERATING BAR	
3	85145400.00	1	ROHRWURSTSCHABER	SCRAPER FOR RAW SAUSAGE	
4	74120010.00	1	ABHEBER	LIFTING TOOL	
5	37092200	1	AUSLAUFREINIGER	OUTLET CLEANER	
6	A08000308.00	1	UNIVERSALSCHLÜSSEL	UNIVERSAL KEY	
7	77141300.00	1	SPIEGEL KOMPLETT	MIRROR COMPLETE	
8	69007	1	HANDHEBELFETTPRESSE	GREASE GUN	
9	6573000KO  658525D14 658525D20 6573053 6573041 6573008J 6573010J	1	FÜLLROHRSATZ best. aus: FÜLLROHR FL 35 D14 FÜLLROHR FL 35 D20 FÜLLROHR FL 73 D12 FÜLLROHR FL 73 D24 FÜLLROHR FL 73 D30 FÜLLROHR FL 73 D42	FILLING TUBE SET consisting of: FILLING TUBE FL 35 D14 FILLING TUBE FL 35 D20 FILLING TUBE FL 73 D12 FILLING TUBE FL 73 D24 FILLING TUBE FL 73 D30 FILLING TUBE FL 73 D42	
o. Abb.	58073	1	REINIGUNGSBÜRSTE	CLEANING BRUSH	
o. Abb.	61022	1	FREY-SPEZIALFETT	FREYSPECIAL GREASE	
o. Abb.	61013	1	OPTIMOL F+D	OPTIMOL F+D	
o. Abb.	69012	1	VIERKANTSCHLÜSSEL SW8	SQUARE SPANNER SW 8	

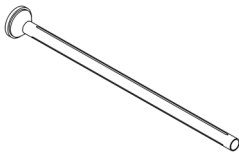
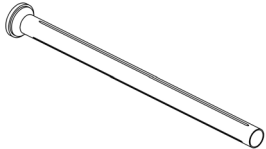
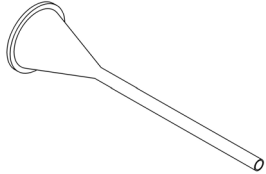
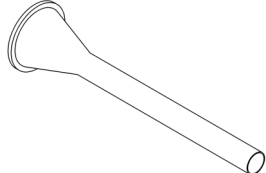
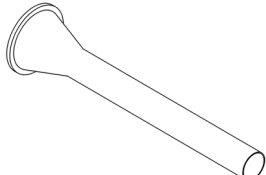
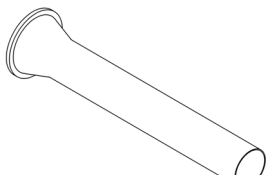
 <p><b>Pos. 1</b></p>	 <p><b>Pos. 2</b></p>
 <p><b>Pos. 3</b></p>	 <p><b>Pos. 4</b></p>
 <p><b>Pos. 5</b></p>	 <p><b>Pos. 6</b></p>
 <p><b>Pos. 7</b></p>	 <p><b>Pos. 8</b></p>

### a. Füllrohrsatz / Set of filling tubes



Für weitere Füllrohrgrößen oder Spezialfüllrohre wenden sie sich bitte an unsere Service- und Kundendienstabteilung oder eine unserer Vertretungen, die Ihnen gerne behilflich sein werden.

*Reading further sizes or special tubes please contact our spare parts department or one of our agencies who will be glad to help you.*

Pos. Pos.	ARTIKELNR. ARTICLE NUMBER	MENGE QUANTITY	BEZEICHNUNG NAME OF ARTICLE
<b>9</b>	<b>6573000KO</b>	<b>1</b>	<b>FÜLLROHRSATZ</b> best. aus: <i>SET OF FILLING TUBES consisting of:</i>
	658525D14	1	FÜLLROHR FL 35 D14 FILLING TUBE FL 35 D14
	658525D20	1	FÜLLROHR FL 35 D20 FILLING TUBE FL 35 D20
	6573053	1	FÜLLROHR FL 73 D12 FILLING TUBE FL 73 D12
	6573041	1	FÜLLROHR FL 73 D24 FILLING TUBE FL 73 D24
	6573008J	1	FÜLLROHR FL 73 D30 FILLING TUBE FL 73 D30
	6573010J	1	FÜLLROHR FL 73 D42 FILLING TUBE FL 73 D42

